



U.S. Department of Agriculture
Animal and Plant Health Inspection Service
Wildlife Services

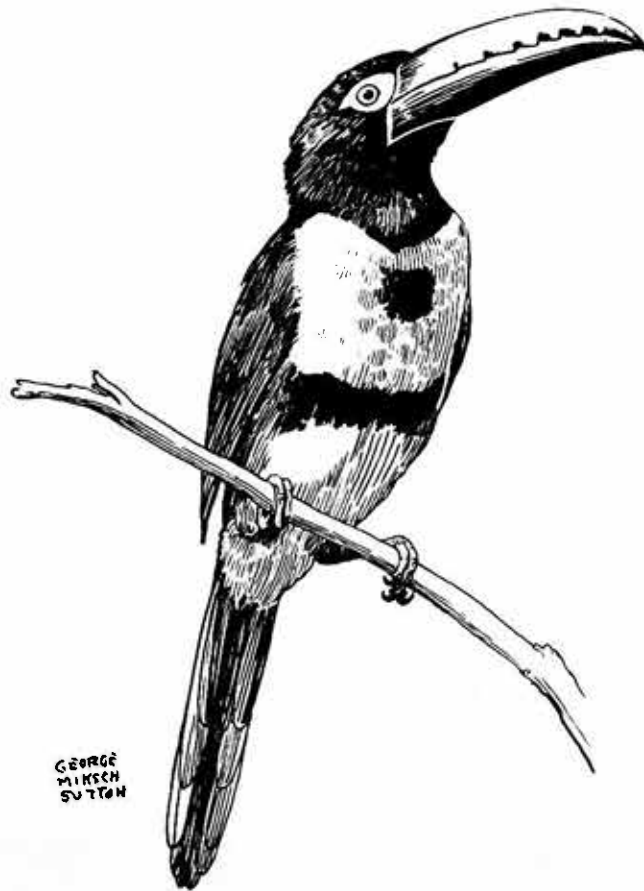
Historic document – Content may not reflect
current scientific research, policies or practices.

Resource Publication 139

→ library

MAY 1981

Native Names of Mexican Birds



Fish and Wildlife Service

U.S. Department of the Interior

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Birkenstein, Lillian R
Native names of Mexican birds.

(Resource publication - United States, Fish and
Wildlife Service ; 138)

Bibliography: p.

Includes indexes.

Supt. of Docs. no.: I 49.66:138

1. Birds--Mexico--Nomenclature (Popular) 2. Birds--
Nomenclature (Popular) I. Tomlinson, Roy E., joint
author, II. Title. III. Series: United States. Fish
and Wildlife Service. Resource publication - United
States, Fish and Wildlife Service ; 138.

S914.A3 no.138 [QL686] 333.95'4s 80-606886

[598.2972'014]

Cover—Collared Araçari (*Pteroglossus torquatus*) from Mexican Birds:
First Impressions, by George Miksch Sutton. Copyright 1951 by the
University of Oklahoma Press. Reprinted with the permission of the
author.

Native Names of Mexican Birds

Cross-referenced English/Spanish/Scientific

Researched and Compiled by

Lillian R. Birkenstein

Roy E. Tomlinson



**UNITED STATES
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
FISH AND WILDLIFE SERVICE
Resource Publication 139
Washington, D.C. • 1981**

CONTENTS

			<u>Page</u>
Preface.....			1
Introduction.....			3
List of Mexican Birds with English and Spanish Common Names.....			5
<u>No.</u>	<u>Family Name</u>	<u>English/Spanish Names</u>	
100	TINAMIDAE	Tinamous/Los Tinamús (Falsas perdices).....	5
200	GAVIIDAE	Loons/Los Somorgujos.....	5
300	PODICIPEDIDAE	Grebes/Los Zambullidores.....	5
400	DIOMEDEIDAE	Albatrosses/Los Albatros (Álbatros).....	6
500	PROCELLARIIDAE	Fulmars and Shearwaters/Los Fulmaros y Los Petreles.....	6
600	HYDROBATIDAE	Storm-petrels/Los Petreles.....	7
700	PHAETHONTIDAE	Tropicbirds/Los Rabos de Junco.....	8
800	PELECANIDAE	Pelicans/Los Pelícanos.....	8
900	SULIDAE	Gannets and Boobies/Las Bubias.....	8
1000	PHALACROCORACIDAE	Cormorants/Los Cormoranes.....	9
1100	ANHINGADAE	Darters (Anhingas)/Los Ahuizotes.....	9
1200	FREGATIDAE	Frigatebirds (Man-o'-war birds)/Las Fregatas (Fragatas).....	9
1300	ARDEIDAE	Hérons and Bitterns/Las Garzas y Las Garcitas.....	9
1400	COCHLEARIIDAE	Boat-billed Herons/Los Cucharones.....	11
1500	CICONIIDAE	Storks/Los Jabirues y Los Cigüeñones.....	11
1600	THRESKIORNITHIDAE	Ibises and Spoonbills/Los Ibis y Sus Afines.....	12
1700	PHOENICOPTERIDAE	Flamingos/Los Flamencos.....	12
1800	ANATIDAE	Swans, Geese, and Ducks/Los Cisnes, Los Gansos, y Los Patos.....	12
1900	CATHARTIDAE	Vultures/Las Auras y Los Zopilotes.....	16
2000	ACCIPITRIDAE	Hawks, Eagles, and Kites/Los Gavilanes, Las Aguilillas, Las Águilas, y Los Milanos.....	16
2100	PANDIONIDAE	Ospreys/Los Gavilanes Pescadores.....	19
2200	FALCONIDAE	Falcons/Los Halcones y Sus Afines.....	19
2300	CRACIDAE	Guans and Chachalacas/Los Hocos, Las Chachalacas, y Las Pavas.....	20
2400	PHASIANIDAE	Partridges, Quails, and Pheasants/Las Perdices, Las Codornices, y Los Faisanes.....	21

CONTENTS -- Continued.

			<u>Page</u>
<u>No.</u>	<u>Family Name</u>	<u>English/Spanish Names</u>	
2500	MELEAGRIDIDAE	Turkeys/Los Guajolotes.....	23
2600	GRUIDAE	Cranes/Las Grullas.....	23
2700	ARAMIDAE	Limpkins/Las Totolacas.....	23
2800	RALLIDAE	Rails and Gallinules/Las Gallinas de Agua y Las Gallaretas..	23
2900	HELIORNITHIDAE	Sungrebes (Finfoots)/Las Aves de Sol.....	25
3000	EURYPYGIDAE	Sunbitterns/Los Pavitos de Agua.....	25
3100	JACANIDAE	Jacanas/Los Cirujanos.....	25
3200	HAEMATOPODIDAE	Oystercatchers/Los Ostreros.....	25
3300	CHARADRIIDAE	Plovers/Los Chichicuilotes y Las Avefrías.....	26
3400	SCOLOPACIDAE	Sandpipers/Las Agachonas.....	26
3500	RECURVIROSTRIDAE	Avocets and Stilts/Las Avocetas y Las Zancudas.....	29
3600	PHALAROPODIDAE	Phalaropes/Los Chorlillos.....	29
3700	BURHINIDAE	Thick-knees (Stone Curlews)/Los Alcaravanes.....	29
3800	STERCORARIIDAE	Skuas and Jaegers/Los Salteadores.....	29
3900	LARIDAE	Gulls and Terns/Las Gaviotas y Las Golondrinas Marinas (Golondrinas del Mar).....	30
4000	RYNCHOPIDAE	Skimmers/Los Rayadores.....	32
4100	ALCIDAE	Auklets and Murrelets/Los Patos de Noche (Nocturnos).....	32
4200	COLUMBIDAE	Doves and Pigeons/Las Huilotas y Las Palomas.....	32
4300	PSITTACIDAE	Macaws, Parrots, and Parakeets/Las Guacamayas, Los Loros, y Los Pericos.....	35
4400	CUCULIDAE	Cuckoos, Anís, and Roadrunners/Los Garrapateros, Los Plateros, y Los Correcaminos.....	36
4500	TYTONIDAE	Barn Owl/La Lechuza.....	37
4600	STRIGIDAE	Owls/Los Tecolotes.....	38
4700	NYCTIBIIDAE	Potoos/Los Jojús.....	40
4800	CAPRIMULGIDAE	Goatsuckers/Las Chotacabras.....	40
4900	APODIDAE	Swifts/Los Vencejos.....	41
5000	TROCHILIDAE	Hummingbirds/Los Chupaflores y Los Ermitaños.....	42

CONTENTS -- Continued.

			<u>Page</u>
<u>No.</u>	<u>Family Name</u>	<u>English/Spanish Names</u>	
5100	TROGONIDAE	Trogons/Los Trogones y Los Quetzales.....	46
5200	ALCEDINIDAE	Kingfishers/Los Martines Pescadores.....	47
5300	MOMOTIDAE	Motmots/Los Bobos y Los Turcos.....	47
5400	GALBULIDAE	Jacamars/El Pico Largo.....	48
5500	BUCCONIDAE	Puffbirds/Las Aguantapiedras.....	48
5600	RAMPHASTIDAE	Toucans/Los Tucanes.....	48
5700	PICIDAE	Woodpeckers/Los Carpinteros.....	49
5800	DENDROCOLAPTIDAE	Neotropical Woodcreepers (Woodhewers)/Los Trepatroncos.....	51
5900	FURNARIIDAE	Ovenbirds/Los Trepadores.....	52
6000	FORMICARIIDAE	Antbirds/Los Hormigueros.....	52
6100	PIPRIDAE	Manakins/Los Turquitos.....	53
6200	COTINGIDAE	Cotingas/Las Cotingas.....	53
6300	TYRANNIDAE	Tyrant Flycatchers/Las Papamoscas y Los Madrugadores.....	54
6400	ALAUDIDAE	Larks/Las Alondras.....	59
6500	HIRUNDINIDAE	Swallows/Las Golondrinas y Los Martines.....	59
6600	CORVIDAE	Crows and Jays/Los Cuervos y Las Urracas.....	60
6700	PARIDAE	Titmice, Verdins, and Bushtits/Las Mascaritas, Los Copetoncitos, y Los Sastrecitos.....	62
6800	SITTIDAE	Nuthatches/Los Saltapalos.....	63
6900	CERTHIIDAE	Holarctic Creepers/Los Carpinteritos.....	63
7000	CHAMAEIDAE	Wrentits/Las Cameas.....	63
7100	CINCLIDAE	Dippers/Los Tordos Acuáticos.....	64
7200	TROGLODYTIDAE	Wrens/Los Saltaparedes.....	64
7300	MIMIDAE	Mockingbirds and Thrashers/Los Centzontles y Los Cuitlacoche.....	66
7400	TURDIDAE	Thrushes, Solitaires, and Bluebirds/Las Primaveras, Los Jilgueros, y Las Venturas.....	68
7500	SYLVIIDAE	Gnatcatchers and Kinglets/Las Pispirrias y Los Reyezuelos...	70
7600	MOTACILLIDAE	Wagtails and Pipits/Las Alondras de Agua.....	71

CONTENTS -- Continued.

			<u>Page</u>
<u>No.</u>	<u>Family Name</u>	<u>English/Spanish Names</u>	
7700	BOMBYCILLIDAE	Waxwings/Los Chinitos.....	71
7800	PTILOGONATIDAE	Silky-flycatchers/Los Jilgueros Negros.....	71
7900	LANIIDAE	Shrikes/Los Verdugos.....	72
8000	STURNIDAE	Starlings/Los Estorninos.....	72
8100	CYCLARHIDAE	Peppershrikes/Los Alegrines.....	72
8200	VIREOLANIIDAE	Shrike-vireos/Los Follajeros.....	72
8300	VIREONIDAE	Vireos/Los Vireos.....	73
8400	COEREBIDAE	Honeycreepers/Los Mieleros.....	74
8500	PARULIDAE	Wood-warblers/Los Gusaneros y Los Verdines.....	75
8600	PLOCEIDAE	Weaver Finches/Los Tejedores.....	80
8700	ICTERIDAE	Blackbirds and Orioles/Los Tordos y Las Calandrias.....	80
8800	THRAUPIDAE	Tanagers and Euphonias/Las Monjitas y Las Tángaras.....	83
8900	FRINGILLIDAE	Finches, Sparrows, Grosbeaks, and Buntings/Los Gorriones, Los Saltones, y Los Zacatoneros.....	85
Index to Common Mexican Names.....			95
Index to Common English Names.....			137
Acknowledgments.....			151
References.....			153
Appendix:			
Figure 1 - Map of Mexico with States Listed Alphabetically.....			155
Mexican State and Indigenous Language Abbreviations.....			156
Terms Used in Describing Birds.....			157
Figure 2 - Sketch of a Bird with Body Parts Listed.....			159



Frontispiece. Pre-Columbian natives of Mexico considered the hummingbird as sacred and depicted it and other birds profusely in their art work. The figurines shown above are from the Chichimecan tribe in Guanajuato (Top) and the Tarascan tribe in Michoachan. (Photos by C. H. Thompson and Ricardo Vidargas)

PREFACE

Ornithologists and birdwatchers need a definitive treatise to consult when confronted with unfamiliar common names of birds in Mexico. As in the United States, people of Mexico use colloquial names when referring to local birds. Considering the large expanses of land and the diverse ethnic origins of the people, the common bird names often differ from one locality to another; and in some cases, several different names are used for the same species. These names are of Spanish or Indian origin or Hispanic modifications of the original Indian dialect. The use of multiple common names for one or more species is confusing to visiting foreigners, as well as to residents of Mexico. Several bird guides exist that give Mexican common names, but they make no attempt to assign more than one name to a species, to show where one common name is used for several species, or to designate the localities in which the names are used. This publication has been compiled to fill this void in the Mexican bird literature.

Coauthor Birkenstein began to accumulate common names in an extensive cross-referenced file after she moved to Mexico in 1951. She is an avid birdwatcher and founder of the Audubon Society of Mexico, the only chapter chartered by the National Audubon Society outside of the United States. For nearly 30 years, she has collected names throughout Mexico during her constant birding trips. This endeavor has earned her the reputation as the authority on the common bird names of Mexico among her peers in Mexico and the United States.

Similarly, but independently, coauthor Tomlinson became aware of the lack of a good Mexican bird name source when he was assigned to work on endangered species in the Southwestern United States and Sonora, Mexico, in the late 1960's. A partial list of birds and mammals with English and Spanish names had been distributed by the U.S. Fish and Wildlife Service in 1952 (Anon. 1952). This list was intended primarily to familiarize law enforcement officers and other Service employees working in and adjacent to Mexico with Spanish names of animals commonly encountered. Tomlinson used the list frequently while working in Mexico, but soon discovered that it was inadequate. To facilitate discussions about birds with Mexican Nationals, he began a revision of the list. It proved to be a formidable task.

As a result of these efforts, more than 3,000 Mexican common names have been documented herein. They represent 89 families and 994 species of birds found in Mexico. These names were accumulated through the authors' extensive personal contacts in the field and through careful research of various source documents as listed in the references at the end of this publication.

NATIVE NAMES OF MEXICAN BIRDS

Researched and Compiled by

Lillian R. Birkenstein
Tenerías 45
San Miguel de Allende, Guanajuato
MEXICO

and

Roy E. Tomlinson
Office of Migratory Bird Management
U.S. Fish and Wildlife Service
P.O. Box 1306
Albuquerque, New Mexico 87103
U.S.A.

INTRODUCTION

The primary purpose of this publication is to provide the common names of Mexican birds to ornithologists and birdwatchers traveling in Mexico. Although directed toward English-speaking people, Spanish-speaking persons will also find it useful even if they have no knowledge of English.

The publication is divided into three major categories: (1) the main text--a list of birds in taxonomic sequence by families, (2) an index to Mexican common names, and (3) an index to English common names. The main text contains scientific, common Mexican, and common English names for all species listed. Each species has been numbered in taxonomic order by family and species. Thus, number 4210 refers to Family 42 (Columbidae) and Species 10 (Zenaida dove) within that family. Generally, only one English name has been provided for each species, except for a few instances when another English name has been used extensively. All presently known Mexican names, in Spanish and Indian dialects, are listed for each species. Tribal origins are indicated in parentheses for Indian names (Appendix, page 156). The Mexican common name listed first is the one judged to be most commonly used throughout Mexico, although in some areas other names may predominate. In the latter case, an accompanying supranumeral refers to the State where a particular name is used (Appendix, Figure 1). Thus, the entry of Kell nom^(M)33 indicates that the name is Mayan in origin and used primarily in the Yucatan Peninsula.

Scientific and English names follow the A.O.U. Check-list of North American Birds (American Ornithologists' Union 1957), as amended by the 32nd and 33rd supplements thereto; The Species of Middle American Birds (Eisenmann 1955); and A Field Guide to Mexican Birds (Peterson and Chalif 1973).

The Index to Mexican Common Names is in alphabetical order according to rules of the Spanish language. Accordingly, "c" precedes "ch", "n" precedes "ñ", and "l" precedes "ll" (examples: cuervo precedes chanco; nudo precedes ñonga; and bolsero precedes bollero). Both English and Mexican Indices refer to the numbers assigned to the species as indicated above. Thus, "Torcaz zenaida" and "Dove, zenaida" refer the reader from the respective indices to number 4210 in the main text.

The list may be used in three different ways. If the reader knows the English common name of a bird and wants the Mexican equivalent, he should consult the Index to English Names. The number indicated for that name tells where to find the species in the main text (these numbers are summarized at the lower outside corner of each page in the main text). If a person knows a Mexican common name, he should consult the corresponding Mexican Index and follow the same procedure. If the reader knows the scientific name of a bird, he may refer to it in its proper taxonomic order in the main text and immediately learn the accepted English name and the various Mexican common names for that bird. The table of contents provides a broad listing by families which allows quick access to several related species.

As an aid to the reader, we have listed in the Appendix (pages 157-158) several terms that are used in describing birds and their habitat, such as: body parts, colors, size, sex, terrain, etc. Since many bird names refer to prominent morphological features, a sketch of a bird with its body parts labeled in English and Spanish is included on page 159 (Appendix, Figure 2). These terms will help the reader determine why certain names were used to describe specific birds.

We believe this treatise will be a valuable supplement to the various field guides on Mexican birds and a handy desk reference for students of ornithology in the United States and Mexico. We hope your birding in Mexico will be as enjoyable as ours has been.

LIST OF MEXICAN BIRDS WITH ENGLISH

AND SPANISH COMMON NAMES

LIST OF MEXICAN BIRDS WITH ENGLISH
AND SPANISH COMMON NAMES

100. TINAMIDAE - Tinamous
Los Tinamús (Falsas perdices). (Note: Tinamous are also commonly called Perdiz and Gallina de monte.)
101. Tinamus major - Great tinamou
Gallina de monte, Tinamú oliváceo⁷, Tinamú robusto, Gran tinamú, Perdiz real, Perdiz grande³³, Mancola grande³³
102. Crypturellus soui - Little tinamou
Ponchita (Ponchito), Tinamú pequeño, Tinamú enano⁷, Mancola enano³³, Perdiz chica, Perdiz de gorro ceniciento³³, Perdiz de junio, Perdicilla, Kell nom^{(M)33}
103. Crypturellus boucardi - Slaty-breasted (Boucard's) tinamou
Perdiz de Boucard, Perdiz jamuey⁷, Tinamú jamuey, Jamuey, Jamo⁷, Mancola³³
104. Crypturellus cinnamomeus - Thicket (Rufescent) tinamou
Perdiz canela, Perdiz de canela, Perdiz zarada⁷, Tinamú canelo, Mancola³³, Nom^{(M)33}
200. GAVIIDAE - Loons
Los Somorgujos. (Note: Loons are also commonly called Zambullidor.)
201. Gavia stellata - Red-throated loon
Somorgujo garganta roja
202. Gavia arctica - Arctic loon
Somorgujo ártico
203. Gavia immer - Common loon
Somorgujo común, Colimbo común
300. PODICIPEDIDAE - Grebes
Los Zambullidores. (Note: Grebes in general are commonly called Buzo.)
301. Podiceps auritus - Horned grebe
Zambullidor cornudo

302. Podiceps nigricollis - Eared grebe
Zambullidor orejudo, Zambullidor moñudo⁷, Canastía⁷, Colimbo³³, Nacatzzone^(N),
Yacapitzuauac^(N)
303. Podiceps dominicus - Least grebe
Zambullidor chico, Zambullidorcito³³, Zambullidorcillo⁷, Zambutidor¹⁸, Pato
chico³³, Patillo buceador⁷, Xpatux já^{(M)33}
304. Aechmophorus occidentalis - Western grebe
Achichilique^(N), Acitli^(N)
305. Podilymbus podiceps - Pied-billed grebe
Zambullidor pico pinto, Colimbo³³, Colimbo común, Acintle^(N) (Acintli),
Acitli^(N), Achichilique^(N), Achiquiliche, Pok^{(M)33}
400. DIOMEDEIDAE - Albatrosses
Los Albatros (Álbatros).
401. Diomedea nigripes - Black-footed albatross
Albatros (Álbatros) pies negros
402. Diomedea albatrus - Short-tailed albatross
Albatros (Álbatros) rabón
403. Diomedea immutabilis - Laysan albatross
Albatros (Álbatros) de Laysan
500. PROCELLARIIDAE - Fulmars and Shearwaters
Los Fulmaros y Los Petreles.
501. Fulmarus glacialis - Northern fulmar
Fulmaro
502. Pterodroma cooki - Blue-footed (Cook's) petrel
Petrel de Cook
503. Puffinus creatopus - Pink-footed shearwater
Fardela pies rosados, Pufino pies rosados

504. Puffinus pacificus - Wedge-tailed shearwater
Fardela pacífica, Pufino pacífico
505. Puffinus griseus - Sooty shearwater
Fardela gris, Buzo de las tempestades
506. Puffinus tenuirostris - Short-tailed (Slender-billed) shearwater
Fardela colicorta, Pufino de pico delgado
507. Puffinus puffinus - Manx (Common) shearwater
Fardela atlántica, Pufino cachiruleado
508. Puffinus lherminieri - Dusky-backed (Audubon's) shearwater
Fardela chica
509. Puffinus auricularis - Revilla Gigedo (Townsend's) shearwater
Pufino de Townsend
600. HYDROBATIDAE - Storm-petrels
Los Petreles.
601. Oceanodroma leucorhoa - Leach's storm-petrel
Petrel rabadilla blanca
602. Oceanodroma homochroa - Ashy storm-petrel
Petrel ceniciento
603. Oceanodroma tethys - Wedge-rumped (Galapagos) storm-petrel
Petrel de la tempestad
604. Oceanodroma melania - Black storm-petrel
Petrel negro
605. Oceanodroma macrodactyla - Guadalupe storm-petrel
Petrel de Guadalupe
606. Oceanites oceanicus - Wilson's storm-petrel
Petrel de las tormentas
607. Halocyptena microsoma - Least storm-petrel
Petrel mínimo

700. PHAETHONTIDAE - Tropicbirds

Los Rabos de Junco. (Note: Tropicbirds are also commonly called Rabijunco and Cola de junco.)

701. Phaethon aethereus - Red-billed tropicbird

Rabo de junco (Rabijunco) pico rojo (piquirojo), Cola de junco, Gallito coludo, Pájaro gallo⁶

702. Phaethon rubricauda - Red-tailed tropicbird

Rabo de junco (Rabijunco) cola roja, Rabo de junco (Rabijunco) cola rosa

800. PELECANIDAE - Pelicans

Los Pelícanos. (Note: Pelicans are also commonly called Alcatraz.)

801. Pelecanus erythrorhynchos - White pelican

Pelícano blanco, Alcatraz blanco, Borregón^{18,26}, Atotola, Atotolin, Pato ganso⁷, Gansón⁷

802. Pelecanus occidentalis - Brown pelican

Pelícano moreno, Pelícano café³³, Pelícano gris⁷, Alcatraz moreno, Atotola, Pontoj(M)³³

900. SULIDAE - Gannets and Boobies

Las Bubias.

901. Morus bassanus - Northern gannet

Bubia de norte

902. Sula nebouxii - Blue-footed booby

Bubia pies azules, Pato bobo

903. Sula dactylatra - Masked (Blue-faced) booby

Bubia cariazul, Pájaro bobo³³

904. Sula sula - Red-footed booby

Bubia pies rojos, Pájaro bobo³³

905. Sula leucogaster - Brown booby

Bubia vientre blanco, Bubi^{2,25,26}, Pato bobo^{2,25,26}, Pájaro bobo³³, Pájaro de guano⁶

1000. PHALACROCORACIDAE - Cormorants

Los Cormoranes. (Note: Cormorants are commonly called Corvejón and Pato buzo throughout Mexico.)

1001. Phalacrocorax auritus - Double-crested cormorant
Cuervo marino, Cormorán, Pato negro³³, Camacho^{4,33}

1002. Phalacrocorax olivaceus - Neotropic (Olivaceous) cormorant
Corvejón, Cormorán^{6,7,33}, Pato⁷, Pato negro^{7,33}, Pato cuervo, Pato buzo^{7,18}, Pato cerdo⁷, Pato puerco, Pato chanco, Pato chanco, Pato gruñón⁷, Cuervo²⁷, Cuervo marino³³, Buzo⁶, Camacho^{4,33}

1003. Phalacrocorax penicillatus - Brandt's cormorant
Sargento guanero, Cormorán de Brandt, Cormorán principal, Guanero negro

1004. Phalacrocorax pelagicus - Pelagic cormorant
Pato sargento

1100. ANHINGADAE - Darters (Anhingas)

Los Ahuizotes. (Note: Anhingas are commonly called Pato aguja throughout Mexico.)

1101. Anhinga anhinga - Anhinga
Ahuizote, Ahuizotl^(N), Huizote, Acoyotl^(N), Pato aguja, Pato buzo¹⁸, Pato serpiente, Pato estoquero⁷, Pato ciego, Pavo marino³³, Camacho³³, Saramagullón

1200. FREGATIDAE - Frigatebirds (Man-o'-war birds)

Las Fregatas (Fragatas). (Note: Frigatebirds are commonly called Rabihorcado.)

1201. Fregata minor - Great frigatebird
Fregata (Fragata) chica, Fregata (Fragata) grande

1202. Fregata magnificens - Magnificent frigatebird
Fregata (Fragata) magnífica, Fregata (Fragata) grande, Rabihorcado^{7,33}, Bihorcado⁷, Tijereta⁶, Tijerilla¹³, Pájaro fragato, Alcatraz buchón⁷

1300. ARDEIDAE - Herons and Bitterns

Las Garzas y Las Garcitas. (Note: Herons in general are sometimes referred to as Aztate.)

1301. Ardea herodias - Great blue heron
Garza morena, Garza azul, Garza azul-gris¹⁸, Garza gigante⁷, Garza gris⁷, Garzón⁷, Garzón cenizo, Gallinazo²⁷, Galambao²⁷, Pico de cera, Sabroso²⁷, Sietepresas²⁷, Burro, Cuáchina¹⁸, Gaitán
1302. Ardea herodias occidentalis - Great white heron
Garza blanca grande, Garza blanca, Chachalaca marina³³, Bach-ha^{(M)33}
1303. Butorides striatus - Green heron
Garcita verde, Martinete⁷, Martinete cangrejero, Chica verde¹⁸, Cococha⁷, Pájaro verde¹⁸, Mescuán chico¹⁸, Viejita⁷
1304. Florida caerulea - Little blue heron
Garcita azul, Garcita morena^{7,33}, Garcita blanca³³, Garza azul¹⁸, Axoquen^(N)
1305. Dichromanassa rufescens - Reddish egret
Garza melonada, Garza colorada³³, Garza morada⁷, Garza rojada³³, Garza rojiza, Garcita morada⁷
1306. Casmerodius albus - Great (Common) egret
Garzón blanco, Garza blanca, Garza común, Garza de pluma⁷
1307. Egretta thula - Snowy egret
Garza nívea, Garza rizada⁷, Garcita blanca, Garcita nívea, Garcilla nívea⁷, Guaco¹⁸, Cupido⁷, Aztatl^(N)
1308. Bulbulcus ibis - Cattle egret
Garza de ganado, Garza vaquera⁷, Garcita de ganado, Garcilla garrapatera
1309. Hydranassa tricolor - Tricolored (Louisiana) heron
Garza flaca, Garza azulosa, Garza gris¹⁸, Garcita flaca⁷, Cupido⁷
1310. Agamia agami - Chestnut-bellied (Agami) heron
Garza estilete, Garza agamia, Garza cándida⁷, Cococha, Cocochita
1311. Nycticorax nycticorax - Black-crowned night-heron
Perro de agua, Perro, Pedrete gris⁷, Garzota³³, Juanes¹², Coco, Cuate⁷, Popocha, Aracuar, Acacahoactli^(N), Hoactli^(N), Axoquen^(N)
1312. Nyctanassa violacea - Yellow-crowned night-heron
Pedrete enmascarado, Pedrete azul⁷, Cuate⁷, Garzota³³, Huey^{(M)7}

1313. Ixobrychus exilis - Least bittern
Garcilla, Ardeola, Alcaraván pequeño³³
1314. Botaurus lentiginosus - American bittern
Torcomón, Pedrete rayado⁷, Perro de agua⁷, Perro nocturno⁷, Boba⁷, Tildío¹⁸,
Ateponaztli^(N), Tolcomoctli^(N)
1315. Botaurus pinnatus - Pinnated bittern
Pedrete lineado, Pedrete tropical⁷
1316. Tigrisoma mexicanum - Bare-throated tiger-heron (tiger-bittern)
Garza tigre, Garza pescuezuda⁷, Garzón zarado⁷, Pájaro tigre¹⁸, Comeculebra,
Cuervo de agua, Gran mescuán¹⁸, Mescuán grande¹⁸, Coccocha, Coccochita⁶, Coccochón⁷,
Viejo¹⁸, Acalote
1317. Tigrisoma lineatum - Rufescent (Lineated) tiger-heron
Alcaraván atigrado, Garzón rayado
1400. COCHLEARIIDAE - Boat-billed Herons
Los Cucharones.
1401. Cochlearius cochlearius - Boat-billed heron
Macaco, Cucharón⁷, Garza cucharón, Garza pico de zapato³³, Garza pico canoa⁷,
Pico de cuchara, Pico bote¹⁸, Pájaro pico bote¹⁸, Pájaro bote¹⁸, Pito real⁷,
Garza vieja¹⁸, Viejita¹⁸, Yanqui, Cuate⁷, Papaxque^(N), Paspak⁷, Kuka^{(M)33}
1500. CICONIIDAE - Storks
Los Jabirues y Los Cigüeñones. (Note: Storks in general are referred to as Cigüeña
throughout Mexico and as Galambao in local areas.)
1501. Mycteria americana - Wood stork (American wood-ibis)
Cigüeña, Cigüeñón, Galambao, Canción¹⁸, Canelón¹⁸, Galletán³³, Ibis de los
bosques³³, Cuapetlauac^(N), Cuapetlanqui^(N)
1502. Jabiru mycteria - Jabiru
Jabirú, Galambao, Gamboa, Acacalotl^(N)

1600. THRESKIORNITHIDAE - Ibises and Spoonbills

Los Ibis y Sus Afines. (Note: Spoonbills, and sometimes Ibises, are commonly called Cucharera, Garza, or Teoquechol in various parts of Mexico.)

1601. Plegadis chihi - White-faced ibis

Atotola (Atatola), Acalote, Acacalote, Ibis negro³³, Coco café¹⁸, Cuervo de agua, Chupatierra, Chupalodo

1602. Eudocimus albus - White ibis

Ibis blanco, Coco, Ganchuda⁷, Garza-cigüeño⁷

1603. Ajaia ajaja - Roseate spoonbill

Cucharera, Espátula, Espátula rosa, Espátula rosada, Coco, Cucharón, Garza espátula, Garza cuchara⁷, Garza color de rosa, Garza morena⁷, Flamenco¹⁸, Chocolatera^{27,33}, Pico plano⁷, Quechol^(N) (Quechole), Tedruechol^(N), Teoquechol^(N) (Teuhquechol), Tlanquechol^(N), Tlahquechol^(N) (Tlaquechol, Tlaquecholtotol, Tlahquechol)

1700. PHOENICOPTERIDAE - Flamingos

Los Flamencos.

1701. Phoenicopterus ruber - American flamingo

Flamenco común, Tlaquechol^(N)

1800. ANATIDAE - Swans, Geese, and Ducks

Los Cisnes, Los Gansos, y Los Patos.

1801. Cygnus columbianus - Whistling swan

Cisne chiflador

1802a. Branta canadensis - Canada goose

Ganso de Canadá, Ganso canadiense, Ganso gritón, Ganso graznador

1802b. Branta hutchinsii - Cackling goose (some authors list as subspecies of B. canadensis)

Ganso graznador, Ganso cacarero

1803. Branta bernicla nigricans - Black brant

Ganso de collar, Branta negra

1804. Anser albifrons - White-fronted goose
Oca salvaje, Ganso de frente blanco, Borrado, Pato grullo, Tlalalacate (Tlalalacatl^(N))
- 1805a. Chen caerulescens caerulescens - Snow goose
Ansar (Anzar) real, Ansar (Anzar) blanco, Ganso nevado
- 1805b. Chen caerulescens atlantica - Blue goose
Ansar (Anzar) azul, Ganso azul
1806. Chen rossii - Ross' goose
Ansar (Anzar) de Ross, Ganso Ross
1807. Dendrocygna autumnalis - Black-bellied whistling- (tree-) duck
Pichichí, Pijije²⁷ (Pijiji⁷), Pichiche, Pichichil^{27,30}, Pichichín^{18,28}, Pichihuile (Pichihuila)^{25,26}, Chiquiote²⁸, Guiriji³³, Pato maizal
1808. Dendrocygna bicolor - Fulvous whistling- (tree-) duck
Chiquiote, Pato de árbol, Pato del árbol³³, Pato chiflador leonado, Pato leonado, Pato silbón (silvón), Pijía, Pichihuile (Pichihuila), Gallarita, Serrano, Algarabí, Algarabía, Tziquiotl^(N)
1809. Cairina moschata - Muscovy
Pato perulero, Pato pirulero¹⁸, Pato real, Pato pinto, Pato alas blancas⁷, Pato almizclado, Pato almizclero⁷, Pato negro⁷, Patón⁷, Solareno
1810. Anas platyrhynchos - Mallard
Pato de collar, Pato común, Pato real, Pato galán, Pato collarejo⁷, Pato chaparro, Tlalalacate (Tlalalacatl^(N)), Zolcanauhtli^(N)
1811. Anas (platyrhynchos) fulvigula - Mottled duck
Pato tejano, Pato moteado, Pato chaparro, Pato negro
1812. Anas (platyrhynchos) diazi - Mexican duck
Pato triguero, Pato cenizo, Pato chaparro, Garbancero, Criollo, Lodero, Xomote, Xomotl^(N)
1813. Anas strepera - Gadwall
Pato pinto, Pato cabezón, Pato pardo de grupo, Colcanautli^(N)

1814. Anas acuta - Northern pintail
Pato golondrino, Golondrino, Pato de guías, Pato floridano, Pato cola de aguja⁷, Pato zarado⁷, Pato rabón, Pato cuellilargo, Chichicuate, Pescuecilargo, Ganga, Zacal, Sak tsem^{(M)33}, Tsitzihoa^(N)
1815. Anas crecca carolinensis - American green-winged teal
Cerceta aliverde, Cerceta de lista verde, Cerceta verde³³, Cerceta mancha verde⁷, Cerceta común, Cerceta de alas color verde, Zarceta de invierno, Pato aliverde, Tilito verde²⁵, Barraquete, Salseno, Quetzaltecoltón^(N)
1816. Anas discors - Blue-winged teal
Cerceta aliazul, Cerceta ala azul, Cerceta de alas azules, Cerceta azul, Cerceta de verano, Cerceta de otoño, Cerceta tulera, Zarceta de alas azules, Zarceta de verano, Zarceta tulera, Zarceta de otoño, Tilito azul²⁵, Pato floridano, Canate³⁰, Maxix^{(M)33}, Metzcanauhtli^(N), Toltocoltli^(N)
1817. Anas cyanoptera - Cinnamon teal
Cerceta café, Cerceta coyota, Cerceta castaña, Cerceta colorada, Cerceta de invierno, Zarceta coyota, Zarceta colorada, Zarceta de invierno, Tilito café²⁵, Canastilla⁷, Chilcanauhtli^(N)
1818. Anas americana - American wigeon (Baldpate)
Pato chalcuán, Pato panadero, Pato calvo, Cabeciblanco, Silbador, Silbón, Saradillo, Cotorrito, Lavanco, Mareca, Xalcuani^(N), Xalcanauhtli^(N)
1819. Anas clypeata - Northern shoveler
Pato cucharón, Pato cuaresmeño, Pato bocón, Pato cuchareta, Pato cuchara, Pato cucharudo, Ánade cucharetero, Tempatlahoac, Yacapatlahoac
1820. Aix sponsa - Wood duck
Pato de charreteras, Pato de árbol, Pato del árbol, Pato arbórea, Pato de bosque, Pato real cimarrón, Joyuyo, Iztaczonyayauhqui^(N)
1821. Aythya americana - Redhead
Pato cabeza roja, Pato cabecirrojo, Guayareja, Coacoztli^(N) (Coacoscle, Coacostle)
1822. Aythya collaris - Ring-necked duck
Pato chaparro, Pato boludo prieto, Pato cuellianillado, Pato morado⁷, Pato del medio, Texolotli^(N)

1823. Aythya valisineria - Canvasback
Pato coacoxtle (coacostle), Pato borrado, Pato de los bosques, Pato de bosques, Pato marino, Pelucón, Coacoztli^(N) (Coacoscle, Coacostle)
1824. Aythya marila - Greater scaup
Pato boludo (grande), Pato bocón, Coquintero mayor
1825. Aythya affinis - Lesser scaup
Pato bola, Pato boludo chico, Pato negro, Pato del tiempo, Pato marino, Pato pechiblanco, Pato turco, Coquintero menor
1826. Bucephala clangula - Common goldeneye
Pato chillón grande, Pato chillón ojos dorados, Clángula
1827. Bucephala albeola - Bufflehead
Pato chillón chico, Pato chillón jorobado, Pato monja, Pato cabezón, Pato cabezudo, Pato pinto, Monjita, Amanacochi^(N)
1828. Melanitta deglandi - White-winged scoter
Negreta de alas blancas, Negreta aliblanca, Pato negro aliblanco
1829. Melanitta perspicillata - Surf scoter
Negreta de marejada, Pato negro marino
1830. Melanitta nigra - Black (Common) scoter
Negreta del norte, Negreta común, Pato negro común
1831. Oxyura jamaicensis - Ruddy duck
Pato tepalcate, Pato sonso, Pato chiquito, Pato bola, Pato rubio, Pato chorizo, Pato ánade³³, Patillo rojizo, Yegua, Atepalcatl^(N) (Atepalcate), Yacatextli^(N), Cutz-ha^{(M)33}
1832. Oxyura dominica - Masked duck
Pato enmascarado, Pato colorado, Pato charretero, Patillo enmascarado⁷
1833. Lophodytes cucullatus - Hooded merganser
Mergo de caperuso (caperuza), Pato sierra, Pato rampla, Serrata encapillado, Ehecatototl^(N)
1834. Mergus merganser - Common merganser (Goosander)
Mergo común, Mergo americano, Pato sierra, Serrata común

1835. Mergus serrator - Red-breasted merganser
Mergo copetón, Mergo de pecho obscuro, Pato de copete, Pato sierra, Serrata pechirrojo

1900. CATHARTIDAE - Vultures
Las Auras y Los Zopilotes.

1901. Cathartes aura - Turkey vulture
Aura cabeciroja (cabeza roja), Aura común, Zopilote¹², Zope cabeza roja⁷, Zope solitario⁷, Viuda^{7,33}, Joti³³, Patatuco⁷, Tzomb (Chhom, Ch'om, Chóm)^{(M)33}
1902. Cathartes burrovianus - Yellow-headed (Savanna) vulture
Aura cabeza amarilla, Aura chica
1903. Coragyps atratus - Black vulture
Zopilote común, Zopilote negro, Zope⁷, Aura, Auratiñosa, Gallina olorosa, Chombo^{7,33}, Tzomb (Chhom, Ch'om, Chóm)^{(M)33}, Lonchi^(Mx), Tzopilotl^(N)
1904. Sarcoramphus papa - King vulture
Zopilote rey, Zope rey⁷, Zope²⁷, Rey³³, Rey de zope⁷, Cabeza roja³³, Cacique³³, Batab^{(M)33}, Chacpol^{(M)33}, Oc^{(M)33}, Cozcacauhtli^(N)
1905. Gymnogyps californianus - California condor
Cóndor californiano (californiana)

2000. ACCIPITRIDAE - Hawks, Eagles, and Kites
Los Gavilanes, Las Aguillillas, Las Águilas, y Los Milanos.

2001. Elanus leucurus - White-tailed kite
Milano coliblanco, Milano maromero, Gavilán de cola blanca³³, Gavilán charretero⁷
2002. Elanoides forficatus - Swallow-tailed kite
Milano golondrino, Milano tijereta, Gavilán golondrino, Gavilán tijereta, Chuy^{(M)33}
2003. Leptodon cayanensis - Gray-headed (Cayenne) kite
Gavilán pantanero, Gavilán de cabeza gris³³, Gavilán de cayena

2004. Chondrohierax uncinatus - Hook-billed kite
Gavilán pintado, Gavilán pico ganchudo
2005. Harpagus bidentatus - Double-toothed kite
Gavilán con banda, Gavilán de dos dientes³³, Gavilán bidentado⁷
2006. Ictinia mississippiensis - Mississippi kite
Milano norteño, Gavilán del Mississippi, Gavilán grisillo⁷
2007. Ictinia plumbea - Plumbeous kite
Gavilán plomizo, Gavilán chicharrero, Gavilancito⁷, Gavilancillo⁷, Chuy^{(M)33}
2008. Rostrhamus sociabilis - Snail (Everglade) kite
Gavilán caracolero
2009. Accipiter gentilis - Northern goshawk
Gavilán pollero
2010. Accipiter bicolor - Bicolored hawk
Esmerejón bicolor, Gavilán bicolor³³, Gavilán montañero⁷
2011. Accipiter cooperii - Cooper's hawk
Gavilán palomero, Gavilán pollero¹⁶, Esmerejón de Cooper, Canan-col^{(M)33}
2012. Accipiter striatus - Sharp-shinned hawk
Gavilán pajarero, Esmerejón coludo, Canan-col^{(M)33}
2013. Accipiter chionogaster - White-breasted hawk
Esmerejón pechiblanco
2014. Buteo albicaudatus - White-tailed hawk
Aguililla cola blanca (coliblanca), Gavilán de coliblanco, Gavilán de cola blanca³³
2015. Buteo regalis - Ferruginous hawk
Aguililla patas ásperas
2016. Buteo jamaicensis - Red-tailed hawk
Aguililla ratonera, Aguililla parda, Gavilán cobrizo¹⁶, Gavilán de cola rojada³³, Chiscny⁽⁰⁾

2017. Buteo lagopus - Rough-legged hawk
Gavilán ventrinegro
2018. Buteo albonotatus - Zone-tailed hawk
Aguililla cola cinchada, Gavilán pollero⁷
2019. Buteo lineatus - Red-shouldered hawk
Gavilán ranero, Gavilán espalda rojada³³, Aguililla listada
2020. Buteo swainsoni - Swainson's hawk
Gavilán chapulinero, Aguililla de Swainson
2021. Buteo platypterus - Broad-winged hawk
Gavilán aludo, Aguililla alas anchas
2022. Buteo magnirostris - Roadside hawk
Gavilán lagartijero, Gavilán chapulinero, Gavilán de caminos³³, Chuy^(M)
2023. Buteo brachyurus - Short-tailed hawk
Gavilán colicorto, Gavilán de cola corta³³, Aguililla cola corta
2024. Buteo nitidus - Gray hawk
Gavilán gris, Gavilán barrado⁷
2025. Parabuteo unicinctus - Bay-winged (Harris') hawk
Aguililla cinchada, Aguililla conejera⁷, Gavilán³³
2026. Leucopternis albicollis - White hawk
Gavilán nevado, Gavilán blanco²⁷, Pascua florida²⁷
2027. Buteogallus (Hypomorphnus) urubitinga - Great black hawk
Aguililla negra, Gavilán negro³³
2028. Buteogallus anthracinus - Common (Lesser) black hawk
Aguililla cangrejera, Águila negra¹⁶, Gavilán negro³³, Mixcoacuauhtli^(N)
2029. Busarellus nigricollis - Black-collared hawk (Fishing buzzard)
Gavilán conchero, Gavilán café³³, Gavilán caracolero²⁷, Guaraguao²⁷
2030. Harpyhaliaetus solitarius - Solitary eagle
Aguililla solitaria, Gavilán solitario

2031. Harpia harpyja - Harpy eagle
Águila arpía, Águila harpía, Harpía feroz, Quauhtli^{(M)33}
2032. Spizastur melanoleucus - Black-and-white hawk-eagle
Guincho, Águila blanquinegra⁷, Aguilucho negro y blanco³³
2033. Spizaetus ornatus - Ornate hawk-eagle
Juan de pie (Juan-de-a-pie) barrado, Águila penachuda⁷, Aguilucho³³
2034. Spizaetus tyrannus - Black hawk-eagle
Juan de pie (Juan-de-a-pie) negro, Águila tirana⁷, Aguilucho negro³³
2035. Aguila chrysaetos - Golden eagle
Águila real, Águila dorada (dorado)⁷, Itzcuahtli^(N)
2036. Haliaeetus leucocephalus - Bald eagle
Águila cabeza blanca, Águila calva
2037. Circus cyaneus - Marsh hawk (Northern harrier)
Gavilán ratonero, Gavilán café¹⁶, Gavilán planeador⁷, Rastrojero, Tlacuahtli^(N),
Tlacocuahtli^(N)
2038. Geranospiza caerulescens (nigra) - Crane-hawk
Gavilán zancón, Gavilán ranero
2100. PANDIONIDAE - Ospreys
Los Gavilanes Pescadores. (Note: Ospreys are also commonly called Águila pescador on the west coast.)
2101. Pandion haliaetus - Osprey
Gavilán pescador, Águila pescadora^{7,18}, Águila marina³³, Aguililla²⁶, Cabillo⁷,
Pájaro caballero, Halieta³³, Gaviota
2200. FALCONIDAE - Falcons
Los Halcones y Sus Afines.
2201. Herpetotheres cachinnans - Laughing falcon
Guaco, Huaco vaquero³³, Pájaro vaquero, Pájaro caballero, Llanorte³⁰, Halieta,
Kos^{(M)33}

2202. Micrastur semitorquatus - Collared forest-falcon
Guaquillo collarejo, Gavilán selvático grande
2203. Micrastur ruficollis - Barred forest-falcon
Guaquillo selvático, Gavilán selvático chico, Halcón mañanero⁷
2204. Daptrius americanus - Red-throated caracara
Comecacao, Caracara³³
2205. Polyborus plancus - Crested caracara
Quebrantahuesos, Qualele, Quelele^{12,18,26}, Caracara³³, Mano blanca, Totachi,
Cuije (Cuiji), Halcón carroñero⁷, Tequereque¹⁶
2206. Falco mexicanus - Prairie falcon
Halcón café, Thotli^(N)
2207. Falco peregrinus - Peregrine falcon
Halcón peregrino, Halcón pollero
2208. Falco deiroleucus - Orange-breasted falcon
Halcón anaranjado, Halcón de Temminck, Halcón pecho canelo⁷
2209. Falco ruficularis - Bat falcon
Halcón garganta blanca, Halcón murcielaquero⁷, Halcón pequeño³³, E'pi'
(Epi)^{(M)33}, Ikliz^{(M)33}
2210. Falco femoralis - Aplomado falcon
Halcón fajado, Halcón azul plumizo
2211. Falco columbarius - Merlin (Pigeon hawk)
Halcón palomero, Halconcillo¹², Gavilán palomero, Cenotzqui^(N), Tletleton^(N)
2212. Falco sparverius - American kestrel (Sparrow hawk)
Cernícalo chitero, Gavilán chitero³³, Gavilán chico¹², Gavilán hielero¹⁶, Gavilán
pollero, Gavilán prímto³³, Gavilancillo mexicano²⁷, Gavilancito enano, Halcón,
Halconcillo¹⁶, Chitero, Aguillilla, Espanta-venado, Ah-cencen-bac^{(M)33},
Clisclis³³, Chuy (Chhuuy)^(M), Chia^(Mx), Lic-lic⁷, Titicha^(O), Cuije (Cuiji)²⁷
2300. CRACIDAE - Guans and Chachalacas
Los Hocos, Las Chachalacas, y Las Pavas. (Note: Members of this family are also
commonly called Hocofaisán, Cojolute, and Pavo.)

2301. Crax rubra - Great curassow
Hocofaisán (Hoco faisán), Hoco, Choncho³⁴, Guaco, Faisán americano, Faisán real^{24,28,33}, Pavo de (del) monte³³, Tutule²⁰, Bolonchan^(M), Kambul^{(M)33}
2302. Penelope purpurascens - Crested guan
Cojolite (Cojolita), Coxolitl (Coxolitli)^(N), Cosolita⁷, Ajolite^{24,28}, Pava cojolita, Ajol^{24,28}, Faisán gritón, Hocofaisán¹⁶ (Hoco faisán), Guajolote silvestre¹³, Choncho^{7,16}, Cholino^{27,33}, Cox^{(M)33}, Kox^{(M)33}, Güecu (Güecú)²⁷
2303. Ortalis vetula - Plain (Eastern) chachalaca
Chachalaca común, Chachalaca de cabeza gris, Chachalaca cabecigrís, Chachalaca olivácea⁷, Chacha⁷, Chachalacametl^(N), Chíchalaca²⁴, Bach^{(M)33}, Cuiche (Cuichi), Cuchui^(Tr), Pava de monte
2304. Ortalis leucogastra - White-bellied chachalaca
Chachalaca vientre blanco
2305. Ortalis poliocephala - West Mexican chachalaca
Chachalaca occidental, Chachalaca copetona⁷
2306. Penelopina nigra - Black penelopina (Black chachalaca)
Pajuil, Chachalaca negra^{7,33}, Gallina de monte⁷, Pachita, Rompegénero⁷
2307. Oreophasis derbianus - Horned guan
Guan cornudo, Faisán, Pavón

2400. PHASIANIDAE - Partridges, Quails, and Pheasants

Las Perdices, Las Codornices, y Los Faisanes. (Note: In Chiapas, members of this family are called Perdiz verdadera.)

2401. Dendrortyx barbatus - Bearded wood-partridge
Chiviscoyo, Perdiz barbona
2402. Dendrortyx macroura - Long-tailed wood-partridge
Codorniz coluda, Gallina del monte¹⁶, Gallina de monte¹⁶, Gallinita, Perdiz de cola larga, Charando
2403. Dendrortyx leucophrys - Buffy-crowned (Highland) wood-partridge
Gallina del monte, Gallina de monte, Gallina de la montaña, Perdiz coluda⁷, Perdiz copetona³³

2404. Oreortyx picta - Mountain quail
Codorniz de montaña
2405. Callipepla squamata - Scaled quail
Codorniz escamosa, Codorniz azul¹², Cuiche (Cuichi), Tostona¹², Zollín^{(N)25,26},
Tecuzollín ♂^(N), Quatón ♀^(N)
2406. Lophortyx californica - California quail
Codorniz californiana
2407. Lophortyx gambelii - Gambel's quail
Codorniz de Gambel, Cuiche (Cuichi), Chiquiri
2408. Lophortyx douglasii - Elegant quail
Codorniz gris, Codorniz de Douglas, Chole (Choli)^{25,26}, Chacuaca², Pascuala
2409. Philortyx fasciatus - Banded quail
Codorniz listada, Chorrunda
2410. Colinus virginianus - Common bobwhite
Codorniz común, Godorniz¹², Cuiche (Cuichi) común, Cuichilinga^{(Tr)16}, Perdiz de
llano, Perdiz enmascarada²⁶
2411. Colinus nigrogularis - Black-throated (Yucatan) bobwhite
Cuiche yucateco, Codorniz garganta negra, Codorniz de Yucatán, Bach^{(M)33}, Bech
(Bech', Bechh)^{(M)33}, Solli^{(N)33}
2412. Odontophorus guttatus - Spotted wood-quail
Bolonchaco, Golonchaco^{7,27}, Codorniz bolonchaco, Cobán chaco, Bulutok
(Bulu'tok)^{(M)33}, Boloctoque, Totoloschoco
2413. Dactylortyx thoracicus - Singing quail
Chiviscoyo, Codorniz dedilargo, Codorniz gemidora³³, Cincorreal (Cinco real)⁷,
Chibilub^{(M)33}
2414. Cyrtonyx montezumae - Montezuma (Harlequin, Mearn's) quail
Codorniz pinta, Codorniz arlequin, Codorniz de moctezuma, Codorniz solitario¹⁶,
Codorniz de Mearns, Perdiz de la sierra, Perdiz góngoro, Cincorreal (Cinco real),
Cuitzinga¹⁶, Pinta¹²
2415. Cyrtonyx ocellatus - Ocellated quail
Perdiz enmascarada, Boloctoque, Codorniz, Cincorreal (Cinco real)

2416. Alectoris chukar - Chukar partridge
Perdiz chukar, Chukar
2417. Phasianus colchicus - Common (Ring-necked) pheasant
Faisán chino de collar, Faisán chino, Faisán asiático
2500. MELEAGRIDIDAE - Turkeys
Los Guajolotes.
2501. Meleagris gallopavo - Common turkey
Guajolote, Guajolote silvestre, Guajolote salvaje, Pavo, Cócono¹², Gallo de la tierra, Gallo de papado, Choncho⁶, Pípila ♀, Huexolotl^(N), Totollín (Totollí¹⁶)^(N), Totolín (Totolí)^(N), Totol^(N) (Totola ♀)
2502. Agriocharis ocellata - Ocellated turkey
Pavo ocelado, Pavo de (del) monte³³, Guajolote ocellate, Guajolote de Yucatán, Guajolote silvestre, Guajolote montés, Guajolote brillante, Gallo pavo, Chumpi^{(M)7}, Chumpipe (Chumpipi, Chumpipa ♀)^{(M)7}, Chompipe (Chompipi)^{(M)7}, Uexolotl ♀^{(N)33}, Kuts^{(M)33}, Cut (Cutz ♂)^{(M)33}
2600. GRUIDAE - Cranes
Las Grullas.
2601. Grus americana - Whooping crane
Grulla blanca, Grulla gritona, Gritona, Toquilocoyote^(N)
2602. Grus canadensis - Sandhill crane
Grulla cenicienta, Toquilocoyotl^(N)
2700. ARAMIDAE - Limpkins
Las Totolacas. (Note: Limpkins are also commonly called Correa.)
2701. Aramus guarauna - Limpkin
Totolaca, Correa⁷
2800. RALLIDAE - Rails and Gallinules
Las Gallinas de Agua y Las Gallaretas. (Note: Rails are sometimes called Chichicuilote in general and Gallineta de agua and Polla in Chiapas.)

2801. Rallus elegans - King rail
Rascón real, Gallina de agua
2802. Rallus longirostris - Clapper rail
Rascón picudo, Gallina de agua, Gallineta³³, Gallinola³³, Palmoteador,
Chichicuilote palmoteador
2803. Rallus limicola - Virginia rail
Rascón de agua, Gallineta, Kidika⁷
2804. Pardirallus maculatus - Spotted rail
Gallineta pinta, Gallinuela escribano
2805. Amaurolimnas concolor - Uniform crake
Gallineta café, Gallineta de agua
2806. Aramides cajanea - Gray-necked wood-rail
Tutupana, Gallina de moctezuma, Gallineta de moctezuma, Gallinola³³, Apopoxca,
Popoxcal, Totocala (Totocalca), Zotocolca
2807. Aramides axillaris - Rufous-necked wood-rail
Gallineta de collar rojizo, Gallina del río¹⁸, Gallinola³³
2808. Porzana carolina - Sora
Gallineta de ciénaga, Gallineta pequeña³³, Gallineta, Sora⁷
2809. Porzana flaviventer - Yellow-breasted crake
Gallineta pálida, Gallineta pechiamarillo⁷
2810. Laterallus jamaicensis - Black rail (crake)
Gallineta negra
2811. Laterallus ruber - Ruddy crake (Red rail)
Gallineta rojiza, Gallineta enana⁷, Gallineta cabeza parda³³
2812. Coturnicops noveboracensis - Yellow rail (crake)
Gallineta amarilla
2813. Porphyryula martinica - Purple gallinule
Gallareta morada, Gallareta azul, Gallineta morada⁷, Gallinola azul³³, Gallito de
agua¹⁶, Taratana⁷, Cuatezcatl^(N)

2814. Gallinula chloropus - Common gallinule
 Polla de agua, Gallineta patas amarillas, Gallinita⁶, Gallinola de agua³³,
 Gallareta

2815. Fulica americana - American coot
 Gallareta, Gallareta gris, Gallina de agua¹², Gallina del lodo,
 Gallineta^{18,25,26}, La negreta americana³³, Canate, Foja, Viuda, Axocote³⁴,
 Cuachiltón^(N)

2900. HELIORNITHIDAE - Sungrebes (Finfoots)

Las Aves Sol. (Note: Members of this family are also called Zambullidor del sol and
 Dedo plano in Chiapas and elsewhere.)

2901. Helionis fulica - Sungrebe (American finfoot)
 Pájaro cantil, Ave sol, Canastía³³, Calandria de agua⁷, Viudita⁷

3000. EURYPYGIDAE - Sunbitterns

Los Pavitos de Agua. (Note: Sunbitterns are also commonly called Ave sol.)

3001. Eurypyga helias - Sunbittern
 Pavito de agua, Gran ave sol

3100. JACANIDAE - Jacanas

Los Cirujanos.

3101. Jacana spinosa - Northern jacana
 Cirujano, Combatiente⁷, Gallito de agua^{7,33}, Jilguero⁷, Viuda, Viudita,
 Yohualcuachil^(N)

3200. HAEMATOPODIDAE - Oystercatchers

Los Ostreros.

3201. Haematopus palliatus - American oystercatcher
 Ostrero, Sargento, Pica concho⁷, Conchero⁷

3202. Haematopus bachmani - Black oystercatcher
 Ostrero negro

3300. CHARADRIIDAE - Plovers

Los Chichicuילות y Las Avefrías. (Note: Plovers are called Kildío in Chiapas.)

3301. Pluvialis (Squatarola) squatarola - Black-bellied plover
Avefría (Ave fría) dorado, Couixín^(N)

3302. Pluvialis (Squatarola) dominica - American golden plover
Pluvial dorado, Avefría (Ave fría) d'oro

3303. Charadrius semipalmatus - Semipalmated plover
Pluvial frailecillo, Avefría (Ave fría), Collarillo⁷

3304. Charadrius alexandrinus - Snowy plover
Chichicuילות nevado

3305. Charadrius collaris - Collared plover
Chichicuילות de collar, Chichicuילות de Azara, Avefría (Ave fría), Frailecillo⁷

3306. Charadrius vociferus - Killdeer
Tildío, Kildío⁷, Kilder, Chorlito, Chorlo collarejo⁷, Collarejo³³, Gallaludo,
Frailecillo, Surquero⁷, Trinca, Titirillo²⁷, Amacozque, Amacozcatl^(N)

3307. Charadrius melodus - Piping plover
Chichicuילות chiflador

3308. Charadrius wilsonia - Wilson's plover
Chichicuילות piquigrueso, Chorlito, Tildío, Kilder, Playero corredor³³,
Frailecillo, Trinca, Amacozque

3309. Charadrius montanus - Mountain plover
Chichicuילות montañés, Tildío montañés

3400. SCOLOPACIDAE - Sandpipers

Las Agachonas. (Note: Sandpipers in general are commonly referred to as Pollito, Chichicuילות, and Chorlito.)

3401. Bartramia longicauda - Upland sandpiper (Upland plover)
Ganga, Avefría (Ave fría), Chorlo¹⁶, Tortilla con chile²²

3402. Numenius phaeopus - Whimbrel
Chorlo real, Chorlo picudo⁷, Picolargo (Pico largo), Gordillo
3403. Numenius americanus - Long-billed curlew
Zarapico, Zarapito, Picolargo (Pico largo), Canclos¹⁸, Correa
3404. Limosa haemastica - Hudsonian godwit
Agachona café, Agachona real
3405. Limosa fedoa - Marbled godwit
Agachona real, Pico-pando⁷
3406. Tringa flavipes - Lesser yellowlegs
Tingüís chico, Pierna amarilla³³
3407. Tringa melanoleuca - Greater yellowlegs
Tingüís grande, Arenero patiamarillo⁷, Pierna amarilla grande³³
3408. Tringa solitaria - Solitary sandpiper
Chichicuilote solitario, Arenero solitario⁷, Becacineta solitaria³³
3409. Actitis macularia - Spotted sandpiper
Alzacolita (Alzacolito), Alzaculito (Alzaculita)³³
3410. Catoptrophorus semipalmatus - Willet
Zarapico semipalmeado
3411. Heteroscelus incanus - Wandering tattler
Agachadiza vagabunda
3412. Aphriza virgata - Surfbird
Chichicuilote de marejada
3413. Arenaria interpres - Ruddy turnstone
Chorlete común
3414. Arenaria melanocephala - Black turnstone
Chorlete negro
3415. Limnodromus griseus - Common (Short-billed) dowitcher
Agachona gris

3416. Limnodromus scolopaceus - Long-billed dowitcher
Agachona piquilargo
3417. Gallinago (Capella) gallinago - Common snipe
Agachona común, Azolín, Becacina, Becardón³³, Lesna⁽⁰⁾¹², Zoquiázoalín^(N)
3418. Calidris canutus - Red knot
Chichicuilote canuto
3419. Calidris alba - Sanderling
Chichicuilote blanco, Atzitzicuilotl^(N), Playero³³
3420. Calidris pusilla - Semipalmated sandpiper
Chichicuilote semipalmeado, Becacíneta³³
3421. Calidris mauri - Western sandpiper
Chichicuilote occidental, Playero³³, Chorlo
3422. Calidris minutilla - Least sandpiper
Chichicuilote mínimo, Tingüís mínimo, Minutilla blanca⁷, Playero³³
3423. Calidris fuscicollis - White-rumped sandpiper
Chichicuilote rabadilla blanca
3424. Calidris bairdii - Baird's sandpiper
Chichicuilote de Baird
3425. Calidris melanotos - Pectoral sandpiper
Chichicuilote manchado, Minutilla pinta⁷, Playero³³
3426. Calidris ptilocnemis - Rock sandpiper
Chichicuilote de las piedras
3427. Calidris alpina - Dunlin
Tingüís lomo rojo
3428. Micropalama himantopus - Stilt sandpiper
Chorlete desconocido, Chorlito⁷, Playero³³
3429. Tryngites subruficollis - Buff-breasted sandpiper
Chorlete canelo, Tildío pecho agamuzado

3500. RECURVIROSTRIDAE - Avocets and Stilts

Las Avocetas y Las Zancudas. (Note: Members of this family are also commonly called Zanquilargo, Candelero, and Piquicurvo.)

3501. Himantopus mexicanus - Black-necked stilt

Candelero, Equime, Monjita, Zanco de manta³³, Zancuda, Zanquilargo⁷, Fraile⁷, Taratana²⁷, Comaltecatl^(N)

3502. Recurvirostra americana - American avocet

Picocurvo, Piquicurvo⁷, Pico chueco, Avoceta, Monjita, Abogado, Licenciada, Icxixoxouhqui^(N)

3600. PHALAROPODIDAE - Phalaropes

Los Chorlillos. (Note: Other names for the Phalarope are Falaropo, Invertido, and Chichicuilote.)

3601. Phalaropus fulicarius - Red phalarope

Chorlillo rojo, Chichicuilote rojo

3602. Steganopus tricolor - Wilson's phalarope

Chorlillo nadador, Chichicuilote nadador, Amacoque

3603. Lobipes lobatus - Northern phalarope

Chorlillo norteño, Chichicuilote norteño

3700. BURHINIDAE - Thick-knees (Stone Curlews)

Los Alcaravanes.

3701. Burhinus bistriatus - Double-striped thick-knee (Mexican stone curlew)

Alcaraván, Alcarabán, Taratana

3800. STERCORARIIDAE - Skuas and Jaegers

Los Salteadores.

3801. Stercorarius pomarinus - Pomarine jaeger

Salteador marino, Estercorario pomarino

3802. Stercorarius parasiticus - Parasitic jaeger
Salteador parásito, Estercorario parásito
3803. Stercorarius longicaudus - Long-tailed jaeger
Salteador cola larga
3900. LARIDAE - Gulls and Terns
Las Gaviotas y Las Golondrinas Marinas (Golondrinas del Mar).
3901. Larus heermanni - Heermann's gull
Apipizca (Apipitzca)^(N) de Heermann, Gaviota
3902. Larus delawarensis - Ring-billed gull
Apipizca (Apipitzca)^(N) pinta, Gaviota
3903. Larus argentatus - Herring gull
Gaviota plateada, Apipizca (Apipitzca)^(N) plateada
3904. Larus californicus - California gull
Gaviota californiana
3905. Larus occidentalis - Western gull
Gaviota occidental
3906. Larus glaucescens - Glaucous-winged gull
Gaviota de alas glaucas
3907. Larus atricilla - Laughing gull
Gaviota risueña, Gaviota gritona⁷, Guaraguanare³³
3908. Larus pipixcan - Franklin's gull
Apipizca (Apipitzca)^(N) de Franklin, Pipixcan^(N), Gaviota apipizca⁷
3909. Larus philadelphia - Bonaparte's gull
Apipizca (Apipitzca)^(N) blanca, Llamahielos
3910. Rissa tridactyla - Black-legged kittiwake
Rissa

3911. Xema sabini - Sabine's gull
Gaviota de Sabine
3912. Chlidonias niger - Black tern
Golondrina marina negra, Golondrina del mar³³, Charrán negro, Gallito
3913. Gelochelidon nilotica - Gull-billed tern
Pico de gaviota, Golondrina marina playera, Golondrina playera⁷, Golondrina del mar³³, Gallito
3914. Sterna caspia - Caspian tern
Golondrina marina cáspica, Charrán cáspica, Gallito
3915. Sterna hirundo - Common tern
Golondrina marina común, Golondrina del mar común³³, Charrán común, Gallito
3916. Sterna forsteri - Forster's tern
Golondrina marina de Forster, Golondrina del mar Forster³³, Charrán de Forster, Gallito
3917. Sterna anaethetus - Bridled tern
Golondrina marina frenada, Charrán monja
3918. Sterna fuscata - Sooty tern
Charrán oscuro, Golondrina marina obscura, Golondrina marina negra, Golondrina del mar negra³³, Gaviota³³
3919. Sterna albifrons - Least tern
Golondrinita marina, Golondrina marina mínima, Golondrina marina pálida⁷, Golondrina del mar pequeña³³, Charrán mínimo, Gallito
3920. Sterna maxima - Royal tern
Golondrina marina real, Golondrina del mar real³³, Golondrina real⁷, Charrán real, Gaviota³³, Gallito
3921. Sterna elegans - Elegant tern
Golondrina marina elegante, Charrán elegante, Gallito
3922. Sterna sandvicensis - Sandwich tern
Golondrina marina de Cabot, Golondrina marina mínima, Golondrina marina piquinegra⁷, Golondrina del mar³³, Golondrina piquinegra, Charrán de Cabot

3923. Anous stolidus - Brown noddy
Golondrina marina boba, Golondrina del mar café³³, Charrán boba
3924. Gygis alba - White tern
Charrán blanco, Duende
4000. RYNCHOPIDAE - Skimmers
Los Rayadores.
4001. Rynchops nigra - Black skimmer
Rayador (Rallador) negro, Pico de tijera, Tenitztli^(N)
4100. ALCIDAE - Auklets and Murrelets
Los Patos de Noche (Nocturnos).
4101. Endomychura hypoleuca - Xantus' murrelet
Pato de noche (nocturno)
4102. Synthliboramphus antiquus - Ancient murrelet
Pato de noche (nocturno) antiguo, Pato viejito
4103. Ptychoramphus aleuticus - Cassin's auklet
Alcueta norteamericana
4104. Cerorhinca monocerata - Rhinoceros auklet
Alcueta rinoceronte
4200. COLUMBIDAE - Doves and Pigeons
Las Huilotas y Las Palomas.
4201. Columba livia - Rock dove
Paloma doméstica, Pichón de las rocas, Pichón casero
4202. Columba leucocephala - White-crowned pigeon
Torcaz (Torcaza) de cabeza blanca, Pichón de corona blanca, Paloma frente
blanca³³

4203. Columba flavirostris - Red-billed pigeon
 Paloma morada, Paloma de pico rojado³³, Paloma mora, Torcaz (Torcaza) morada, Patagonía, Patagona, Pepencha, Tecaco, Xcucutcb^{(M)33}, Xkucutkib^{(M)33}, X-ukoch^{(M)33}
4204. Columba cayennensis - Pale-vented (Rufous) pigeon
 Pepencha rojiza, Pichón leonado, Paloma piquinegra⁷
4205. Columba fasciata - Band-tailed pigeon
 Paloma de collar, Paloma ocotera⁷, Paloma gargantilla, Paloma bellotera¹², Cuauhpaloma, Torcaz (Torcaza) ocotera⁷, Pichón de collar¹⁶, Pichón grande, Pichón de cerro¹⁶, Habanera¹², Huertera¹², Kepún^{(Tr)16}, Llas¹⁶, Yaz
4206. Columba speciosa - Scaled pigeon
 Paloma escamosa, Paloma del breñal, Paloma real, Chukib³³, Guacoa, Espumuy³³
4207. Columba nigrirostris - Short-billed pigeon
 Paloma pico negro, Paloma piquinegra, Paloma de pico corto³³, Paloma vendepozol⁷, Paloma huei⁷, Paloma limonera, Limonera, Torcaz (Torcaza) piquinegra, Bust-a-huei
4208. Zenaida macroura - Mourning dove
 Huilota común, Uilotl^(N), Huilotl^{12,15}, Paloma triste, Paloma triguera, Paloma frijolera⁷, Paloma patagona¹⁶, Tórtola coluda⁷, Pichón morado¹⁶, Llorona¹², Montera, Tiuta (Tíuta), Kuikipu
4209. Zenaida graysoni - Socorro dove
 Huilota de Socorro, Paloma mañanera de Socorro
4210. Zenaida aurita - Zenaida dove
 Torcaz (Torcaza) zenaida, Paloma zenaida, Punab³³
4211. Zenaida asiatica - White-winged dove
 Paloma de alas blancas, Paloma con alas blancas, Paloma alas blancas^{7,12}, Paloma ala blanca^{12,24}, Paloma tunera, Paloma real, Paloma mañanera de Socorro, Huilota de alas blancas, Huilota costeña, Torcaz (Torcaza), Tórtola, Pitallera, Tunera¹², Limonera, Cocolera, Tehuacanera, Chicalotera, Cacastero, Crestuna, Cucú, Tora¹², Cehoilotl^(N), Sakkpaka^{(M)33}
4212. Scardafella inca - Inca dove
 Tortolita común, Tórtola, Torcacita^{7,12} (Torcasita), Paloma inca, Coquita común, Coquito^{12,15}, Coco, Cocotli^(N), Cucu, Cuculí (Cuculín), Featu^{16,33}, Maraguita³³, Conguita^{7,12}, Joñó^(O), Lucu^(Mx), Mucuy (Mukuy)^(M)

4213. Columbina passerina - Common ground-dove
Tortolita, Tórtola, Mucuy (Mukuy)^{(M)33}, Mucuyita^{4,27}, Coquita (Coquito), Paloma terrestre, Purugüés^{4,27}, Toro buey⁷, Torito¹², Purbuca^{4,27}
4214. Columbina minuta - Plain-breasted ground-dove
Torcacita (Torcasita), Tortolita vinácea⁷
4215. Columbina talpacoti - Ruddy ground-dove
Tortolita castaña, Tórtola, Mucuy (Mukuy)^{(M)33}
4216. Claravis pretiosa - Blue ground-dove
Coquita plomiza, Tórtola azul⁷, Tortolita celeste³³, Tuch mukuy^{(M)33}
4217. Claravis mondetoura - Maroon-chested ground-dove
Chicuquita, Tórtola serranera⁷, Paloma³³
4218. Leptotila verreauxi - White-tipped (White-fronted) dove
Paloma morada, Paloma suelera, Paloma caminera⁷, Paloma turca, Paloma arroyera⁷, Arroyera, Alcabús, Cuizula, Ixcombul⁷, Tsutsuy^{(M)33}
4219. Leptotila jamaicensis - Caribbean (White-bellied) dove
Torcaz (Torcaza) de caribe, Paloma³³, Tsutsuy^{(M)33}
4220. Leptotila plumbeiceps - Gray-headed dove
Paloma de cabeza gris, Paloma hojarasquera⁷, Hojarasquera⁷, Tsutsuy^{(M)33}
4221. Leptotila cassinii - Gray-chested (Cassin's) dove
Torcaz (Torcaza) pecho vinoso, Paloma brechera⁷
4222. Geotrygon lawrencii - Purplish-backed quail-dove
Paloma morena, Paloma de Lawrence
4223. Geotrygon montana - Ruddy quail-dove
Paloma montañés, Paloma montañera, Paloma de montaña³³, Paloma-perdiz colorada, Tórtola roja⁷, K'ankab tsutsuy^{(M)33}
4224. Geotrygon albifacies - White-faced quail-dove
Paloma codorniz, Paloma perdiz⁷, Paloma-perdiz cariblanca
4225. Ectopistes canadensis - Passenger pigeon
Paloma viajera

4300. PSITTACIDAE - Macaws, Parrots, and Parakeets

Las Guacamayas, Los Loros, y Los Pericos.

4301. Ara militaris - Military macawGuacamaya verde, Guacamayo, Papagayo³³, Lorito, Alo, Oop^{(M)33}, X-op^{(M)33}4302. Ara macao - Scarlet macawGuacamaya roja, Guacamayo rojo^{7,33}, Papagayo, Alo, Ah-k'ota, Mox^{(M)33}, Oop^{(M)33}, X-op^{(M)33}4303. Aratinga holochlora - Green parakeetPeriquito verde, Pericón⁷, Cotorra de cueva⁷, Cotorrón⁷, Lorito³³, Cucha⁷4304. Aratinga astec - Aztec (Olive-throated) parakeetPeriquillo alcaparrero, Cotorra bosquera⁷, Lorito³³, Quilitón^(N), Xk'ali'i^{(M)33}4305. Aratinga canicularis - Orange-fronted parakeetPeriquillo común, Periquillo frente anaranjada, Cotorra común⁷, Catarina, Lorito³³4306. Rhynchopsitta pachyrhyncha - Thick-billed parrot

Guacamaya, Cotorra serrana

4307. Rhynchopsitta terrisi - Maroon-fronted parrot

Cotorra frente purpúrea

4308. Bolborhynchus lineola - Barred parakeetCatarina listada, Catarina rayada, Cotorilla⁷, Lorito³³4309. Forpus cyanopygius - Blue-rumped (Mexican) parrotletCatarinita, Quiltotol, Quiltotón^(N)4310. Brotogeris jugularis - Orange-chinned (Tovi) parakeetPeriquito colicorto, Periquito garganta anaranjada, Cotorra colicorta⁷, Gachupinita⁷4311. Pionopsitta haematotis - Brown-hooded parrotPerico orejiraja (orejirrojo), Perico cabecipardo⁷, Perico real, Cotorra frente aceitunada³³, Cocha (Cocho)

4312. Pionus senilis - White-crowned parrot
Loro chilillo, Loro pimiento³³, Lorito cabeza blanca³³, Cotorra frente blanca³³,
Cotorra de montaña⁷, Perico cabeza blanca⁷, Xkili^{(M)33}, Xt'ut' (Xtut)^{(M)33}
4313. Amazona xantholora - Yellow-lore (Yucatan) parrot
Loro yucateco, Loro ceja amarilla, E'xikin (Exikin)^{(M)33}, Thuth^(M), Toznene^(N)
(Tosnene, Toxnene), Xttut^{(M)33}
4314. Amazona albifrons - White-fronted parrot
Perico frentiblanco, Loro de frente blanca, Loro manglero⁷, Cocha (Cocho),
Cucha⁷, Cabeza de manta⁷
4315. Amazona viridigenalis - Red-crowned parrot
Cotorra cabeza roja, Tlalacuezalli^(N)
4316. Amazona autumnalis - Red-lore (Yellow-cheeked) parrot
Loro cariamarillo, Loro frentirrojo, Loro mejilla amarilla⁷, Perico guayabero⁷,
Xttut^{(M)33}
4317. Amazona finschi - Lilac-crowned (Pacific) parrot
Cotorra guayabera, Perico colorado¹⁸, Xttut^{(M)33}
4318. Amazona ochrocephala - Yellow-headed parrot
Cotorra cabeza amarilla, Loro cabeza amarilla⁷, Loro de nuca amarilla³³, Loro
real^{7,33}, Ik-k'an-ts'ul-op^(M), Toztli^(N), Toznene^(N) (Tosnene, Toxnene),
Xttut^{(M)33}
4319. Amazona farinosa - Mealy (Blue-crowned) parrot
Loro verde, Loro cabeza azul^{7,33}, Loro palencano
4400. CUCULIDAE - Cuckoos, Anis, and Roadrunners
Los Garrapateros, Los Plateros, y Los Correcaminos. (Note: Cuckoos are commonly called
Cuco in Chiapas.)
4401. Coccyzus erythrophthalmus - Black-billed cuckoo
Platero piquinegro, Cuclillo de pico negro³³, Cuco pico negro⁷, Chiquil^(Mx)
4402. Coccyzus americanus - Yellow-billed cuckoo
Platero piquiamarillo, Cuco pico amarillo⁷, Abejarruco

4403. Coccyzus minor - Mangrove cuckoo
Platerito manglero, Cucu manglero⁷, Cuco de antifaz⁷, Cuclillo³³, Pájaro sabio⁷
4404. Piaya cayana - Squirrel cuckoo
Vaquero, Guaco, Huaco, Pájaro bubo³³, Piscoy^{7,33}, Chile ancho, Chicura, Cuapaxcle (Cuapascle), Cuapactol (Cuapachtotl)^(N), Cipchoh^(M), Kipcho^{(M)33}
4405. Crotophaga ani - Smooth-billed ani
Pijui (Pijuy), Garrapatero, Pájaro diablo, Aní, Pijón, Pijul, Rijul, Ticul, Ticú (Ticús), Pico de cera, Judío³³, Chicoy
4406. Crotophaga sulcirostris - Groove-billed ani
Garrapatero, Chudella, Pájaro diablo³³, Pijui²⁴ (Pijuy), Pijul³⁰, Pijón, Pijuyero⁷, Picuy, Pilcoyo¹⁶, Pico de cera³⁰, Judío³³, Ticú⁶ (Ticús^{15,18}), Ticul, Ticuz⁷, Tordo burrero, Chhicbul (Chick-bul)^{(M)33}, Lathicuinthi^(Mx)
4407. Tapera naevia - Striped cuckoo
Chiflador rayado, Cuco chiflador⁷, Cuco rayado^{7,33}, Tres tigres⁷, Juan gil³³
4408. Morococcyx erythropygus - Lesser ground-cuckoo
Cuclillo chiflador, Cuclillo de tierra³³, Cuco bobo⁷, Vaquero¹⁶, Gallina boba⁷, Gallina ciega⁷, Correcamino²⁰, Faisán²⁰, Paisano²⁰, Escatuto²⁰
4409. Dromococcyx phasianellus - Pheasant cuckoo
Cuco faisán, Cuclillo faisán³³, Pájaro gallo, Tres pesos⁷, Baken-chulu^{(M)33}
4410. Geococcyx californianus - Greater roadrunner
Correcamino californiano, Paisano, Pájaro vaquero²⁷, Vaquero²⁷, Churea, Faisán¹², Faisán mexicano¹⁶, Arriero, Huiscatutu, Tacó, Guacaica, Primavera²⁷
4411. Geococcyx velox - Lesser roadrunner
Correcamino veloz, Paisano, Llorona⁷, Churea, Bruja de monte⁷, Faisán mexicano¹⁶, Huiscatutu, Gallina quejumbrosa⁷, Cuclillo chiflador, Hoitlalotl^(N), Kunkumi-il^{(M)33}, Xtuntun-kinil^{(M)33}
4500. TYTONIDAE - Barn Owl
La Lechuza.
4501. Tyto alba - Barn owl
Lechuza mono, Lechuza común, Lechuza de campanario^{7,33}, Lechuza sacristán⁷, Yohualtecolotl^(N)

4600. STRIGIDAE - Owls

Los Tecolotes. (Note: The large owls are commonly called Buho throughout Mexico.)

4601. Otus flammeolus - Flammulated owl
Tecolotito de flámulas, Tlalquepacle (Tlalquipatli^(N))
4602. Otus asio - Common screech-owl
Tecolotito chillón
4603. Otus vinaceus - Vinaceous screech-owl
Tecolotito vináceo
4604. Otus cooperi - Pacific screech-owl
Tecolotito manglero, Tecolotito de Cooper
4605. Otus trichopsis - Whiskered (Spotted) screech-owl
Tecolotito manchado, Tecolotito chillón⁷, Zumaya³³, Tlalquipatli^(N),
Ah-coo-akab^(M), Kulte^{(M)33}
4606. Otus barbarus - Bearded (Bridled) screech-owl
Tecolotito ocotero, Tecolotito bigotón⁷
4607. Otus guatemalae - Vermiculated (Guatemalan) screech-owl
Tecolotito guatemalteco, Tecolotito maullador⁷, Guía de León⁷, Kulte^{(M)33}
4608. Lophotrix cristata - Crested owl
Tecolote cuerniblanco, Buho cuerniblanco⁷, Tecolote crestado
4609. Bubo virginianus - Great horned owl
Tecolote cornudo, Tecolotón⁷, Gran duque, Buho grande³³, Buho real⁷, Ikim^{(M)33},
Tunculuchú (Tunculuchho)^{(M)33}, Tuncuruchú (Tunkuruchu)^{(M)33}
4610. Pulsatrix perspicillata - Spectacled owl
Tecolote de anteojos, Lechuza de anteojos
4611. Glaucidium gnoma - Northern pygmy-owl
Picametate, Tecolotillo duende⁷, Tecolotito, Tlalquepacle (Tlalquipatli^(N)),
Toj-caj-xnuk^{(M)33}
4612. Glaucidium minutissimum - Least pygmy-owl
Tecolotillo mínimo, Tecolotillo pinto⁷, Tecolotito, Toj-caj-xnuk^{(M)33},
Tlatlancapacle^(N)

4613. Glaucidium brasilianum - Ferruginous pygmy-owl
 Tecolotillo rayado, Tecolotillo cuatrojos⁷, Tecolotito rayado, Vieja³³,
 Maclovio⁷, Aurorita⁷, Toj-caj-xnuk^{(M)33}
4614. Micrathene whitneyi - Elf owl
 Tecolote enano
4615. Athene cunicularia - Burrowing owl
 Lechuza llanera, Lechucilla llanera⁷, Lechuza de hojo, Chicuate, Chicuatotol,
 Zacatecólol
4616. Ciccaba virgata - Mottled (Wood) owl
 Mochuelo café, Mochuelo rayado⁷, Mochuelo llanero, Lechuza café, Buho³³
4617. Ciccaba nigrolineata - Black-and-white owl
 Mochuelo zarado, Lechuza listada³³
4618. Strix occidentalis - Spotted owl
 Tecolote manchado
4619. Strix varia - Barred owl
 Tecolote listado
4620. Strix fulvescens - Fulvous owl
 Lechuzón, Lechuza, Tecolote listado guatemalteco
4621. Rhinoptynx clamator - Striped owl
 Tecolote gritón, Buho cornudo⁷, Lechuza
4622. Asio otus - Long-eared owl
 Lechuza barranquera
4623. Asio stygius - Stygian owl
 Tecolote fusco, Lechuza estigia
4624. Asio flammeus - Short-eared owl
 Tecolote orejas cortas, Mochuelo
4625. Aegolius acadicus - Northern saw-whet owl
 Tecolotito cabezón, Lechucita cabezona

4626. Aegolius ridgwayi - Unspotted saw-whet owl
 Tecolotito volcanero, Tecolotito serrano⁷, Lechucita inmaculada
4700. NYCTIBIIDAE - Potoos
 Los Jojús.
4701. Nyctibius griseus - Common potoo
 Jojú, Nictibio⁷, Pichicutón, Cabullero³³, Bienparado⁷, Lechusa³³, Lechuza
 Ilorona⁷, Hap^{(M)33}, Hap-mu-hap^{(M)33}
4800. CAPRIMULGIDAE - Goatsuckers
 Las Chotacabras. (Note: Birds of this family are commonly called Tapacamino,
 Cuerporruín, Pichicuate, and Pochocuate.)
4801. Chordeiles minor - Common nighthawk
 Tapacamino zumbón, Tapacaminos, Garrapena, Chotacabra (Chotacabras) común³³
4802. Chordeiles acutipennis - Lesser nighthawk
 Tapacamino halcón, Chotacabra³³ (Chotacabras), Cuerporruín (Cuerpo ruín), Halcón
 nocturno, Garrapena, Ataja-caminos¹⁶, Puhuy (Pujuy)^{M31}, Yooalthotli^(N)
4803. Nyctidromus albicollis - Pauraque
 Pochocuate, Caballero⁷, Tapacamino³³, Aguaitacamino³³, Cuacorrúin, Zumbador,
 Pujuyero, Puhuy (Pujuy)^{(M)33}, Paxacuatl^(N)
4804. Phalaenoptilus nuttallii - Common poorwill
 Pachacua común, Paxacua, Tapacamino gritón^{7,33}, Pan de agua¹⁶
4805. Otophanes mcleodii - Eared poorwill
 Pachacua orejón
4806. Otophanes yucatanicus - Yucatan poorwill
 Zumbador, Tapacamino³³, Pucuyo³³, Chak puhuy^{(M)33}, Xtunkiyaj^{(M)33}
4807. Caprimulgus carolinensis - Chuck-will's-widow
 Pachacua de norte, Tapacamino de paso, Cabullero³³, Cuacorrúin
4808. Caprimulgus vociferus - Whip-poor-will
 Cuerporruín (Cuerpo ruín), Cabullero³³, Papavientos, Puevy, Tapacamino³³,
 Tapacamino gritón⁷, Ehecachichinqui^(N)

4809. Caprimulgus salvini - Tawny-collared nightjar (Chip-willow)
Papavientos, Cuerporruín (Cuerpo ruín), Cuacorruín, Tapacamino oscuro⁷, Zumbador,
Cabullero³³
4810. Caprimulgus ridgwayi - Buff-collared nightjar
Préstame-tu-cuchillo, Tucuchillo, Chotacabra (Chotacabras), Tapacamino oscuro,
Tapacamino collarejo⁷
4811. Caprimulgus maculicaudus - Spot-tailed nightjar (Pit-sweet)
Tapacamino enano, Tapacamino pigmeo⁷, Papavientos de Lawrence
4900. APODIDAE - Swifts
Los Vencejos. (Note: Swifts are sometimes called Avión in most parts of Mexico.)
4901. Streptoprocne zonaris - White-collared swift
Vencejo listado, Vencejo collarejo⁷, Vencejo grande³³, Golondrina de cueva⁷,
Golondrinón⁷
4902. Streptoprocne semicollaris - White-naped swift
Vencejo nuca blanca (nuquiblanco)
4903. Chaetura pelagica - Chimney swift
Vencejillo de chimenea, Medialuna de chimenea, Vencejo migratorio, Avión
4904. Chaetura vauxi - Vaux's swift
Vencejillo común, Vencejo³³, Aguador medialuna de Vaux, Medialuna de Vaux,
Avioncito, K'usam^{(M)33}, K'usamch'en^{(M)33}
4905. Cypseloides rutilus - Chestnut-collared swift
Vencejillo cuellicastaño, Vencejillo cuellicánelo⁷, Vencejo
4906. Cypseloides niger - Black swift
Vencejo negro
4907. Aeronautes saxatalis - White-throated swift
Vencejo montañés, Vencejo surlano, Vencejo pechiblanco, Vencejo gargantiblanco
4908. Panyptila sanctihieronymi - Great swallow-tailed (Geronimo) swift
Vencejo tijereto

4909. Panyptila cayennensis - Lesser swallow-tailed swift
 Vencejo gola blanca, Vencejo gola blanca veracruzana, Vencejo tijereto, Vencejo tijerillo⁷

5000. TROCHILIDAE - Hummingbirds

Los Chupaflores y Los Ermitaños. [Note: Hummingbirds in general are called many names as follows: Colibrí, Chuparrosa, Chupamirto, Dzunuun^(M)³³, Tsunuun (Tzunuun)^(M)³³, Picaflor, Gorrión⁷, Burrión⁷, and Huitzilín (Huitzizilín, Huitzillín^(N), Huitzitzilín^(N), Huitzitziltzín^(N)).]

5001. Phaethornis superciliosus - Long-tailed hermit
 Ermitaño grande, Chupaflor ermitaño³³, Chupaflor llorón⁷, Chupaflor chillón⁷, Colibrí de cola larga³³

5002. Phaethornis longemareus - Little hermit
 Ermitaño chico, Ermitaño chileanchito, Chupaflor ocrillo⁷, Colibrí pequeño³³

5003. Phaeochroa cuvierii - Scaly-breasted hummingbird
 Colibrí de Cuvier

5004. Campylopterus curvipennis - Wedge-tailed sabrewing
 Fandanguero gritón, Chupaflor gritón⁷, Colibrí³³, Tsunuun (Tzunuun)^(M)³³

5005. Campylopterus rufus - Rufous sabrewing
 Fandanguero rojizo, Chupaflor gigante⁷, Chupaflor canelo⁷, Colibrí

5006. Campylopterus hemileucurus - Violet sabrewing
 Fandanguero morado, Chupaflor morado^{7,33}, Colibrí³³, Chupamirto pavito

5007. Florisuga mellivora - White-necked jacobin
 Chupaflor coliblanco, Chupaflor mielero, Colibrí³³

5008. Colibri thalassinus - Green violet-ear
 Verdemar, Chupaflor pavito⁷, Tucuso³³

5009. Anthracothorax prevostii - Green-breasted (Prevost's) mango
 Mango de Prevost, Chupaflor gargantinegro⁷, Colibrí de cola de gallardete³³, Chupamirto misanteco

5010. Abeillia abeillei - Emerald-chinned hummingbird
Colibrí de Abeille, Chupaflor barbiesmeralda
5011. Lophornis delattrei - Rufous-crested coquette
Chupamirto penachudo, Chupamirto de DeLatre
5012. Paphosia helenae - Black-crested coquette
Chupamirto cornudo, Chupaflor cornudo³³, Chupaflor cornudito⁷, Chupaflor penachudo⁷, Colibrí³³, Pájaro mosca
5013. Chlorostilbon canivetii - Fork-tailed emerald
Esmeralda verde, Chupaflor esmeraldo^{7,33}, Colibrí³³, Chivo, Tsunuum (Tzunuum)^{(M)33}
5014. Cynanthus sordidus - Dusky hummingbird
Chupamirto prieto
5015. Cynanthus latirostris - Broad-billed hummingbird
Chupaflor piquiancho, Chuparroza matraquita
5016. Thalurania furcata - Common woodnymph
Ninfa del bosque
5017. Hylocharis xantusii - Black-fronted (Xantus') hummingbird
Chuparroza de Xantus
5018. Hylocharis leucotis - White-eared hummingbird
Chupaflor orejiblanco, Orejas blancas, Pico de coral, Colibrí³³
5019. Hylocharis eliciae - Blue-throated goldentail
Chupaflor colidorado, Chupamirto zafiro, Colibrí³³
5020. Amazilia candida - White-bellied emerald
Esmeralda petiblanca, Chupaflor candido⁷, Colibrí³³
5021. Amazilia cyanocephala - Red-billed azurecrown
Chupaflor cabeza azul, Chupamirto cabeza azul, Colibrí³³
5022. Amazilia beryllina - Berylline hummingbird
Chupaflor de berilo, Chupaflor cola canela⁷, Colibrí³³

5023. Amazilia cyanura - Blue-tailed hummingbird
Chupaflor coliazul, Chupamirto coliazul⁷, Colibrí³³
5024. Amazilia rutila - Cinnamon hummingbird
Chupaflor canelo, Chupaflor rojizo⁷, Chupamirto canelo, Colibrí³³, Tsunuum
(Tzunuum)^{(M)33}
5025. Amazilia yucatanensis - Fawn-breasted (Buff-bellied) hummingbird
Chupaflor yucateco, Chupaflor vientre castaño^{7,33}, Chupaflor pechicastaño⁷,
Chupamirto yucateco, Tsunuum (Tzunuum)^{(M)33}
5026. Amazilia tzacatl - Rufous-tailed hummingbird
Chupaflor pechigrís, Chupamirto de la llave, Tsunuum (Tzunuum)^{(M)33}
5027. Amazilia violiceps - Violet-crowned hummingbird
Chupaflor corona azul, Chupaflor corona violácea⁷, Chupaflor pecho blanco³³,
Chupamirto corona azul
5028. Amazilia viridifrons - Green-fronted hummingbird
Chupaflor corona verde, Chupamirto corona verde
5029. Eupherusa eximia - Stripe-tailed hummingbird
Chupaflor cola rayada, Chupaflor arroyero⁷, Chupamirto cola rayada
5030. Eupherusa cyanophrys - Oaxaca hummingbird
Chupaflor de Oaxaca
5031. Lampornis clemenciae - Blue-throated hummingbird
Chupaflor garganta azul, Chupamirto garganta azul
5032. Lampornis amethystinus - Amethyst-throated hummingbird
Chupaflor amatista, Chupamirto pecho amatista
5033. Lampornis viridipallens - Green-throated mountain-gem
Chupaflor montañero⁷, Chupamirto garganta verde
5034. Lamprolaima rhami - Garnet-throated hummingbird
Chupaflor alicastaño⁷, Chupaflor real⁷, Chupamirto garganta purpúrea
5035. Eugenes fulgens - Magnificent (Rivoli's) hummingbird
Chupaflor magnífico, Chupaflor montero, Chupamirto verde montero

5036. Heliothrix barroti - Purple-crowned fairy
Chupaflor pechiblanco, Chupaflor coludo⁷
5037. Heliomaster constantii - Plain-capped starthroat
Chupamirto ocotero, Chupaflor pochotero⁷
5038. Heliomaster longirostris - Long-billed starthroat
Chupaflor piquilargo, Chupaflor de pico largo³³, Chupamirto picudo
5039. Doricha enicura - Slender sheartail
Chupaflor tijera, Chupaflor cola tijera³³, Chupamirto cola hendida de Viellot
5040. Doricha eliza - Mexican sheartail
Chupaflor cola hendida, Chupamirto cola hendida de México
5041. Tilmatura dupontii - Sparkling-tailed (Dupont's) hummingbird
Chupaflor moscón, Chupaflor de Dupón³³, Chupamirto de Dupont
5042. Calothorax lucifer - Lucifer hummingbird
Chupaflor de golilla, Chupamirto morado grande
5043. Calothorax pulcher - Beautiful hummingbird
Chupaflor barbón, Chupamirto morado chico
5044. Archilochus colubris - Ruby-throated hummingbird
Chupaflor rubí, Mansoncito (Mansonito) garganta de fuego
5045. Archilochus alexandri - Black-chinned hummingbird
Chupaflor barbinegro, Terciopelo barbanegra
5046. Calypte anna - Anna's hummingbird
Chupaflor cuello escarlata, Chupamirto cuello escarlata
5047. Calypte costae - Costa's hummingbird
Chupaflor garganta violeta, Chupamirto garganta violeta
5048. Stellula calliope - Calliope hummingbird
Chupaflor rafaguitas, Chupamirto rafaguitas
5049. Atthis heloisa - Bumblebee (Heloise's) hummingbird
Chupaflor violada, Chupamirto garganta violada

5050. Atthis ellioti - Wine-throated hummingbird
Chupaflor magenta⁷, Chupamirto de Elliot
5051. Selasphorus platycercus - Broad-tailed hummingbird
Chupaflor cola ancha, Chupamirto cola ancha
5052. Selasphorus rufus - Rufous hummingbird
Chupaflor dorado, Chupamirto dorado
5053. Selasphorus sasin - Allen's hummingbird
Chupaflor petirrojo, Chupamirto petirrojo

5100. TROGONIDAE - Trogons

Los Trogones y Los Quetzales. (Note: Trogons are also commonly called Coa, Aurora, and Cuauhtotola.)

5101. Pharomachrus mocinno - Resplendent quetzal
Quetzal, Quetzaltótotl^(N), Kukul^{(M)33}
5102. Euptilotis neoxenus - Eared trogon
Trogón orejón, Coa orejón
5103. Trogon massena - Slaty-tailed (Massena) trogon
Trogón grande, Trogón gigante⁷, Coa, Tresgarantías grande, Aurora³³
5104. Trogon citreolus - Citreoline trogon
Trogón amarillo, Trogón pálido⁷, Coa amarilla, Cuauhtotola amarilla, Aurora de pecho gris³³, Kux^{(M)33}, Kuxtín^{(M)33}
5105. Trogon mexicanus - Mountain (Mexican) trogon
Trogón mexicano, Trogón ocotero⁷, Coa^{12,16}, Quetzal michoacano¹⁶, Pabellón mexicano, Aurora de monte, Tresgarantías, Pitorreal, Cuautotol, Cuauhtotola, Teutzinitzcan^(N), Tzinitzcan^(N)
5106. Trogon elegans - Elegant (Coppery-tailed) trogon
Trogón elegante, Coa elegante, Pito real¹⁶
5107. Trogon collaris - Collared trogon
Trogón de collar, Trogón tricolor⁷, Trobo de collar, Tucuso montañero³³

5108. Trogon violaceus - Violaceous trogon
Trogon violáceo, Aurora de pecho violeta³³
5200. **ALCEDINIDAE - Kingfishers**
Los Martines Pescadores. (Note: Kingfishers are also referred to solely as Pescador.)
5201. Ceryle torquata - Ringed kingfisher
Pescador gigante, Martín pescador matraca, Chalalá
5202. Ceryle alcyon - Belted kingfisher
Pescador norteño, Martín pescador pardo¹⁶, Guardarrío, Chalalactli^(N)
5203. Chloroceryle amazona - Amazon kingfisher
Pescador verde, Martín pescador verde
5204. Chloroceryle americana - Green kingfisher
Pescador americano, Martín pescador americano, Pescadorcillo⁷
5205. Chloroceryle aenea - Pygmy kingfisher
Pescador mínimo, Martín pescador mínimo, Martín pescador chico³³, Pescador mosquito⁷, Burrión del agua
5300. **MOMOTIDAE - Motmots**
Los Bobos y Los Turcos. [Note: Motmots in general are frequently referred to as Pájaro bobo, Pájaro cu (cú)³³, Pájaro reloj³³, Pájaro raqueta, and Péndulo^{7,33}; in the Yucatán Peninsula, they are called Tolobojo.]
5301. Hylomanes momotula - Tody motmot
Bobito, Bobo chico, Tolobojo enano³³
5302. Aspatha gularis - Blue-throated motmot
Bobo garganta azul, Bobo serrano⁷, Arriero³³, Tolobojo³³, Cut⁷
5303. Electron carinatum - Keel-billed motmot
Gallinola, Arriero³³, Bobo pico aquillado, Péndulo pico ancho⁷, Péndulo picudo⁷, Tolobojo³³
5304. Eumomota superciliosa - Turquoise-browed motmot
Pájaro raqueta, Pájaro filósofo³³, Pájaro reloj³³, Momoto³³, Guardabarranca, Tolobojo³³, Xionpalquechol^(N), Toh (Toj)^{(M)33}

5305. Momotus mexicanus - Russet-crowned motmot
Pájaro reloj, Pájaro cu (cú)³³, Pájaro bobo, Bobo, Péndulo cabeza naranja⁷,
Péndulo de cabeza castaña³³, Turco, Tolobojo³³
5306. Momotus momota - Blue-crowned motmot
Turco real, Pájaro bobo, Pájaro león³³, Péndulo de corona⁷, Tolobojo³³, Jut
jut(M)³³
5400. GALBULIDAE - Jacamars
El Pico Largo.
5401. Galbula ruficauda - Rufous-tailed (Black-chinned) jacamar
Picolargo (Pico largo), Gorrión de montaña, Gorrión montañoero⁷, Martín gorrión³³,
Abejero picudo⁷, Jacamara³³
5500. BUCCONIDAE - Puffbirds
Las Aguanta Piedras.
5501. Notharchus macrorhynchos - White-necked puffbird
Bocón, Aguanta piedra³³, Bobo³³, Paparo barbón⁷, Pájaro triste⁷
5502. Malacoptila panamensis - White-whiskered (Brown) puffbird
Barbón, Paparo barbón⁷, Aguanta piedra³³, Bigotón⁷, Bobo³³, Malacoptila, Canelo
triste⁷
5600. RAMPHASTIDAE - Toucans
Los Tucanes. (Note: Toucans in general are also referred to as Pico real, Pico de
hacha^{7,27}, Pico de frasco, Pico feo, Pico jache²⁷, Picudo, and Tucancillo⁷.)
5601. Aulacorhynchus prasinus - Emerald toucanet
Tucán verde, Tucancillo verde⁷, Pico de nabaja³³, Xochitenácatl(N)
5602. Pteroglossus torquatus - Collared araçari (toucan)
Pitorreal, Tucancillo collarejo⁷, Cucharón³³, Panchel³³, Tilic⁷
5603. Ramphastos sulfuratus - Keel-billed toucan
Pico de canoa, Pico de hacha^{7,27}, Pito real³³, Tucán real⁷, Tucán cuello
amarillo⁷

5700. PICIDAE - Woodpeckers

Los Carpinteros. (Note: Woodpeckers are also commonly called Picamadero.)

5701. Colaptes auratus cafer - Red-shafted flicker
Carpintero alirrojo, Carpintero de alas rojas, Pica-palo lombricero⁷, Pico
cobrizo, Colápo³³, Kreto^(Tr)
5702. Colaptes auratus chrysoides - Gilded flicker
Carpintero aliamarillo, Carpintero de alas amarillas
5703. Piculus auricularis - Gray-crowned woodpecker
Carpintero orejiamarillo
5704. Piculus aeruginosus - Bronze-winged woodpecker
Carpintero verde, Carpintero oliváceo del golfo
5705. Piculus rubiginosus - Golden-olive woodpecker
Carpintero oliváceo, Carpintero verde³³, Picamadero verde⁷
5706. Celeus castaneus - Chestnut-colored woodpecker
Carpintero castaño, Carpintero atabacado, Picamadero rubio⁷, Piocoa⁷
5707. Dryocopus lineatus - Lineated woodpecker
Carpintero real, Carpintero copetón⁷, Carpintero grande³³, Pico real⁷,
Colonté^{(M)33}
5708. Melanerpes lewis - Lewis' woodpecker
Carpintero de Lewis
5709. Melanerpes formicivorus - Acorn woodpecker
Carpintero encinero, Carpintero de bellota³³, Carpintero tigre, Picamadero
ocotero⁷, Chícata¹⁶
5710. Melanerpes uropygialis - Gila woodpecker
Carpintero del Gila, Dityitaca^(Mx)
5711. Melanerpes hypopolius - Gray-breasted woodpecker
Carpintero petigrís, Carpintero del balsas
5712. Melanerpes aurifrons - Golden-fronted woodpecker
Cheque, Carpintero de frente dorado, Carpintero común⁷, Chejé (Cheje) común³³,
Pica-palo zarado⁷, Colonté^{(M)33}, Ch'ujum^{(M)33}, Chujut (Ch'ujut)^{(M)33}, Nteco^(O)

5713. Melanerpes chrysogenys - Golden-cheeked woodpecker
Carpintero cariamarillo, Chaco¹⁸
5714. Melanerpes pygmaeus - Red-vented (Yucatan) woodpecker
Carpintero enano, Colonté^{(M)33}, Ch'ujum^{(M)33}, Chujut (Ch'ujut)^{(M)33}
5715. Melanerpes pucherani - Black-cheeked woodpecker
Carpintero selvático, Carpintero de Pucherán, Picamadero selvático⁷
5716. Sphyrapicus varius - Yellow-bellied sapsucker
Chupasavia, Carpintero saucero, Picamadero bebedor⁷, Tambo¹⁶
5717. Sphyrapicus thyroideus - Williamson's sapsucker
Carpintero garganta roja
5718. Veniliornis fumigatus - Smoky-brown woodpecker
Carpintero café, Carpintero sudamericano, Picamadero descolorido⁷, Picamadero desteñido⁷
5719. Picoides villosus - Hairy woodpecker
Carpintero ocotero, Carpintero velloso, Carpintero oscuro⁷
5720. Picoides nuttallii - Nuttall's woodpecker
Carpintero de Nuttall
5721. Picoides scalaris - Ladder-backed woodpecker
Carpintero listado, Carpintero chilillo, Carpintero barrado⁷, Chejé (Cheje), Shipix^{(M)33}
5722. Picoides arizonae - Brown-backed (Arizona) woodpecker
Carpintero de Arizona
5723. Picoides stricklandi - Brown-barred woodpecker
Carpintero de Strickland
5724. Phloeocastes guatemalensis - Pale-billed (Flint-billed) woodpecker
Picotero, Carpintero grande³³, Carpintero real⁷, Picamadero pico marfil³³, Chejé (Cheje) grande³³, Colonté^{(M)33}
5725. Campephilus imperialis - Imperial woodpecker
Pitorreal ocotero, Pico real, Cuauhtotomomi^(N)

5800. DENDROCOLAPTIDAE - Neotropical Woodcreepers (Woodhewers)
Los Trepatroncos. (Note: Woodcreepers are called Arañero in Michoacán.)
5801. Dendrocinclá anabatína - Tawny-winged woodcreeper
Trepatroncos sepía, Trepador cola lisa⁷, Trepador franjeado⁷
5802. Dendrocinclá homochroa - Ruddy woodcreeper
Trepatroncos rojizo, Trepatroncos castañorjizo, Trepador rojizo⁷
5803. Sittasomus griseicapillus - Olivaceous woodcreeper
Trepatroncos cabeza gris, Trepatronco gorjeado⁷, Trepadorcito³³, Takaj-ché^{(M)33}
5804. Glyphorhynchus spirurus - Wedge-billed woodcreeper
Trepatroncos pico de cuña, Pico de cuña⁷
5805. Xiphocolaptes promeropirhynchus - Strong-billed woodcreeper
Trepatroncos gigante, Trepatronco gigante⁷, Trepador gigante³³
5806. Dendrocolaptes certhia - Barred woodcreeper
Trepatroncos barrado, Trepatronco barrado⁷, Trepatroncos listado³³
5807. Dendrocolaptes picumnus - Black-banded woodcreeper
Trepatroncos ocotero, Trepatroncos puntado, Trepador ocotero⁷
5808. Xiphorhynchus flavigaster - Ivory-billed woodcreeper
Trepatroncos arañero, Trepatronco goteado⁷, Trepador³³, Arañero, Takaj-ché^{(M)33}
5809. Xiphorhynchus erythropygius - Spotted woodcreeper
Trepatroncos manchado, Trepatronco manchado⁷, Trepador³³
5810. Lepidocolaptes leucogaster - White-striped woodcreeper
Trepatroncos vientre blanco
5811. Lepidocolaptes souleyetii - Streak-headed woodcreeper
Trepatroncos de Souleyet, Trepatronco punteado⁷, Trepatronco rayado⁷
5812. Lepidocolaptes affinis - Spot-crowned woodcreeper
Trepatroncos montés, Trepatronco pinero⁷, Trepatronco punteado⁷

5900. FURNARIIDAE - Ovenbirds

Los Trepadores. (Note: Ovenbirds are commonly called Hornero and Hojarasquero in southern Mexico.)

5901. Synallaxis erythrothorax - Rufous-breasted spintail
Chepito, Carpintero de hoja
5902. Anabacerthia variegaticeps - Scaly-throated foliage-gleaner
Trepador montés, Musguero⁷
5903. Automolus rubiginosus - Ruddy foliage-gleaner
Trepador castaño, Hojarasquero castaño⁷, Hojarasquero rojizo⁷
5904. Automolus ochrolaemus - Buff-throated foliage-gleaner
Trepador rojizo, Hojarasquero pardo⁷
5905. Xenops minutus - Plain (Little) xenops
Barboncito sencillo, Limpia-corteza⁷, Jana'-sinik^{(M)33}
5906. Sclerurus mexicanus - Tawny-throated leafscraper
Breñero gargantianaranjado, Escarbador³³, Saltapared montés
5907. Sclerurus guatemalensis - Scaly-throated leafscraper
Tirapalo⁷, Escarbador³³, Saltapared guatemalteco

6000. FORMICARIIDAE - Antbirds

Los Hormigueros. (Note: Antbirds are also called Cholina, Gritón, and Colicorto throughout their Mexican range.)

6001. Taraba major - Great antshrike
Bebel grande, Pájaro hormiguero grande³³
6002. Thamnophilus doliatus - Barred antshrike
Gritón de barras anchas, Pájaro hormiguero³³, Chompipi, Balan-ch'ich'^{(M)33}
6003. Thamnistes anabatinus - Russet (Tawny) antshrike
Pupero café, Pájaro hormiguero³³, Larvera⁷
6004. Dysithamnus mentalis - Plain antvireo
Hormiguero de matorral, Pájaro hormiguero³³, Matagusano⁷

6005. Myrmotherula schisticolor - Slaty antwren
Hormiguero apizarrado, Hormiguerillo⁷, Pájaro hormiguero³³
6006. Microrhopias quixensis - Dot-winged antwren
Pupero negro, Matorralero⁷, Pájaro hormiguero³³, Marañoero⁷
6007. Cercomacra tyrannina - Dusky antbird
Hormiguero tiránico, Pájaro hormiguero³³, Matorralero⁷, Marañoero⁷
6008. Formicarius analis - Black-faced antthrush
Cabecinegro, Colicorto⁷, Hurón chiflador, Xbech-luum^{(M)33}
6009. Grallaria guatemalensis - Scaled antpitta
Cholina, Fullino, Pájaro hormiguero³³

6100. PIPRIDAE - Manakins

Los Turquitos. (Note: Manakins are also called Matraca and Toledo in their southern habitat of Mexico.)

6101. Pipra mentalis - Red-capped manakin
Turquito cabecirojo, Turquito cabeza de fuego, Sargento³³
6102. Chiroxiphia linearis - Long-tailed manakin
Toledo, Saltarino³³
6103. Manacus candei - White-collared manakin
Matraca, Sacafuego, Señorita³³, Quiebrapalito⁷
6104. Schiffornis turdinus - Thrush-like manakin
Turquito café, Tontillo⁷, Tordo aceitunado³³

6200. COTINGIDAE - Cotingas

Las Cotingas. (Note: Cotingas are also commonly called Bigotón, Guardabosque, and Cabezón.)

6201. Cotinga amabilis - Lovely cotinga
Azulejo real, Cotinga³³, Pájaro turquesa⁷, Charlador⁷, Xiuhtótotl^(N)

6202. Attila spadiceus - Bright-rumped attila
Bigotón, Atila polimorfo, Cotinga
6203. Laniocera rufescens - Speckled mourner
Llorona manchada, Tioie⁷
6204. Rhytipterna holerythra - Rufous mourner
Alazán, Bobo alazán⁷, Llorona rojiza
6205. Lipaugus unirufus - Rufous piha
Guardabosque, Lipaugo rojizo
6206. Pachyramphus cinnamomeus - Cinnamon becard
Cabezón canelo, Picogrueso canelo, Mosquero atabacado³³
6207. Pachyramphus major - Gray-collared becard
Cabezón mexicano, Cabezón gris⁷, Picogrueso mexicano, Huilo de corona gris³³
6208. Platypsaris aglaiae - Rose-throated becard
Degollado, Huilo de pecho rosado³³
6209. Tityra semifasciata - Masked tityra
Puerquito, Cerdito⁷, Rechinador, Torrejo³³, Verdugo, Viuda
6210. Tityra inquisitor - Black-crowned tityra
Viuda, Rechinador⁷, Torrejo³³
6300. TYRANNIDAE - Tyrant Flycatchers
Las Papamoscas y Los Madrugadores. (Note: Flycatchers are commonly called Mosquero, Abejero, and Mosquerito throughout the republic and Avispero in Michoacán.)
6301. Sayornis phoebe - Eastern phoebe
Papamoscas fibí
6302. Sayornis nigricans - Black phoebe
Papamoscas negro, Mosquero negro⁷, Aguador, Gordo con chile¹², Guardarrío⁷
6303. Sayornis saya - Say's phoebe
Papamoscas boyero, Atrapamoscas llanero⁷

6304. Pyrocephalus rubinus - Vermilion flycatcher
 Cardenalito, Mosquero vermellón⁷, Papamoscas rojo³⁴, Brasita de fuego,
 Chaturín^{15,16}, Sangre de toro³³, Colorín^{15,18}, Petirrojo^{6,12,15},
 Torturrijillo²², Tlapalito, Tlapaltótl(N), Laxinicuá^(Mx), Tibicí¹²,
 Tutubishi(Z) (Tutubishi¹², Tutubixí⁽⁰⁾¹²)
6305. Muscivora forficata - Scissor-tailed flycatcher
 Papamoscas tijereta, Papamosca cola de tijero³³, Tijera rosada⁷, Tijereta rosada,
 Tijería⁷, Mariposa
6306. Muscivora tyrannus - Fork-tailed flycatcher
 Tijerilla, Tijera gris⁷, Tijereta³³
6307. Tyrannus tyrannus - Eastern kingbird
 Madrugador viajero, Madrugador mosquero, Picacuervo, Tirano³³, Posera, Chituri
 gris⁷
6308. Tyrannus vociferans - Cassin's kingbird
 Madrugador chilero, Picacuervo, Abejero¹⁶, Posera, Chituri gritón⁷, Chilera²⁷,
 Churio^{6,15}, Tirano³³, Tiamaría²⁷, Chalangandina^{2,25}
6309. Tyrannus verticalis - Western kingbird
 Madrugador avispero, Picacuervo, Posera, Tirano de oeste³³, Chituri colinegro⁷
6310. Tyrannus dominicensis - Gray kingbird
 Madrugador dominicano, Tirano gris³³
6311. Tyrannus melancholicus - Tropical kingbird
 Madrugador abejero, Picacuervo, Posera, Tirano³³, Luís¹⁸, Chituri tropical⁷,
 Xtakay^{(M)33}
6312. Tyrannus crassirostris - Thick-billed kingbird
 Madrugador piquigruoso (pico grueso), Picacuervo, Posera, Luís¹⁸, Chituri picudo⁷
6313. Legatus leucophaeus - Piratic flycatcher
 Papamoscas rayado, Mosquero ruidoso⁷, Mosquero escandaloso⁷
6314. Myiodynastes luteiventris - Sulphur-bellied flycatcher
 Ventura meca, Mosquero cejiblanco, Tinkil cejiblanco⁷

6315. Myiodynastes maculatus - Streaked flycatcher
Ventura pinta, Mosquero listado³³, Tinkil cejiamarillo⁷
6316. Megarhynchus pitangua - Boat-billed flycatcher
Portugués, Luís¹⁸, Mosquero picón⁷, Mosquero picudo³³, Xatia^(Mx), Xtakay^{(M)33}
6317. Myiozetetes similis - Social (Vermilion-crowned) flycatcher
Chatilla común, Justojuez, Mosquero de corona anaranjada³³, Xtakay^{(M)33}
6318. Pitangus sulphuratus - Great kiskadee (Kiskadee flycatcher)
Luís grande, Kiscadí, Bienteveo^{7,27}, Venteveo²⁷, Cristofué^{27,33}, Cristo rey¹²,
Chepitofoé²⁷, Quintové, Pistoqué²⁷, Pitojué, Justofué²⁷, Pistuji²⁷, Pitojuán,
Avejero¹⁶, Madrugador²⁷, Comechile²⁷, Tiamaría²⁷, Chalangandina^{2,25},
Chilera^{7,18,27}, Chepita²⁷, Xtakay^{(M)33}
6319. Myiarchus crinitus - Great-crested flycatcher
Copetón viajero, Triste copetón, Mosquero copetón³³
6320. Myiarchus cinerascens - Ash-throated flycatcher
Copetón cenizo, Triste cinicento, Mosquero³³, Truenapico
6321. Myiarchus nuttingi - Nutting's (Pale-throated) flycatcher
Copetón acahualero, Mosquero triste
6322. Myiarchus tyrannulus - Brown-crested (Wied's) flycatcher
Copetón portuguesito, Copetón costeño⁷, Mosquero copetón³³, Triste, Avispero,
Portuguesito, Xtakay^{(M)33}
6323. Myiarchus yucatanensis - Yucatan flycatcher
Copetón yucateco, Triste yucateco, Mosquero, Tacaí³³, Xtakay^{(M)33}
6324. Myiarchus tuberculifer - Dusky-capped (Olivaceous) flycatcher
Copetón común, Copetona, Triste, Mosquero, Xtakay^{(M)33}
6325. Deltarhynchus flammulatus - Flammulated flycatcher
Abejerillo, Alguacil de moscas
6326. Nuttallornis borealis - Olive-sided flycatcher
Mosquero boreal, Papamoscas de Nuttall

6327. Contopus virens - Eastern wood-pewee
Tengofrío verdoso, Mosquero, Mosquerito norteño, Pibi norteño⁷
6328. Contopus sordidulus - Western wood-pewee
Tengofrío común, Mosquero, Mosquerito occidental, Pibi gris⁷
6329. Contopus cinereus - Tropical pewee
Tengofrío tropical, Tengofrío ceniciento, Mosquero, Pibi fusco⁷
6330. Contopus pertinax - Greater pewee (Coues' flycatcher)
Tengofrío grande, Mosquero grande³³
6331. Empidonax flaviventris - Yellow-bellied flycatcher
Mosquerito oliva, Mosquerito de vientre amarillo, Tontín oliva⁷
6332. Empidonax virescens - Acadian flycatcher
Mosquerito verdoso, Tontín pardillo⁷
6333. Empidonax alnorum - Alder flycatcher
Mosquerito pálido
6334. Empidonax traillii - Willow (Traill's) flycatcher
Mosquerito saucero, Mosquerito de Traill, Tontín pálido⁷
6335. Empidonax albigularis - White-throated flycatcher
Mosquerito gargantiblanco, Mosquerito barbablanca, Tontín gargantiblanco⁷
6336. Empidonax minimus - Least flycatcher
Mosquerito mínimo, Tontín chebec⁷
6337. Empidonax hammondi - Hammond's flycatcher
Mosquerito pasajero, Mosquerito de Hammond, Tontín pasajero⁷, Tontín confuso⁷
6338. Empidonax oberholseri - Dusky flycatcher
Mosquerito oscuro
6339. Empidonax wrightii - Gray flycatcher
Mosquerito gris, Mosquerito de Wright
6340. Empidonax affinis - Pine flycatcher
Mosquerito pinero, Tontín pinero⁷

6341. Empidonax difficilis - Western flycatcher
Mosquerito barranqueño, Tontín selvático⁷, Tristecito
6342. Empidonax flavescens - Yellowish flycatcher
Mosquerito amarillento, Tontín amarillo⁷, Tontín selvático⁷
6343. Empidonax fulvifrons - Buff-breasted flycatcher
Mosquerito canelo, Tontín leonado⁷
6344. Mitrephanes phaeocercus - Tufted flycatcher
Papamoscas burlista, Penachito⁷
6345. Xenotriccus callizonus - Belted flycatcher
Papamoscas chiapaneco, Atrapamoscas fajado⁷
6346. Aechmolphus mexicanus - Pileated flycatcher
Papamoscas pardo obscuro
6347. Terenotriccus erythrurus - Ruddy-tailed flycatcher
Papamoscas cola rojiza, Mosquerito colirrojo⁷
6348. Myiobius sulphureipygius - Sulphur-rumped flycatcher
Mosquero rabadilla azufrada, Mosquerito de barbas³³, Papamoscas saltarín⁷
6349. Onychorhynchus mexicanus - Northern royal-flycatcher
Mosquero real, Mosquero resplandor³³, Rey de las papamoscas
6350. Platyrinchus mystaceus - White-throated spadebill
Picoplano gargantiblanco, Piquiplano⁷, Mosquero pico de zapato³³
6351. Tolmomyias sulphurescens - Yellow-olive (White-eyed) flycatcher
Mosquerito ojo blanco, Mosquerito azufrado, Papamoscas cabecigrís⁷
6352. Rhynchocyclus brevirostris - Eye-ringed flatbill
Mosquero piquicorto, Mosquero pico chato³³, Papamoscas de anteojos⁷
6353. Todirostrum cinereum - Common (Northern) tody-flycatcher
Espatulilla amarilla, Piquito de ganso
6354. Todirostrum sylvia - Slate-headed tody-flycatcher
Espatulilla gris, Papamoscas gansito

6355. Oncostoma cinereigulare - Northern bentbill
Mosquero garganta cenicienta, Sordina⁷
6356. Elaenia flavogaster - Yellow-bellied elaenia
Parlotoero grande, Mosquero vientre amarillo
6357. Elaenia martinica - Caribbean elaenia
Mosquero antillano
6358. Myiopagis viridicata - Greenish elaenia
Papamoscas verdoso, Mosquerillo hipocrito⁷, Mosquerillo engañoso⁷
6359. Camptostoma imberbe - Northern beardless tyrannulet (Beardless flycatcher)
Mosquerito lampiño, Mosquerito silvador⁷
6360. Tyranniscus vilissimus - Paltry tyrannulet
Mosquerito centroamericano, Mosquerito vil⁷, Mosquero centroamericano
6361. Ornithion semiflavum - Yellow-bellied tyrannulet
Mosquerito pequeñito, Mosquero pequeñito, Pequeñín⁷
6362. Leptopogon amaurocephalus - Sepia-capped flycatcher
Mosquero cabecipardo, Mosquero gorra parda, Mosquerito³³
6363. Pipromorpha oleaginea - Ochre-bellied flycatcher
Pipromorfa, Mosquero ocrillo⁷
6400. ALAUDIDAE - Larks
Las Alondras.
6401. Eremophila alpestris - Horned lark
Alondra cornuda, Casilda, Monjita llanera, Torito
6500. HIRUNDINIDAE - Swallows
Las Golondrinas y Los Martines. (Note: Swallows and Martins are also commonly called Avioncillo and Avión in many parts of México.)
6501. Progne subis - Purple martin
Martín azul, Avión negro, Golondrina^{7,33}

6502. Progne dominicensis - Snowy-bellied martin
Martín bicolor, Golondrina³³
6503. Progne chalybea - Gray-breasted martin
Martín gris, Avión de vientre blanco, Golondrina^{7,33}
6504. Petrochelidon pyrrhonota - Cliff swallow
Golondrina risquera, Golondrina vencejo, Avioncito³⁴
6505. Petrochelidon fulva - Cave swallow
Golondrina pueblera, Golondrina antillana
6506. Hirundo rustica - Barn swallow
Golondrina tijerilla, Golondrina común, Cuicuitzcatl^(N), Cuzam^(M), Tishicumi^(Mx)
6507. Stelgidopteryx ruficollis - Rough-winged swallow
Golondrina aliaserrada, Golondrina ala de sierra, Golondrina alirrasposa⁷
6508. Notiochelidon pileata - Black-capped swallow
Golondrina del sureste, Golondrina cabecinegra⁷
6509. Riparia riparia - Bank swallow
Golondrina ribereña, Golondrina de pechera⁷
6510. Tachycineta (Iridoprocne) bicolor - Tree swallow
Golondrina invernal, Golondrina arbolera, Golondrina bicolor, Golondrina acerada⁷
6511. Tachycineta (Iridoprocne) albilinea - Mangrove swallow
Golondrina de manglar, Golondrina manglera⁷
6512. Tachycineta thalassina - Violet-green swallow
Golondrina verde, Golondrina violeta⁷
6600. CORVIDAE - Crows and Jays
Los Cuervos y Las Urracas. (Note: Jays are sometimes referred to as Chachalaca in Nuevo León and Tamaulipas. All crows and ravens are referred to simply as Cuervo throughout México.)
6601. Corvus corax - Common raven
Cuervo grande, Cuervo holártico, Cuervo común, Cuervo de la sierra, Cacalote⁷

6602. Corvus cryptoleucus - White-necked raven
Cuervo de cuello blanco
6603. Corvus brachyrhynchos - American (Common) crow
Cuervo norteamericano (americano)
6604. Corvus imparatus - Tamaulipas crow
Cacalote tamaulipeco, Cuervo mexicano
6605. Corvus sinaloae - Sinaloa crow
Cacalote sinaloense, Zacolote¹⁸
6606. Nucifraga columbiana - Clark's nutcracker
Cascanueces
6607. Gymnorhinus cyanocephalus - Pinyon jay
Queisque (Queixque) piñonero, Urraca piñonera, Urraca pintonera
6608. Calocitta formosa colliei - Black-throated magpie-jay
Urraca hermosa, Urraca copetona
6609. Calocitta formosa (in part) - White-throated magpie-jay
Urraca copetona, Urraca hermosa, Cháchara copetona, Chagua⁷, Chismoso, Alguacil, Chhel^{(M)33}
6610. Psilorhinus morio - Brown jay
Papán obscuro, Papán moreno, Papán mexicano, Pea^{7,27,33}, Pepe, Shara³³, Paap^{(M)33}
6611. Cyanocorax dickeyi - Tufted jay
Urraca pinta, Urraca de Dickey, Pea azul, Checha, Chela, Chele, Chel^{(M)33}
6612. Cyanocorax yncas - Green jay
Queisque (Queixque) verde, Checla verde, Shara verde³³, Pájaro verde, Urraca de montaña⁷, Picachayote, Ruiseñor¹⁶, Ses-ib^{(M)33}
6613. Cissilopha yucatanica - Yucatan jay
Cháchara (Chácharo)
6614. Cissilopha sanblasiana - San Blas (Black-and-blue) jay
Cháchara (Chácharo¹⁸), Queisque (Queixque) san blasiano, Quexquex san blasiano, Cherrete¹⁸, Querre-querre³³, Chél^{(M)33}

6615. Cissilopha beecheii - Purplish-backed (Beechey's) jay
Queisque (Queixque) de Beechey, Quexquex de Beechey, Cháchara (Chácharo), Chara azul
6616. Cyanolyca cucullata - Azure-hooded jay
Azul de toca, Cháchara gorriazul⁷, Querre-querre³³
6617. Cyanolyca mirabilis - White-throated (Omiteme) jay
Queisque (Queixque) omitemeño, Qesque de Omiteme
6618. Cyanolyca nana - Dwarf jay
Queisque (Queixque) chico, Qesque azul chico
6619. Cyanolyca pumilo - Black-throated jay
Queisque (Queixque) oscuro, Qesque de Strickland, Cháchara selvática⁷, Querre-querre³³
6620. Aphelocoma coerulescens - Scrub jay
Queisque (Queixque) de ceja blanca, Urraca azulejo, Azulejo, Pájaro azul², Ruiseñor
6621. Aphelocoma ultramarina - Gray-breasted (Mexican) jay
Grajo azul, Urraca azulejo, Azulejo, Pájaro azul^{2,12}, Ruín¹⁶
6622. Aphelocoma unicolor - Unicolored jay
Grajo azulejo, Azulejo, Cháchara pinera⁷, Querre-querre³³
6623. Cyanocitta stelleri - Steller's jay
Cháchara copetona, Azulejo copetón, Azulejo ocotero, Urraca, Cuauhgallito, Querre-querre³³, Cheje⁷, Chej-chej⁷, Chhel^{(M)33}
6700. PARIDAE - Titmice, Verdins, and Bushtits
Las Mascaritas, Los Copetoncitos, y Los Sastrecitos. (Note: Titmice are also called Paro throughout México and Herillo in Chiapas.)
6701. Parus sclateri - Gray-sided (Mexican) chickadee
Mascarita mexicana
6702. Parus gambeli - Mountain chickadee
Mascarita montañesa

6703. Parus bicolor atricristatus - Black-crested titmouse
Copetoncito norteño, Paro, Bolserillo
6704. Parus inornatus - Plain titmouse
Copetoncito sencillo, Paro sencillo, Bolserillo
6705. Parus wollweberi - Bridled titmouse
Copetoncito con freno, Paro, Bolserillo, Xiquipiltótotl^(N)
6706. Auriparus flaviceps - Verdin
Valoncito
6707. Psaltriparus minimus minimus - Common bushtit
Sastrecito sencillo, Sastre
6708. Psaltriparus minimus lloydi - Black-eared bushtit
Sastrecito orejinegro, Sastre
6800. SITTIDAE - Nuthatches
Los Saltapalos.
6801. Sitta carolinensis - White-breasted nuthatch
Saltapalo blanco
6802. Sitta canadensis - Red-breasted nuthatch
Saltapalo canadense
6803. Sitta pygmaea - Pygmy nuthatch
Saltapalo enano
6900. CERTHIIDAE - Holarctic Creepers
Los Carpinteritos.
6901. Certhia familiaris - Brown creeper
Carpinterito, Cortecerito⁷, Trepadorcito⁷
7000. CHAMAEIDAE - Wrentits
Las Cameas.

7001. Chamaea fasciata - Wrentit
Camea
7100. CINCLIDAE - Dippers
Los Tordos Acuáticos.
7101. Cinclus mexicanus - American dipper (Water ouzel)
Tordo acuático, Tordo de agua, Mirlo acuático³³, Mirlillo acuático⁷
7200. TROGLODYTIDAE - Wrens
Los Saltaparedes. (Note: Wrens in general are commonly called Sonaja and Matraca throughout México, Chinchibul and Salta-roca in Chiapas, and Capichocho in Michoacán.)
7201. Cistothorus platensis - Short-billed marsh (grass or sedge) wren
Saltapared de ciénaga, Salta-hierba⁷
7202. Cistothorus palustris - Long-billed marsh wren
Saltapared pantanero
7203. Campylorhynchus megalopterus - Gray-barred (Gray) wren
Sonaja parda
7204. Campylorhynchus zonatus - Band-backed wren
Carrasquita, Matraca, Sonaja, Cucarachero³³, Carricoche⁷, Bullanguero⁷, Ayacaste, Ayacatcho^(N)
7205. Campylorhynchus chiapensis - Giant wren
Chupahuevo
7206. Campylorhynchus rufinucha - Rufous-naped wren
Sonaja nuca rojiza, Cucarachero³³, Fisgoncilla⁷
7207. Campylorhynchus brunneicapillus - Cactus wren
Matraca grande, Saltapared, Comesebo (Comecebas)¹², Cucarachero³³, Capichocho¹⁶, Guitarero¹², Frío¹², Xithía^(O)
7208. Campylorhynchus yucatanicus - Yucatan wren
Matraca yucateca

7209. Campylorhynchus gularis - Spotted wren
Matraca manchada
7210. Campylorhynchus jocosus - Boucard's wren
Matraca alacranera, Lasimí^(Mx)
7211. Thryothorus ludovicianus - Carolina wren
Saltapared carolinense
7212. Thryothorus modestus - Plain wren
Saltapared sencillo, Chinchibul pálido⁷, Chinchirigui³³, X-yal-chamil^{(M)33}
7213. Thryothorus sinaloa - Bar-vented (Sinaloa) wren
Saltapared sinaloense
7214. Thryothorus pleurostictus - Banded wren
Saltapared arañero, Chinchibul rayado⁷, Chinchirigui³³, Chincocó⁷
7215. Thryothorus rufalbus - Rufous-and-white wren
Saltapared rojizo, Chinchibul rojizo⁷, Chinchirigui³³
7216. Thryothorus albinucha - White-browed wren
Saltapared yucateco, Saltapared nucablanca, Chinchivirín³³
7217. Thryothorus felix - Happy wren
Saltapared reyezuelo
7218. Thryothorus maculipectus - Spot-breasted wren
Saltapared cluequita, Cluequita, Chinchibul pinto⁷, Chinchivirín³³, Xan-cotí^{(M)33}
7219. Thryomanes bewickii - Bewick's wren
Saltapared tepetatero, Capichocho¹⁶
7220. Thryomanes sissonii - Socorro wren
Saltapared de Isla Socorro, Saltapared de Grayson
7221. Troglodytes tanneri - Clarion Island wren
Saltapared de Isla Clarión
7222. Troglodytes aedon - Northern house wren
Saltapared cucarachero, Matraquita

7223. Troglodytes aedon (in part) - Brown-throated wren
Sonajita, Matraquita
7224. Troglodytes rufociliatus - Rufous-browed wren
Saltapared cejirojo, Saltapared cejas rojizas, Saltarín cejirojo⁷, Cucarachero³³
7225. Troglodytes musculus - Southern (Tropical) house wren
Matraquita común, Cucarachero³³, Saltapared, Salta-cerca⁷, Xan-cotí^{(M)33}
7226. Troglodytes musculus (in part) - Cozumel wren
Matraquita de Cozumel
7227. Henicorhina leucosticta - White-breasted (Lowland) wood-wren
Saltapared gallinita, Cucarachero³³, Saltabreña pechiblanco⁷
7228. Henicorhina leucophrys - Gray-breasted (Highland) wood-wren
Saltabreña, Saltabreña pechigris⁷, Saltapared adobero, Cucarachero³³, Cantarina⁷
7229. Uropsila leucogastra - White-bellied wren
Saltapared cantarina, Saltapared saltón, Cucarachero³³, Cantarina⁷
7230. Salpinctes obsoletus - Rock wren
Saltaladera, Saltapared comesebo, Cucarachero³³, Capichocho¹⁶
7231. Catherpes mexicanus - Canyon wren
Saltapared risquero, Saltapared barranquero, Guardabarranca³³, Capichocho¹⁶,
Salta-roca⁷, Katzas^(Tr), Yancotil^(M)
7232. Hylorchilus sumichrasti - Slender-billed (Sumichrast's) wren
Saltapared de Sumichrast, Cucarachero³³
7233. Microcerculus marginatus (philomela) - Nightingale wren
Ruiseñor, Cholincillo⁷

7300. MIMIDAE - Mockingbirds and Thrashers

Los Centzontles y Los Cuitlacoche. (Note: Centzontli - Mockingbirds are called variances of this Náhuatl name throughout México; i.e., Centzontle, Cenzontle, Censontle, Cenzoncle, Cenzontlatole, or Tzentzontli. Cuitlacoche - Thrashers are called variances of this Náhuatl name throughout México; i.e., Cuicacoche, Cuicacochi, Cuiclacoche, Cuiclacochi, Cuitlacochochtótotl, Cuitlecoche, or Huítlacoche. Thrashers are also referred to as Mirlo throughout México and Mulato and Gato in Chiapas.)

(7223-7300)

7301. Toxostoma longirostre - Long-billed thrasher
Cuitlacoche alacranero, Cuicacoche (Cuicacochi), Cuiclacoche (Cuiclacochi),
Huitlacoche
7302. Toxostoma rufum - Brown thrasher
Cuitlacoche norteño, Huitlacoche
7303. Toxostoma guttatum - Cozumel thrasher
Malviz³³, Cuitlacoche de Cozumel, Huitlacoche
7304. Toxostoma ocellatum - Ocellated thrasher
Cuitlacoche pinto, Huitlagoche¹⁶
7305. Toxostoma cinereum - Gray thrasher
Cuitlacoche ceniciento
7306. Toxostoma bendirei - Bendire's thrasher
Cuitlacoche sonorese
7307. Toxostoma curvirostre - Curve-billed thrasher
Cuitlacoche común, Cuitlacoche picocurvo, Huitlacoche¹², Pitacoche, Cuicacoche
(Cuicacochi), Cuiclacoche (Cuiclacochi), Cuitlecoche¹⁶, Cuitlacochochtótotl^(N)
7308. Toxostoma redivivum - California thrasher
Cuitlacoche californiano
7309. Toxostoma lecontei - Le Conte's (Desert) thrasher
Cuitlacoche del desierto, Cuitlacoche de Le Conte
7310. Toxostoma dorsale - Crissal thrasher
Cuitlacoche crisal
7311. Melanotis caerulescens - Blue mockingbird
Mulato común, Chuín¹², Tzompan^(N)
7312. Melanotis hypoleucus - Blue-and-white mockingbird
Mulato pecho blanco, Mulato guatemalteco, Paraulata³³, Pecho-blanco⁷
7313. Melanoptila glabrirostris - Black catbird
Pájaro gato negro

7314. Dumetella carolinensis - Gray (Northern) catbird
Pájaro gato ceniciento, Maullador
7315. Mimodes graysoni - Socorro thrasher
Mirlo de Isla Socorro
7316. Mimus polyglottos - Northern (Common) mockingbird
Centzontle norteño, Centzontli (Tzentzontli)^(N), Cenzontle³⁴, Censontle¹²,
Cenzoncle³⁴, Zenzontle³⁴, Sinsontle¹², Sinsonte, Chonte, Cenzontlatole
(Centzontlatolli^(N)), Jilguero¹⁶, Teño¹²
7317. Mimus gilvus - Tropical mockingbird
Centzontle tropical, Centzontle austral, Cenzontle gris⁷, Cenzontle de
Castilla^{7,33}, Sinsontle³³, Sinsonte³³, Chico³³, X-col-col-chek^{(M)33}, Xk'ok'
(X-kok)^{(M)33}
7318. Oreoscoptes montanus - Sage thrasher
Mirlo de las chías
7400. TURDIDAE - Thrushes, Solitaires, and Bluebirds
Las Primaveras, Los Jilgueros, y Las Venturas. (Note: Thrushes are also commonly called
Tordo, Mirlo, and Mirlillo throughout México.)
7401. Turdus migratorius - American robin
Primavera real, Calandria, Tordo
7402. Turdus migratorius confinis - San Lucas robin
Primavera del Cabo, Primavera de San Lucas
7403. Turdus rufitorques - Rufous-collared robin
Primavera collarejo, Primavera de collar rojizo, Mirlo collarejo⁷, Mirlo de
collar³³, Petirrojo³³
7404. Turdus rufopalliatus - Rufous-backed robin
Primavera chivillo, Mirlo¹⁸
7405. Turdus assimilis - White-throated robin
Primavera bosquera, Primavera mirlo, Mirlo bosquero⁷, Petirrojo garganta blanca³³

7406. Turdus grayi - Clay-colored robin
Primavera merulín, Cenzontle de agua^{7,33}, Mirlo huertero⁷, Mirlo pardo ocráceo³³,
Petirrojo garganta gris³³, Ruiseñor³³, Gato⁷, Piúa⁷, Xk'ok' (X-kok)^{(M)33},
X-col-col-chek^{(M)33}
7407. Turdus plebejus - Mountain robin
Primavera piquinegra, Mirlo piquinegro⁷, Petirrojo de montaña³³
7408. Turdus infuscatus - Black robin
Primavera negra, Primavera del monte, Mirlo negro⁷, Tordo³³
7409. Ixoreus naevius - Varied thrush
Mirlo pinto, Tordo pinto
7410. Ridgwayia pinicola - Aztec thrush
Primavera pinta
7411. Myadestes townsendi - Townsend's solitaire
Jilguero norteño, Jilguero de Townsend, Clarín
7412. Myadestes obscurus - Brown-backed solitaire
Jilguero común, Jilguero oscuro, Ruiseñor³³, Guardabarranca⁷, Xchhoxchhoxche^{(M)33}
7413. Myadestes unicolor - Slate-colored solitaire
Clarín, Ruiseñor^{12,33}
7414. Hylocichla mustelina - Wood thrush
Mirrillo de la selva, Tordo de la selva, Tordo pinto³³
7415. Catharus guttatus - Hermit thrush
Mirrillo solitario, Tordo solitario, Tordo pinto³³
7416. Catharus ustulatus - Swainson's thrush
Mirrillo de Swainson, Mirulincillo de Swainson, Mirlo espalda oliva³³,
Solitario⁷, Tordo pinto³³
7417. Catharus minimus - Gray-cheeked thrush
Mirrillo de cara gris, Mirulincillo de cara gris, Tordo pinto³³
7418. Catharus fuscescens - Veery
Mirrillo rojizo, Mirulincillo negruzco, Tordo

7419. Catharus occidentalis - Russet nightingale-thrush
Chepito serrano, Zancas de plata, Zancón pico pardo⁷
7420. Catharus frantzii - Ruddy-capped (Highland) nightingale-thrush
Chepito de montaña
7421. Catharus aurantirostris - Orange-billed nightingale-thrush
Chepito pico anaranjado, Zancón pico amarillo⁷
7422. Catharus mexicanus - Black-headed nightingale-thrush
Chepito solitario, Zancón cabeza negra⁷, Zancón cabecinegro⁷
7423. Catharus dryas - Spotted nightingale-thrush
Chepito pinto, Chepita ninfa, Zancón pinto⁷
7424. Sialia sialis - Eastern bluebird
Ventura azulillo, Azul de tempestad, Azulejo, Azulillo, Pájaro azul¹²,
Uchilchil^{(M)33}
7425. Sialia mexicana - Western bluebird
Ventura azul, Pájaro azul¹²
7426. Sialia currucoides - Mountain bluebird
Ventura de montaña, Ventura de llano
7500. SYLVIIDAE - Gnatcatchers and Kinglets
Las Pispirrias y Los Reyezuelos. (Note: Gnatcatchers are called Perlita and Pisita throughout Mexico and Grisilla in Chiapas.)
7501. Poliophtila caerulea - Blue-gray gnatcatcher
Perlita común, Pispirria, Mauto, Pisita, Encinerito³³, Grisilla⁷
7502. Poliophtila albiloris - White-lored gnatcatcher
Pispirria, Encinerito³³, Perlita, Chinita⁷
7503. Poliophtila plumbea - Tropical gnatcatcher
Perlita plumiza, Encinerito³³
7504. Poliophtila nigriceps - Black-capped gnatcatcher
Perlita cabeza negra, Pispirria, Pisita

7505. Polioptila melanura - Black-tailed gnatcatcher
Perlita colinegra, Pispirria, Pisita
7506. Ramphocaenus rufiventris - Long-billed gnatwren
Saltón picudo, José seco³³, Silvia piquilarga
7507. Regulus satrapa - Golden-crowned kinglet
Reyezuelo de oro, Reyezuelo de moño amarillo, Abadejo³³, Régulo³³
7508. Regulus calendula - Ruby-crowned kinglet
Reyezuelo de rojo, Reyezuelo cuauhchichil, Abadejo³³, Régulo³³, Chispita⁷

7600. MOTACILLIDAE - Wagtails and Pipits
Las Alondras de Agua.

7601. Anthus spinoletta - Water pipit
Alondra acuática, Alondra de agua, Pájaro de agua³³
7602. Anthus spragueii - Sprague's pipit
Alondra de agua de la majada, Alondra de agua oscura de la majada
7603. Anthus cervinus - Red-throated pipit
Alondra de agua garganta roja
7604. Motacilla alba - White (Pied) wagtail
Cola parchada

7700. BOMBYCILLIDAE - Waxwings
Los Chinitos. (Note: Waxwings are sometimes called Alas lacradas in Chiapas.)

7701. Bombycilla cedrorum - Cedar waxwing
Chinito, Bolera (Bolero)¹², Chivo^{12,15}, Chivito^{7,12}, Capuchino³³, Bobito⁷,
Tonito, Picotero, Esmeralda^{12,15,16}, Filomena (Filomeno), Cacuantotol^(N)

7800. PTILOGONATIDAE - Silky-flycatchers
Los Jilgueros Negros. (Note: Silky-flycatchers are commonly called Capulinero throughout México and Pirulero in Chiapas.)

7801. Ptilogonys cinereus - Gray silky-flycatcher (Silky)
Capulinero gris, Jaripa, Jaltomatero
7802. Phainopepla nitens - Phainopepla
Capulinero negro, Jilguero negro, Chivo negro¹², Chivito¹²
7900. LANIIDAE - Shrikes
Los Verdugos.
7901. Lanius ludovicianus - Loggerhead shrike
Verdugo¹⁶, Verduguillo, Cabezón, Alcaudón, Chonte²⁶, Zenzontle cabezón^{12,16},
Pájaro carnívero⁷, Carnívero⁷, Chupahíelo^{12,22}, Hielero^{12,22}, Hielo^{12,22},
Llama-frío⁶, Arriero, Inquisidor⁷, Cartero¹⁵, Carretero⁷, Moña tehña⁽⁰⁾,
Tentzompanmama^(N)
8000. STURNIDAE - Starlings
Los Estorninos.
8001. Sturnus vulgaris - Common starling
Estornino
8100. CYCLARHIDAE - Peppershrikes
Los Alegrines.
8101. Cyclarhis gujanensis - Rufous-browed peppershrike
Alegrín, Pájaro perico, Sirirí³³
8200. VIREOLANIIDAE - Shrike-vireos
Los Follajeros.
8201. Vireolanus melitophrys - Chestnut-sided (Highland) shrike-vireo
Follajero oliváceo, Follajero collarejo⁷, Pájaro oliváceo, Verdín³³
8202. Smaragdolanus pulchellus - Green shrike-vireo
Follajero verde, Pájaro lorito (lorita), Verdín³³

8300. VIREONIDAE - Vireos

Los Vireos.

8301. Vireo atricapillus - Black-capped vireo
Vireo de gorra negra, Vireo de antifaz
8302. Vireo nelsoni - Dwarf vireo
Vireo enano
8303. Vireo bairdi - Cozumel vireo
Vireo de Cozumel, Vireo de Baird
8304. Vireo griseus - White-eyed vireo
Vireo ojiblanco, Vireo grisáceo
8305. Vireo pallens - Mangrove vireo
Vireo pálido, Vireo manglero⁷
8306. Vireo huttoni - Hutton's vireo
Vireo oliváceo, Vireo pardillo⁷, Vireo de Hutton³³
8307. Vireo hypochryseus - Golden vireo
Vireo de oro, Vireo de ceja amarilla
8308. Vireo vicinior - Gray vireo
Vireo gris
8309. Vireo bellii - Bell's vireo
Vireo aceitunado, Vireo oliva⁷
8310. Vireo flavifrons - Yellow-throated vireo
Vireo de garganta amarilla
8311. Vireo solitarius - Solitary vireo
Vireo solitario, Vireo anteojillo⁷
8312. Vireo olivaceus - Red-eyed vireo
Vireo ojirrojo, Vireo de ojos rojos, Vireo del ojo colorado³³
8313. Vireo magister - Yucatan vireo
Vireo yucateco

8314. Vireo philadelphicus - Philadelphia vireo
Vireo filadelfia, Vireo gris⁷, Vireo gris-oliva⁷
8315. Vireo gilvus (includes V. leucophrys) - Warbling vireo
Vireo gorjeador, Vireo pálido⁷
8316. Neochloe brevipennis - Slaty vireo
Vireo gusanero, Vireo gris³³
8317. Hylophilus ochraceiceps - Tawny-crowned greenlet
Vireo leonado, Vireillo leonado⁷, Verderón de corona ocre, Pajarito de corona ocre³³
8318. Hylophilus decurtatus - Lesser (Gray-headed) greenlet
Vireo verde, Vireillo verde⁷, Verderón de cabeza gris, Pajarito de cabeza gris³³
8319. Vireo flavoviridis - Yellow-green vireo
Vireo amarillo verdoso, Vireo cabecigrís⁷

8400. COEREBIDAE - Honeycreepers

Los Mieleros. (Note: Members of this family are also commonly referred to as Picaflor, Reinita, and Pavito.)

8401. Diglossa baritula - Cinnamon flower-piercer (Highland honeycreeper)
Pico chueco, Pico ganchudo, Mielero, Melero, Picaflor, Payador³³
8402. Cyanerpes cyaneus - Red-legged (Blue) honeycreeper
Reina, Reinita azul⁷, Tucuso de montaña³³
8403. Cyanerpes lucidus - Shining honeycreeper
Pavito mielero
8404. Chlorophanes spiza - Green honeycreeper
Mielero verde, Reinita verde⁷
8405. Coereba flaveola - Bananaquit
Platanero, Reinita amarilla⁷

8500. PARULIDAE - Wood-warblers

Los Gusaneros y Los Verdines. (Note: Warblers are also generally referred to as Gorjeador, Picito, Chipe, and Silvia.)

8501. Mniotilta varia - Black-and-white warbler
 Mexclilla (Mezclilla), Reinita trepadora, Limpiatronco⁷, Pepino³³
8502. Protonotaria citrea - Prothonotary warbler
 Verdín protonotario, Reinita anaranjada, Silvia³³, Chipe³³, Gorjeador⁷
8503. Limnithlypis swainsonii - Swainson's warbler
 Verdín de Swainson
8504. Helmitheros vermivorus - Worm-eating warbler
 Pulgonero, Gusanero, Chipe come gusanos³³
8505. Vermivora chrysoptera - Golden-winged warbler
 Gusanero alidorado, Chipe con alas doradas³³
8506. Vermivora pinus - Blue-winged warbler
 Gusanero aliazul, Gusanero de alas azules, Chipe con alas azules³³
8507. Vermivora peregrina - Tennessee warbler
 Verdín semillero, Gusanero verdillo⁷, Chipe Tennessee
8508. Vermivora celata - Orange-crowned warbler
 Gusanero cabecigrís, Gusanero de corona anaranjada, Gusanero de coronilla⁷
8509. Vermivora ruficapilla - Nashville warbler
 Verdín de mono, Gusanero de coronilla⁷, Gusanero cabecigrís⁷, Chipe Nashville
8510. Vermivora virginiae - Virginia's warbler
 Gusanero de anteojos blancos
8511. Vermivora crissalis - Colima warbler
 Gusanero colimense
8512. Vermivora luciae - Lucy's warbler
 Gusanero de Lucy

8513. Vermivora superciliosa - Crescent-chested (Spot-breasted) warbler
Gusanero brillante, Gargantilla⁷, Silvía³³, Chipe³³
8514. Parula americana - Northern parula
Verdín silvestre, Silvía³³, Chipe³³, Palomillero⁷
8515. Parula pitiayumi - Tropical parula
Verdín espalda verde, Verdín de espalda olivácea, Espalda verde⁷, Reinita montañera³³, Chedín⁷
8516. Parula graysoni - Socorro parula
Verdín de Socorro
8517. Peucedramus taeniatus - Olive warbler
Verdín oliváceo, Ocoterito⁷, Silvía³³, Chipe³³
8518. Dendroica petechia - Yellow warbler (including Golden)
Verdín amarillo, Gorjeador amarillo⁷, Chipe amarillo³³, Canario, Laapí (Laapís)
8519. Dendroica erithachorides - Mangrove warbler
Verdín manglero, Gorjeador manglero⁷, Verderón llorón, Laapí (Laapís) de los mangles
8520. Dendroica magnolia - Magnolia warbler
Verdín pechirayado, Verdín de las magnolias, Gorjeador pechirayado⁷, Chipe magnolia³³
8521. Dendroica tigrina - Cape May warbler
Verdín atigrado
8522. Dendroica caerulescens - Black-throated blue warbler
Verdín azuloso
8523. Dendroica coronata - Yellow-rumped warbler
Verdín de toca, Verdín aceitunero, Verdín de Audubon, Gorjeador de garganta amarilla⁷, Gorjeador corralero⁷, Chipe coronado³³, Chipe auduboni³³, Jarero¹², Colmenero¹²
8524. Dendroica nigrescens - Black-throated gray warbler
Verdín gargantinegro, Verdín de garganta negra

8525. Dendroica townsendi - Townsend's warbler
Verdín negriamarillo, Verdín amarillo y negro, Gorjeador negriamarillo⁷, Chipe Townsend³³
8526. Dendroica virens - Black-throated green warbler
Verdín de pecho negro, Chipe de pecho negro³³, Gorjeador gargantinegro⁷
8527. Dendroica chrysoparia - Golden-cheeked warbler
Verdín ocotero, Gorjeador cariamarillo⁷, Silvía³³, Chipe³³
8528. Dendroica occidentalis - Hermit warbler
Verdín coronado, Gorjeador coronado⁷, Gorjeador ermitaño⁷, Chiltote, Chipe³³, Silvía³³
8529. Dendroica cerulea - Cerulean warbler
Verdín azulado, Gorjeador ceruleo³³, Chipe ceruléo³³
8530. Dendroica fusca - Blackburnian warbler
Verdín pasajero, Gorjeador naranja⁷, Gorjeador negronaranja⁷, Chipe³³, Chiltote, Silvía³³
8531. Dendroica dominica - Yellow-throated warbler
Verdín cejiblanco, Verdín de garganta amarilla, Gorjeador cejiblanco⁷, Chipe garganta amarilla³³
8532. Dendroica graciae - Grace's warbler
Verdín pinero, Verdín de Baird, Gorjeador pinero⁷, Chipe³³, Chiltote, Silvía³³
8533. Dendroica pensylvanica - Chestnut-sided warbler
Verdín pardoblanco, Verdín de costados castaños, Gorjeador pardoblanco⁷, Chipe³³, Chiltote, Silvía³³
8534. Dendroica castanea - Bay-breasted warbler
Verdín castaño, Gorjeador castaño⁷
8535. Dendroica striata - Blackpoll warbler
Verdín de cabeza negra
8536. Dendroica pinus - Pine warbler
Verdín de los pinos, Verdín pinero

8537. Dendroica discolor - Prairie warbler
Verdín de las praderas
8538. Dendroica palmarum - Palm warbler
Verdín palmero, Verdín playero
8539. Seiurus aurocapillus - Ovenbird
Verdín suelero, Verdín aguador, Gorjeador raicero⁷, Chipe³³, Chiltote
8540. Seiurus noveboracensis - Northern waterthrush
Verdín charquero, Gorjeador charquero⁷, Laguerito, Chipe de agua³³
8541. Seiurus motacilla - Louisiana waterthrush
Verdín arroyero, Verdín de cejas blancas, Gorjeador arroyero⁷, Chipe de agua³³
8542. Oporornis formosus - Kentucky warbler
Verderón cachetinegro, Verderón de Kentucky, Gorjeador cachetinegro⁷, Chipe de Kentucky³³
8543. Oporornis philadelphia - Mourning warbler
Verderón llorón, Gorjeador de maleza⁷
8544. Oporornis tolmiei - MacGillivray's warbler
Verdín de Tolmie, Verderón de Tolmie, Gorjeador de tupidero⁷, Chipe MacGillivray³³
8545. Geothlypis trichas - Common yellowthroat
Tapajito común, Antifacito⁷, Curruca de marilandia³³
8546. Geothlypis beldingi - Peninsular (Belding's) yellowthroat
Verdín de antifaz
8547. Geothlypis flavovelata - Yellow-crowned (Altamira) yellowthroat
Verdín de Altamira, Verdín de antifaz de Altamira
8548. Geothlypis speciosa - Black-polled yellowthroat
Verdín pantanero
8549. Geothlypis nelsoni - Hooded yellowthroat
Verdín enmascarado

8550. Geothlypis poliocephala - Gray-crowned yellowthroat (Ground-chat)
Verdín carbonero, Chiltote, Espiguero⁷, Chipe³³
8551. Icteria virens - Yellow-breasted chat
Arriero, Buscabreña⁷, Calandria de agua, Calandria huertera, Chipe grande³³,
Colmenero¹²
8552. Granatellus venustus - Red-breasted chat
Rosillo occidental, Granatela gargantiblanca⁷, Granatela collareja⁷
8553. Granatellus sallaei - Gray-throated chat
Rosillo oriental, Granatela gargantigrís⁷, Chipe³³
8554. Wilsonia citrina - Hooded warbler
Verdín de capucha, Gorjeador de capucha⁷, Bailador, Chipe³³
8555. Wilsonia pusilla - Wilson's warbler
Pelucilla, Chipe Wilson³³, Colmenero¹², Laacua
8556. Wilsonia canadensis - Canada warbler
Verdín collarejo, Verdín de collarejo, Verdín canadense, Gorjeador collarejo⁷,
Gorjeador de collar⁷, Chipe de Canadá³³
8557. Cardellina rubrifrons - Red-faced warbler
Coloradito, Gorjeador cara roja⁷, Gorjeador cabecirroja⁷, Chipe de cara roja³³
8558. Setophaga ruticilla - American redstart
Calandrita, Pavito naranja⁷, Guajolotito, Rey chipe³³
8559. Myioborus pictus - Painted redstart
Pavito ocotero, Guajolotito de charreteras, Coronita³³
8560. Myioborus miniatus - Slate-throated redstart
Pavito selvático, Guajolotito de gorra castaña, Coronita³³
8561. Euthlypis lachrymosa - Fan-tailed warbler
Pavito amarillo, Pavito roquero⁷, Guajolotito amarillo, Chipe³³, Silvía³³
8562. Ergaticus ruber - Red warbler
Orejas de plata, Chipe cabeza rosada³³

8563. Ergaticus versicolor - Pink-headed warbler
Platinada (Platinado), Cabeza plateada
8564. Basileuterus culicivorus - Golden-crowned warbler
Verdín coronidorada, Verdín capulínero, Larvitero gorjeador⁷, Chipe³³, Silvía³³
8565. Basileuterus belli - Golden-browed (Bell's) warbler
Larvitero rayiamarillo⁷, Verdín de Bell, Chipe³³, Silvía³³
8566. Basileuterus rufifrons - Rufous-capped warbler
Larvitero cabeciroja, Duraznero, Chipe³³, Silvía³³
8567. Basileuterus delatreei - Chestnut-capped (Delattre's) warbler
Verdín de Delattre, Larvitero mejilla castaña⁷
8600. PLOCEIDAE - Weaver Finches
Los Tejedores.
8601. Passer domesticus - House sparrow
Gorrión inglés, Gorrión europeo⁷, Gorrión pecho negro, Chillón¹²
8700. ICTERIDAE - Blackbirds and Orioles
Los Tordos y Las Calandrias. (Note: Grackles are called Zanate throughout México and Chanate mainly in the north.)
8701. Zarhynchus wagleri - Chestnut-headed (Wagler's) oropendola
Zacua (Zacuan) montañera, Oropénola³³, Tordo real, Yuya (Yuyum^(M))³³
8702. Gymnostinops montezuma - Montezuma oropendola
Zacua (Zacuan) gigante, Oropénola³³, Marinero, Pepe cola amarilla, Sanjuanera, Viuda, Yuyà (Yuyum^(M))³³
8703. Amblycercus holosericeus - Yellow-billed cacique
Pico blanco, Pico de plata, Pájaro reloj, Arrendajo³³
8704. Cassiculus melanicterus - Yellow-winged (Mexican) cacique
Zanate de oro, Calandria^{7,18}, Calandria de copete¹⁶, Pico blanco, Pájaro chivo⁷, Galantina, Zacuilla⁷, Caxcaxtototl^(N)

8705. Scaphidura oryzivora - Giant cowbird
Tordo gigante, Tordo mantequero, Arrocerero, Pájaro vaquero grande
8706. Molothrus aeneus - Bronzed (Red-eyed) cowbird
Tordo ojirrojo, Tordo mantequero, Pájaro vaquero³³, Dziu^{(M)33}, Xts'iu^{(M)33}
8707. Molothrus ater - Brown-headed cowbird
Tordo negro, Gaycamaya roja
8708. Quiscalus mexicanus - Great-tailed grackle
Zanate (Chanate), Tordo grande¹², Tordo macho^{12,24}, Clarinero⁷, Sanate¹²,
Acazanate, Izanatl, Tzánatl^(N), Teotzánatl^(N), Itzlaolzanate, Urraca^{12,17,19},
Urraco¹², Grajo³³, Huertero¹², Pájaro prieto, Mulato¹², Papate, Picho ♂²⁷,
Picha ♀²⁷, Zocao ♂⁴, Cahuix ♀⁴, Yuyum ♂^{(M)33}, Yuya ♀³³, K'au^{(M)33}, Xcau^{(M)33}
8709. Euphagus cyanocephalus - Brewer's blackbird
Tordo de ojos amarillos, Tordo migratorio, Tordo chico¹², Mulato¹², Mirlo³³,
Urraca¹², Mosquero¹²
8710. Dives dives - Melodious blackbird
Tordo cantor, Tordo de ojos blancos, Clarinero³³, Judío⁷, Picho³⁰, Pich^{(M)33},
Pichh^{(M)33}
8711. Icterus galbula - Northern oriole
Calandria cañera, Calandria norteña, Calandria de agua, Calandria centzontle,
Zenzontle amarillo, Sinsontle²⁷, Bolsero norteño⁷, Bolsero gorrinegro⁷, Brevero,
Chorcha³³, Chorcha cabeza negra⁷, Primavera¹², Chiltote, Xochitótol^(N)
8712. Icterus spurius - Orchard oriole
Calandria café, Calandria huertera, Bolsero castaño⁷, Chorcha café³³, Toldito¹⁸
8713. Icterus fuertesi - Ochre (Fuertes') oriole
Calandria de Fuertes
8714. Icterus prothemelas - Black-cowled oriole
Calandria del sureste, Bolsero cabecinegro⁷, Chorcha de montaña³³, Pájaro
sastre³³, Homxanil^{(M)33}, Xhomxanil^{(M)33}
8715. Icterus wagleri - Black-vented (Wagler's) oriole
Calandria palmera, Bolsero cuñarra⁷, Chorcha³³

8716. Icterus maculialatus - Bar-winged oriole
Calandria guatemalteca, Bolsero alimanchado¹²
8717. Icterus parisorum - Scott's oriole
Calandria tunera
8718. Icterus mesomelas - Yellow-tailed oriole
Calandria acahualera, Bolsero coliamarillo⁷, Chamariz³³, Yuya (Yuyum^(M))³³
8719. Icterus graduacauda - Black-headed oriole
Calandria hierbera, Bolsero amarillo⁷, Bolsero matorralero⁷, Chorchha cabeza negra³³
8720. Icterus chrysater - Yellow-backed oriole
Calandria real, Bolsero espalda amarilla⁷, Chiltote³³
8721. Icterus auratus - Orange oriole
Calandria anaranjada, Chorchha naranjada³³
8722. Icterus pectoralis - Spotted-breasted oriole
Calandria pecho pinto, Bolsero chiflador⁷, Chorchha³³, Milote⁷, Chilote⁷
8723. Icterus gularis - Altamira (Black-throated) oriole
Calandria campera, Calandria turpial, Bolsero campero⁷, Gonzalito³³, Chiltote, Chiltótotl^(N), Yuya (Yuyum^(M))³³
8724. Icterus cucullatus - Hooded oriole
Calandria zapotera, Bolsero zapotero⁷, Naranjero, Brevero, Chorchha³³, Yuya (Yuyum^(M))³³
8725. Icterus pustulatus - Streak-backed oriole
Calandria de fuego, Chiltote⁷, Chorchha listado³³
8726. Agelaius tricolor - Tricolored blackbird
Tordo capitán
8727. Agelaius phoeniceus - Red-winged blackbird
Tordo charretero, Tordo con hombro rojo¹², Tordo capitán, Hombros colorados¹², Colorado¹², Zanate aliroja¹², Arrocero²⁷, Cañero, Coronel, Comendador, Sargento⁷, Turpial de agua³³, Soldato¹², Acolchi, Acolchichic^(N), Acolchichiltique, Acolquique, Tunkil⁷, Diiri^(Mx), Chuleb^(M)³³

8728. Xanthocephalus xanthocephalus - Yellow-headed blackbird
Tordo cabeza amarilla, Tordo cabeciamarillo, Zanate (Chanate^{8,26}) pecho amarillo, Buchiamarillo¹², Magalón⁸, Toxca coztic^(N), Tox^(M)
8729. Sturnella magna - Eastern (Common) meadowlark
Triguera (Triguero) común, Alondra triguera, Pájaro triguero¹⁶, Cinco chiles⁷, Gordo con chile, Tortilla con chile^{12,16} (de chile¹², chile), Sabanera, Perdigón³³, Chirlota, Chichilachia
8730. Sturnella neglecta - Western meadowlark
Triguera (Triguero) de occidente, Pájaro triguero¹⁶, Tortilla con chile^{12,16} (de chile¹², chile)
8731. Dolichonyx oryzivorus - Bobolink
Tordo arrocero
8800. THRAUPIDAE - Tanagers and Euphonias
Las Monjitas y Las Tángaras. (Note: Euphonias in general are also referred to as Mosaico, Cuadrillero, or Mosaiquito. Tanagers are also commonly called Tangarilla, Tanagra, Piranga, Abejero, and Gusadero.)
8801. Chlorophonia occipitalis - Blue-crowned chlorophonia
Cilindro, Tángara verde⁷, Verdín³³
8802. Euphonia elegantissima - Blue-hooded euphonia
Monjita de capucha azul, Monjita elegante¹², Tangarilla elegante⁷, Calandria³³, Verdín¹²
8803. Euphonia minuta - White-vented euphonia
Tangarilla culiblanco⁷
8804. Euphonia affinis - Scrub euphonia
Monjita gargantinegra, Tangarilla gargantinegra⁷, Tangalaringa, Higerillero, Cuadrillero, Corona azul³³, Bacalito²⁷, Solibio, Mayita²⁶, Chinchin-bakal^(M)
8805. Euphonia lauta - Yellow-throated euphonia
Monjita gargantiamarilla, Monjita higerillera, Tangarilla gargantiamarilla⁷, Tangalaringa, Cuadrillero, Bacalito²⁷, Solibio, Calandrita³³, Cenzontle²⁷, Mayita²⁶, Agüfo, Chinchin-bakal^(M)

8806. Euphonia gouldi - Olive-backed euphonia
Monjita selvática, Monjita de Gould, Tangarilla selvática⁷, Cuadrillero,
Calandria³³
8807. Tangara larvata - Masked tanager
Gusanero enmascarado, Tangarilla salpicada⁷, Cuadrillero, Quitrique³³
8808. Tangara cabanisi - Azure-rumped tanager
Gusanero alinegra, Gusanero de Cabanis, Tangarilla alinegra⁷
8809. Thraupis episcopus - Blue-gray (Blue) tanager
Naranjero nevado, Obispillo⁷, Azulejo³³
8810. Thraupis abbas - Yellow-winged tanager
Cuadrillero azulejo, Buscahigo⁷, Carbonero³³
8811. Spindalis zena - Stripe-headed tanager
Cuadrillero pintado, Tángara³³
8812. Ramphocelus passerinii - Scarlet-rumped tanager
Rabadilla escarlata, Culmen escarlata, Tángara terciopelo⁷, Tordo masón
8813. Phlogothraupis sanguinolenta - Crimson-collared tanager
Tongonito real, Tángara huegista⁷
8814. Piranga rubra - Summer tanager
Piranga avispera, Cardenal avispero, Tángara roja⁷, Quitrique³³
8815. Piranga flava - Hepatic tanager
Piranga encinera, Piranga aguacatera, Tángara encinera⁷, Candelo³³
8816. Piranga roseogularis - Rose-throated tanager
Aguacatero, Cardenal avispero, Tángara pecho rosado³³, X-eret^{(M)33}
8817. Piranga olivacea - Scarlet tanager
Piranga olivácea, Tángara escarlata^{7,33}
8818. Piranga ludoviciana - Western tanager
Piranga cabeciroja, Piranga triguera, Tángara del oeste³³, Tángara cabeciroja⁷

8819. Piranga bidentata - Stripe-backed (Flame-colored) tanager
Tángara rayada, Caminero
8820. Piranga leucoptera - White-winged tanager
Mixto colorado, Cardenalito⁷, Tangara con alas blancas³³
8821. Piranga erythrocephala - Red-headed tanager
Aguacatero real, Colmenero
8822. Habia rubica - Red-crowned ant-tanager
Tángara hormiguera, Tangara matorralera⁷, Tanagra hormiguera, Hormiguero³³
8823. Habia gutturalis - Red-throated ant-tanager
Tángara selvática, Tangara hormiguera⁷, Cardenal hormiguero, Hormiguero³³
8824. Lanio aurantius - Black-throated shrike-tanager
Acalandriado gargantinegro, Tangara pico ganchudo⁷, Tangara ganchudo⁷,
Hormiguero³³, Misto colorado
8825. Eucometis penicillata - Gray-headed tanager
Tángara cabeza gris (cabecigrís), Tanagra cabeza gris
8826. Rhodinocichla rosea - Rosy (Rose-breasted) thrush-tanager
Tángara canora, Tanagra canora
8827. Chlorospingus ophthalmicus - Common bush-tanager
Chinchinero común, Cerquero verde
8900. FRINGILLIDAE - Finches, Sparrows, Grosbeaks, and Buntings
Los Gorriones, Los Saltones, y Los Zacatoneros. (Note: Members of this family are also
commonly called Semillero, Picogordo, Chimbuto, and Zorzal.)
8901. Saltator atriceps - Black-headed saltator
Chorcha, Picogordo (Pico gordo), Saltador de pechera⁷, Chinchigorrión³³,
Tsapín^(M)³³
8902. Saltator maximus - Buff-throated saltator
Piquigordo brincón, Picogordo (Pico gordo) brincón, Saltador garganticanelo⁷,
Lechosero³³

8903. Saltator coerulescens - Grayish saltator
 Chucho páez, Paraulata ajicera³³, Saltador gris⁷, Yerbero
8904. Rhodothraupis celaeno - Crimson-collared grosbeak
 Cardenal del bosque, Cardenal de la sierra, Picogordo (Pico gordo)³³
8905. Caryothraustes polioqaster - Black-faced grosbeak
 Piquigruoso enmascarado, Pepitero dorado, Semillero aceitunado³³
8906. Cardinalis cardinalis - Cardinal
 Cardenal común, Copetoncito¹², Payaso¹², Chivo, Col-pol-che^{(M)33}, Chacdzidzib
 (Chac-tzitzib)^{(M)33}, Kuin-huriata^{(Tr)16}
8907. Cardinalis sinuatus - Pyrrhuloxia
 Cardenal torito, Cardenal huasteco, Záino, Chivo¹²
8908. Pheucticus chrysopleus - Yellow grosbeak
 Piquigruoso amarillo, Picogordo (Pico gordo) amarillo³³, Güillo
8909. Pheucticus ludovicianus - Rose-breasted grosbeak
 Piquigruoso rosado, Piquigruoso degollado⁷, Picogordo (Pico gordo) rosado³³,
 Ahorcado, Yollotótotl^(N)
8910. Pheucticus melanocephalus - Black-headed grosbeak
 Tigrillo, Frío¹²
8911. Guiraca caerulea - Blue grosbeak
 Picogordo (Pico gordo) azul, Piquigordo azul, Azul maicero, Azulejo maicero,
 Azulón, Gorrión azul¹², Ruiz grande³³, Jitutl, Xiutotl, Elototól, Elotótotl^(N)
8912. Cyanocompsa parellina - Blue bunting
 Azulejito, Picogordo (Pico gordo) acahualero⁷, Ruiz azul³³
8913. Cyanocompsa cyanoides - Blue-black grosbeak
 Prusianito, Picogordo (Pico gordo) bosquero⁷, Realejo negro³³
8914. Passerina cyanea - Indigo bunting
 Azulito, Gorrión azul⁷, Ruicito³³
8915. Passerina amoena - Lazuli bunting
 Gorrión cabeciazul, Gorrión de cabeza azul, Gorrión jaspeado

8916. Passerina versicolor - Varied bunting
Gorrión morado, Gorrión prusiano, Mosaico¹²
8917. Passerina rositae - Rose-bellied (Rosita's) bunting
Gorrión rosado, Gorrión dominico
8918. Passerina ciris - Painted bunting
Sietecolores, Cuatrocolores³³, Mariposa^{12,18,33}, Gorrión mariposa, Gorrión
mosaico⁷, Mosaico¹⁸, Huautótotl^(N)
8919. Passerina leclancherii - Orange-breasted bunting
Gorrión pecho amarillo, Gorrión pecho naranja⁷, Amarillito, Mosaico¹²
8920. Tiaris olivacea - Yellow-faced grassquit
Zacatero oliváceo, Mascarita⁷
8921. Spiza americana - Dickcissel
Gorrión cuadrillero, Sabañero³³, Semillero adornado⁷
8922. Hesperiphona vespertina - Evening grosbeak
Pepitero vespertino
8923. Hesperiphona abeillei - Hooded grosbeak
Pepitero de Abeillé, Bellotero encapuchado⁷
8924. Carpodacus purpureus - Purple finch
Gorrión purpúreo
8925. Carpodacus cassinii - Cassin's finch
Gorrión de Cassin
8926. Carpodacus mexicanus - House finch
Gorrión común, Gorrión doméstico, Gorrión mexicano, Burrero¹², Choronchu^(Tr),
Nochtótotl^(N)
8927. Sporophila torqueola - White-collared seedeater
Collarejito, Collarejo, Sirindango, Jaulín³³
8928. Sporophila aurita - Variable (Black) seedeater
Puntiblanco, Frailecito semillero americano, Jaulín negro³³

8929. Sporophila minuta - Ruddy-breasted seedeater
Canelillo, Frailecito semillero rojizo, Jaulín³³
8930. Amaurospiza concolor - Blue seedeater
Semillero azul, Semillero azulillo⁷, Semillero barranquero⁷
8931. Oryzoborus funereus - Thick-billed seed-finch
Picogordo (Pico gordo) arrocero, Negrito común, Jaulín³³
8932. Volatinia jacarina - Blue-black grassquit
Marinerito, Jaulín negro³³, Maromilla⁷
8933. Carduelis pinus - Pine siskin
Piñonero rayado, Dominiquito pinero
8934. Carduelis atriceps - Black-capped siskin
Piñonero encapuchado, Piñonero corona negra⁷, Dominiquito corona negra,
Verderón³³
8935. Carduelis notatus - Black-headed siskin
Piñonero cabecinegro, Piñonero corona negra⁷, Piñonero encapuchado⁷, Dominiquito
acalandriado, Acanta³³
8936. Carduelis tristis - American goldfinch
Dominiquito viajero, Dominiquito triste, Acatechite (Acatechitli^(N))
8937. Carduelis psaltria - Dark-backed (Lesser) goldfinch
Dominico, Dominiquito dorado⁷, Canario yucateco³³, Chirina¹⁵, Jilguero^{16,33},
Chinchimbacal de capa³³, Chinchin-bakal^{(M)33}
8938. Carduelis lawrencei - Lawrence's goldfinch
Dominiquito de Lawrence
8939. Loxia curvirostra - Red crossbill
Picocruzado, Picogordo (Pico gordo) pequeño³³, Pico torcido⁷
8940. Sicalis luteola - Grassland yellow-finch
Semillero amarillo, Dominico zacatero
8941. Spodiornis rusticus - Slaty finch
Semillero pizarra, Gorrión apizarrado

8942. Atlapetes pileatus - Rufous-capped brush-finch
Saltón hierbero
8943. Atlapetes albinucha - White-naped brush-finch
Saltón cerquero, Saltón pechiamarillo⁷
8944. Atlapetes gutturalis - Yellow-throated brush-finch
Saltón garganta amarilla, Saltón raya blanca⁷, Saltón pechigrís⁷
8945. Atlapetes brunneinucha - Chestnut-capped brush-finch
Saltón collarejo, Saltón chayotero
8946. Atlapetes apertus - Plain-breasted (Tuxtla) brush-finch
Saltón de Tuxtla, Saltón chayotero de Sierra Tuxtla
8947. Atlapetes virenticeps - Green-striped brush-finch
Saltón cabeza verde
8948. Arremon aurantirostris - Orange-billed sparrow
Cerquero pico dorado, Pico de oro, Gorrión³³
8949. Arremonops rufivirgatus - Olive sparrow
Gorrión oliváceo, Chiribisquero⁷, Xpokin^{(M)33}
8950. Arremonops chloronotus - Green-backed sparrow
Gorrión de espalda verde, Talero de norte, Xpokin^{(M)33}
8951. Pipilo chlorurus - Green-tailed towhee
Toquí cola verde
8952. Pipilo ocai - Collared towhee
Toquí gargantilla
8953. Pipilo erythrophthalmus - Rufous-sided (Spotted) towhee
Chouís, Toquí de Socorro, Zarcero⁷, Semillero³³
8954. Pipilo fuscus - Brown towhee
Vieja, Viejita^{12,15}, Toquí², Illama (Ilama), Ilamatótotl^(N), Tisha (Tixha^(Mx))¹²,
Tarenga^{12,22} (Tarengo¹⁶, Tarengu^(Tr))

8955. Pipilo albicollis - White-throated towhee
Chorriento
8956. Pipilo aberti - Abert's towhee
Toquí de Abert
8957. Melospiza kieneri - Rusty-crowned ground-sparrow
Zorzal llanero, Gorrión³³
8958. Melospiza bicarcatum - White-faced (Prevost's) ground-sparrow
Zorzal chiapaneco, Zorzal montañés, Semillero enmascarado⁷
8959. Melospiza leucotis - White-eared ground-sparrow
Zorzal orejiblanca, Zorzal orejas blancas, Semillero orejiblanca⁷, Gorrión
8960. Oriturus superciliosus - Striped sparrow
Zorzal rayado
8961. Calamospiza melanocorys - Lark bunting
Gorrión cañero
8962. Passerculus sandwichensis - Savannah sparrow
Gorrión zanjero, Sabanero⁷
8963. Ammodramus savannarum - Grasshopper sparrow
Gorrión chapulín, Llanerito⁷
8964. Ammodramus bairdii - Baird's sparrow
Gorrión de Baird
8965. Xenospiza baileyi - Sierra Madre sparrow
Gorrión serrano
8966. Poocetes gramineus - Vesper sparrow
Gorrión torito, Semillero torito⁷
8967. Chondestes grammacus - Lark sparrow
Chindiquito, Maicero⁷, Pajarito zacatero¹², Zacatero¹², Gorrión³³
8968. Aimophila quinquestrata - Five-striped sparrow
Zacatonero de cinco rayas

8969. Aimophila mystacalis - Bridled sparrow
Zacatonero patilludo
8970. Aimophila humeralis - Black-chested sparrow
Zacatonero de collar
8971. Aimophila ruficauda - Striped-headed sparrow
Zacatonero cola rojiza, Charralero⁷, Gorrión³³
8972. Aimophila carpalis - Rufous-winged sparrow
Zacatonero alirrojo
8973. Aimophila sumichrasti - Cinnamon-tailed (Sumichrast's) sparrow
Zacatonero de Sumichrast
8974. Aimophila notosticta - Oaxaca sparrow
Zacatonero de Oaxaca, Zacatonero lomo pinto
8975. Aimophila rufescens - Rusty sparrow
Zacatonero rojizo, Zacatero⁷, Gorrión³³
8976. Aimophila ruficeps - Rufous-crowned sparrow
Zacatonero corona rojiza
8977. Aimophila botteri - Botteri's sparrow
Zacatonero de Botteri, Zacaterillo⁷
8978. Aimophila cassini - Cassin's sparrow
Zacatonero de Cassin
8979. Aimophila petenica - Peten sparrow
Zacatonero de Petén, Camperillo
8980. Amphispiza bilineata - Black-throated sparrow
Chiero barbanegra, Chiantótotl^(N)
8981. Amphispiza belli - Sage sparrow
Chiero de lunar
8982. Junco hyemalis - Dark-eyed junco
Carbonero oregonense, Carbonero de Guadalupe, Carbonero viejo, Gorrión apizarrado
oregonense, Echalumbre apizarrado

8983. Junco phaeonotus - Yellow-eyed junco
Ojilumbre mexicano, Ojos de lumbre mexicano, Ojilumbre tacanero⁷, Ojilumbre chamula⁷, Carbonero viejo, Gorrión³³, Ixtentlimuyotzi^(N)
8984. Spizella passerina - Chipping sparrow
Chimbito común, Llanero¹⁶, Gorrión³³
8985. Spizella pallida - Clay-colored sparrow
Chimbito pálido
8986. Spizella breweri - Brewer's sparrow
Chimbito de Brewer
8987. Spizella pusilla - Field sparrow
Chimbito llanero
8988. Spizella wortheni - Worthen's sparrow
Chimbito de Worthen
8989. Spizella atrogularis - Black-chinned sparrow
Chimbito carbonero
8990. Zonotrichia leucophrys - White-crowned sparrow
Zacatero mixto, Ejidatario
8991. Zonotrichia atricapilla - Golden-crowned sparrow
Zacatero corona dorada, Ejidatario
8992. Zonotrichia albicollis - White-throated sparrow
Zacatero garganta blanca, Ejidatario
8993. Zonotrichia capensis - Rufous-collared (Andean) sparrow
Zacatero de collar rojizo, Cerquerito⁷, Correporsuelo³³
8994. Passerella iliaca - Fox sparrow
Gorrión vulpino
8995. Melospiza lincolni - Lincoln's sparrow
Zorzal de Lincoln, Pipi⁷, Gorrión³³

8996. Melospiza georgiana - Swamp sparrow
Zorzal pantanero
8997. Melospiza melodia - Song sparrow
Zorzal cantor, Zanjero cantor
8998. Calcarius mccownii - McCown's longspur
Arnoldo de McCown
8999. Calcarius ornatus - Chestnut-collared longspur
Arnoldo de collar castaño

INDEX TO COMMON MEXICAN NAMES

INDEX TO COMMON MEXICAN NAMES

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Abadejo	(7507,8)	Aguacatero real	8816 8821
Abejarruco	4402	Aguador medialuna de Vaux	6302 4904
Abejerrillo	6325	Aguaitacamino	4803
Abejero picudo	(6300,8;8800) 5401	Aguanta piedra	(5500,1,2)
Abogado	3502	Águila arpía	2000 2031
Acacahoactli	1311	blanquinegra	2032
Acacalote	1601	cabeza blanca	2036
Acacalotl	1502	calva	2036
Acalandriado gargantínegro	8824	dorada (dorado)	2035
Acalote	(1316;1601)	harpía	2031
Acanta	8935	marina	2101
Acatechite (Acatechitli)	8936	negra	2028
Acazanate	8708	penachuda	2033
Acintle (Acintli)	305	pescador	2100
Acitli	(304,5)	pescadora	2101
Acolchi	8727	real	2035
Acolchichic	8727	tirana	2034
Acolchichiltique	8727	Aguililla	(2000;2101;2212)
Acolquique	8727	alas anchas	2021
Acoyotl	1101	cangrejera	2028
Achichilique	(304,5)	cinchada	2025
Achiquiliche	305	cola blanca (coliblanca)	2014
Agachadiza vagabunda	3411	cola cinchada	2018
Agachona	3400	cola corta	2023
café	3404	conejera	2025
común	3417	de Swainson	2020
gris	3415	listada	2019
piquilargo	3416	negra	2027
real	(3404,5)	parda	2016
		patas ásperas	2015
		ratonera	2016
		solitaria	2030
		Aguilucho negro	2033 2034
		negro y blanco	2032
		Agüío	8805
		Ah-cencen-bac	2212
		Ah-coo-akab	4605

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Ah-k'ota	4302	Alzacolita (Alzacolito)	3409
Ahorcado	8909	Alzaculito (Alzaculita)	3409
Ahuizote	(1100,1)	Amacozcatl	3306
Ahuizotl	1101	Amacozque	(3306,8;3602)
Ajol	2302	Amanacochi	1827
Ajolite	2302	Amarillito	8919
Alas lacradas	7700	Ánade	
Alazán	6204	cucharetero	1819
Albatros (Álbatros)		Aní	4405
de Laysan	400	Ansar (Anzar)	
pies negros	403	azul	1805b
rabón	401	blanco	1805a
	402	de Ross	1806
Alcabús	4218	real	1805a
Alcarabán	3701	Antifacito	8545
Alcaraván	(3700,1)	Apipizca (Apipitzca)	
atigrado	1317	blanca	3909
pequeño	1313	de Franklin	3908
Alcatraz	800	de Heermann	3901
blanco	801	pinta	3902
buchón	1202	plateada	3903
moreno	802	Apopoxca	2806
Alcaudón	7901	Aracuar	1311
Alcuela		Arañero	(5800,8)
norteamericana	4103	Ardeola	1313
rinoceronte	4104	Arenero	
Alegrín	(8100,1)	patiamarillo	3407
Algarabí	1808	solitario	3408
Algarabía	1808	Arnoldo	
Alguacil	6609	de collar castaño	8999
de moscas	6325	de McCown	8998
Alo	(4301,2)	Arrendajo	8703
Alondra	6400	Arriero	(4410;5302,3;7901;8551)
acuática	7601	Arrocero	(8705,27)
cornuda	6401	Arroyera	4218
triguera	8729	Ataja-caminos	4802
Alondra de agua	(7600,1)		
de la majada	7602		
garganta roja	7603		
oscura de la majada	7602		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Atepalcatl (Atepalcate)	1831	Ayacaste	7204
Ateponaztli	1314	Ayacatcho	7204
Atila polimorfo	6202	Azolín	3417
Atotola	(801,2)	Aztate	1300
Atotola (Atatola)	1601	Aztatl	1307
Atotolín	801	Azul	
Atrapamoscas		de tempestad	7424
fajado	6345	de toca	6616
llanero	6303	maicero	8911
Atzitzicuilotl	3419	Azulejito	8912
Aura	(1900,3)	Azulejo	(6620,21,22;7424;8809)
cabeciroja (cabeza roja)	1901	copetón	6623
cabeza amarilla	1902	maicero	8911
común	1901	ocotero	6623
chica	1902	real	6201
Auratiñosa	1903	Azulillo	7424
Aurora	(5100,3)	Azulito	8914
de monte	5105	Azulón	8911
de pecho gris	5104	Bacalito	(8804,5)
de pecho violeta	5108	Bach	(2303;2411)
Aurorita	4613	Bach-ha	1302
Avefría (Ave fría)	(3300,3,5;3401)	Bailador	8554
dorado	3301	Baken-chulu	4409
d'oro	3302	Balan-ch'ich'	6002
Avejero	6318	Barbón	5502
Ave sol	(2900,1;3000)	Barboncito	
Avión	(4900,3;6500)	sencillo	5905
de vientre blanco	6503	Barraquete	1815
negro	6501	Batab	1904
Avioncillo	6500	Bebel	
Avioncito	(4904;6504)	grande	6001
Avispero	(6300,22)	Becacina	3417
Avoceta	(3500,2)	Becacineta	
Axocote	2815	solitaria	3420
Axoquen	(1304,11)		3408

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Becardón	3417	Brasita de fuego	6304
Bech (Bech', Bechh)	2411	Breñero gargantianaranjado	5906
Bellotero encapuchado	8923	Brevero	(8711,24)
Bienparado	4701	Bruja de monte	4411
Bienteveo	6318	Bubi	905
Bigotón	(5502;6200,2)	Bubia cari azul de norte pies azules pies rojos vientre blanco	900 903 901 902 904 905
Bihorcado	1202	Buchiamarillo	8728
Boba	1314	Buho cornudo cuerniblanco grande real	(4600,16) 4621 4608 4609 4609
Bobito	(5301;7701)	Bulutok (Bulu'tok)	2412
Bobo alazán chico garganta azul pico aquillado serrano	(5300,5;5501,2) 6204 5301 5302 5303 5302	Bullanguero	7204
Bocón	5501	Burrero	8926
Bolera (Bolero)	7701	Burrión del agua	5000 5205
Bolocoque	(2412,15)	Burro	1301
Bolonchaco	2412	Buscabreña	8551
Bolonchan	2301	Buscahigo	8810
Bolserillo	(6703,4,5)	Bust-a-huej	4207
Bolsero alimanchado amarillo cabecinegro campero castaño coliamarillo cuñarra chiflador espalda amarilla gorrinegro matorralero norteño zapotero	8716 8719 8714 8723 8712 8718 8715 8722 8720 8711 8719 8711 8724	Buzo de las tempestades	(300;1002) 505
Borrado	1804	Caballero	4803
Borregón	801	Cabeciblanco	1818
Branta negra	1803	Cabecinegro	6008
		Cabeza de manta plateada roja	4314 8563 1904

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Cabezón	(6200;7901)	Canastía	(302;2901)
canelo	6206	Canastilla	1817
gris	6207	Canate	(1816;2815)
mexicano	6207	Canclón	1501
Cabildo	2101	Canclos	3403
Cabullero	(4701;4807,8,9)	Candelero	(3500,1)
Cacalote	6601	Candelo	8815
sinaloense	6605	Canelillo	8929
tamaulipeco	6604	Canelo	
Cacastero	4211	triste	5502
Cacique	1904	Canelón	1501
Cacuantototl	7701	Cantarina	(7228,29)
Cahuix	8708	Cañero	8727
Calandria	(7401;8700,4;8802,6)	Capichocho	(7200,7,19,30,31)
acahualera	8718	Capuchino	7701
anaranjada	8721	Capulinero	7800
café	8712	gris	7801
campera	8723	negro	7802
cañera	8711	Caracara	(2204,5)
centzontle	8711	Carbonero	8810
de agua	(2901;8551;8711)	de Guadalupe	8982
de copete	8704	oregonense	8982
de fuego	8725	viejo	(8982,83)
de Fuertes	8713	Cardenal	
del sureste	8714	avispero	(8814,16)
guatemalteca	8716	común	8906
hierbera	8719	de la sierra	8904
huertera	(8551;8712)	del bosque	8904
norteña	8711	hormiguero	8823
palmera	8715	huasteco	8907
pecho pinto	8722	torito	8907
real	8720	Cardenalito	(6304;8820)
tunera	8717	Carnicero	7901
turpial	8723	Carpinterito	(6900,1)
zapotera	8724	Carpintero	
Calandrita	(8558;8805)	aliamarillo	5700
Camacho	(1001,2;1101)	alirrojo	5702
Camea	(7000,1)	atabacado	5706
Caminero	8819	barrado	5721
Camperillo	8979		
Canan-col	(2011,12)		
Canario	8518		
yucateco	8937		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Carpintero (continued)		Cehoiotl	4211
café	5718	Cenotzqui	2211
cariamarillo	5713	Censontle	(7300,16)
castaño	5706	Centzontle	7300
común	5712	austral	7317
copetón	5707	norteño	7316
chilillo	5721	tropical	7317
de alas amarillas	5702	Centzontli (Tzentzontli)	(7300,16)
de alas rojas	5701	Conzoncle	(7300,16)
de Arizona	5722	Cenzontlatole (Cenzontlatolli)	(7300,16)
de bellota	5709	Cenzontle	(7300,16;8805)
de frente dorado	5712	de agua	7406
de hoja	5901	de Castilla	7317
del balsas	5711	gris	7317
de Lewis	5708	Cerceta	
del Gila	5710	ala azul	1816
de Nuttall	5720	aliazul	1816
de Pucherán	5715	aliverde	1815
de Strickland	5723	azul	1816
enano	5714	café	1817
encinero	5709	castaña	1817
garganta roja	5717	colorada	1817
grande	(5707,24)	común	1815
listado	5721	coyota	1817
ocotero	5719	de alas azules	1816
oliváceo	5705	de alas color verde	1815
oliváceo del golfo	5704	de invierno	1817
orejiamarillo	5703	de lista verde	1815
oscuro	5719	de otoño	1816
petigrís	5711	de verano	1816
real	(5707;5724)	mancha verde	1815
saucero	5716	tulera	1816
selvático	5715	verde	1815
sudamericano	5718	Cerdito	6209
tigre	5709	Cernícalo	
velloso	5719	chitero	2212
verde	(5704,5)	Cerquerito	8993
Carrasquita	7204	Cerquero	
Carretero	7901	pico dorado	8948
Carricoche	7204	verde	8827
Cartero	7901	Cigüeña	(1500,1)
Cascanueces	6606	Cigüeñón	(1500,1)
Casilda	6401	Cilindro	8801
Catarina	4305		
listada	4308		
rayada	4308		
Catarinita	4309		
Caxcaxtototl	8704		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Cinco chiles	8729	Codorniz (continued)	
Cinco real (Cinco real)	(2413,14,15)	de moctezuma	2414
Cipchoh	4404	de montaña	2404
Cirujano	(3100,1)	de Yucatán	2411
Cisne	1800	escamosa	2405
chiflador	1801	garganta negra	2411
Clángula	1826	gemidora	2413
Clarín	(7411,13)	gris	2408
Clarínero	(8708,10)	listada	2409
Clisclis	2212	pinta	2414
Cluequita	7218	solitario	2414
Coa	(5100,3,5)	Cojolite (Cojolita)	(2300,2)
amarilla	5104	Cola de junco	(700,1)
elegante	5106	Cola parchada	7604
orejón	5102	Colápo	5701
Coacoztli (Coacoscle, Coacostle-- see Pato)	(1821,23)	Colcanautli	1813
Cobán		Colibrí	(5000,4,5,6,7,12,13,18, 19,20,21,22,23,24)
chaco	2412	de Abeille	5010
Coco	(1311;1602,3;4212)	de cola de gallardete	5009
café	1601	de cola larga	5001
Cococho	(1303,10,16)	de Cuvier	5003
Cocochita	(1310,16)	pequeño	5002
Cocochón	1316	Colicorto	(6000,8)
Cocolera	4211	Colimbo	(302,5)
Cócono	2501	común	(203;305)
Cocotli	4212	Colmenero	(8523,51,55;8821)
Cocha (Cocho)	(4311,14)	Colonté	(5707,12,14,24)
Codorniz	(2400,15)	Coloradito	8557
arlequín	2414	Colorado	8727
azul	2405	Colorín	6304
bolonchaco	2412	Col-pol-che	8906
californiana	2406	Collarejito	8927
coluda	2402	Collarejo	(3306;8927)
común	2410	Collarillo	3303
dedilargo	2413	Comaltecatl	3501
de Douglas	2408	Combatiente	3101
de Gambel	2407	Comecacao	2204
de Mearns	2414		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Comeculebra	1316	Correporsuelo	8993
Comechile	6318	Cortecerito	6901
Comendador	8727	Corvejón	(1000,2)
Comesebo (Comecebas)	7207	Cosolita	2302
Conchero	3201	Cotinga	(6200,1,2)
Cóndor		Cotorilla	4308
californiano (californiana)	1905	Cotorra	
Conguita	4212	bosquera	4304
Copetón		cabeza amarilla	4318
acahualero	6321	cabeza roja	4315
cenizo	6320	colicorta	4310
común	6324	común	4305
costeño	6322	de cueva	4303
portuguesito	6322	de montaña	4312
viajero	6319	frente aceitunada	4311
yucateco	6323	frente blanca	4312
Copetona	6324	frente purpúrea	4307
Copetoncito	(6700;8906)	guayabera	4317
con freno	6705	serrana	4306
norteño	6703	Cotorrito	1818
sencillo	6704	Cotorrón	4303
Coquinero		Couixin	3301
mayor	1824	Cox	2302
menor	1825	Coxoliti (Coxolitli)	2302
Coquita		Cozacacuauhtli	1904
común	4212	Crestuna	4211
plomiza	4216	Criollo	1812
Coquita (Coquito)	4213	Cristofué	6318
Coquito	4212	Cristo rey	6318
Cormorán	(1000,1,2)	Cuacorruín	(4803,7,9)
de Brandt	1003	Cuachiltón	2815
principal	1003	Cuáchina	1301
Corona		Cuadrillero	(8800,4,5,6,7)
azul	8804	azulejo	8810
Coronel	8727	pintado	8811
Coronita	(8559,60)	Cuapactol (Cuapachtototl)	4404
Correa	(2700,1;3403)		
Correcamino	(4400,8)		
californiano	4410		
veloz	4411		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Cuapaxcle (Cuapascle)	4404	Cuervo	(1002;6600)
Cuapetlanqui	1501	común	6601
Cuapetlauac	1501	de agua	(1316;1601)
Cuate	(1311,12;1401)	de cuello blanco	6602
Cuatezcatl	2813	de la sierra	6601
Cuatrocolores	8918	grande	6601
Cuauhgallo	6623	holártico	6601
Cuauhpaloma	4205	mexicano	6604
Cuauhtotola	(5100,5)	norteamericano (americano)	6603
amarilla	5104	Cuervo marino	(1001,2)
Cuauhtotomomi	5725	Cuicacoche (Cuicacochi)--(see	
Cuautotol	5105	Cuitlacoche)	(7300,1,7)
Cucarachero	(7204,6,7,24,25, 27,28,29,30,32)	Cuiclacoche (Cuiclacoche)--(see	
Cucillo	4403	Cuitlacoche)	(7300,1,7)
chiflador	(4408,11)	Cuicuitzcatl	6506
de pico negro	4401	Cuiche (Cuichi)	(2303;2405,7)
de tierra	4408	común	2410
faisán	4409	yucateco	2411
Cuco	4400	Cuichilinga	2410
bobo	4408	Cuije (Cuiji)	(2205,12)
chiflador	4407	Cuitlacoche (also see	
de antifaz	4403	Huitlacoche)	7300
faisán	4409	alacranero	7301
pico amarillo	4402	californiano	7308
pico negro	4401	ceniciento	7305
rayado	4407	común	7307
Cucu	4212	crisal	7310
manglero	4403	de Cozumel	7303
Cucú	4211	del desierto	7309
Cuculí (Cuculín)	4212	de Le Conte	7309
Cucha	(4303,14)	norteño	7302
Cucharera	(1600,3)	picocurvo	7307
Cucharón	(1400,1;1603;5602)	pinto	7304
Cuchui	2303	sonorense	7306
Cuerporruín (Cuerpo ruín)	(4800,2,8,9)	Cuitlacochochtótl	(7300,7)
		Cuitlacoche	(7300,7)
		Cuitzinga	2414
		Cuizula	4218
		Culmen	
		escarlata	8812
		Cupido	(1307,9)
		Curruca	
		de marilandia	8545

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Cut	5302	Charando	2402
Cut (Cutz)	2502	Charlador	6201
Cutz-ha	1831	Charralero	8971
Cuzam	6506	Charrán	
Chacdzidzib (Chac-tzitzib)	8906	blanco	3924
Chaco	5713	boba	3923
Chacpol	1904	cáspica	3914
Chacuaca	2408	común	3915
Chacha	2303	de Cabot	3922
Chachalaca	(2300;6600)	de Forster	3916
cabecigrís	2303	elegante	3921
común	2303	mínimo	3919
copetona	2305	monja	3917
de cabeza gris	2303	negro	3912
marina	1302	oscuro	3918
negra	2306	real	3920
occidental	2305	Chatilla	
olivácea	2303	común	6317
vientre blanco	2304	Checla	
Chachalacametl	2303	verde	6612
Cháchara		Checha	6611
copetona	(6609,23)	Chedín	8515
gorriazul	6616	Chej-chej	6623
pinera	6622	Cheje	6623
selvática	6619	Chejé (Cheje)	
Cháchara (Chácharo)	(6613,14,15)	común	5721
Chagua	6609	grande	5712
Chak puhuy	4806	grande	5724
Chalalá	5201	Chél	(6611,14)
Chalalactli	5202	Chela	6611
Chalangandina	(6308,18)	Chele	6611
Chamariz	8718	Chepita	6318
Chanate (see Zanate)	(8700,8,28)	ninfa	7423
Chapaturín	6304	Chepito	5901
Chara		de montaña	7420
azul	6615	pico anaranjado	7421
		pinto	7423
		serrano	7419
		solitario	7422
		Chepitofué	6318
		Cheque	5712

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Cherrete	6614	Chichilachia	8729
Chhel	(6609,23)	Chiero	
Chhicbul (Chick-bul)	4406	barbanegra	8980
Chhom (see Tzomb)	(1901,3)	de lunar	8981
Chhuy (Chhuuy)	2212	Chiflador rayado	4407
Chía	2212	Chilcanauhtli	1817
Chiantótotl	8980	Chile ancho	4404
Chibilub	2413	Chilera	(6308,18)
Chica		Chilote	8722
verde	1303	Chiltote	(8528,30,32,33,39,50; 8711,20,22,23,25)
Chicalotera	4211	Chiltótotl	8723
Chícata	5709	Chillón	8601
Chico	7317	Chimbito	8900
Chicoy	4405	carbonero	8989
Chicuate	4615	común	8984
Chicuatotol	4615	de Brewer	8986
Chicuquita	4217	de Worthen	8988
Chicura	4404	llanero	8987
Chíchalaca	2303	pálido	8985
Chichicuate	1814	Chincocó	7214
Chichicuilote	(2800;3300;3400;3600)	Chinchibul	7200
blanco	3419	pálido	7212
canuto	3418	pinto	7218
chiflador	3307	rayado	7214
de Azara	3305	rojizo	7215
de Baird	3424	Chinchigorrión	8901
de collar	3305	Chinchimbacal	
de las piedras	3426	de capa	8937
de marejada	3412	Chinchin-bakal	(8804,5;8937)
manchado	3425	Chinchinero	
mínimo	3422	común	8827
montaños	3309	Chinchirigui	(7212,14,15)
nadador	3602	Chinchivirín	(7216,18)
nevado	3304	Chindiquito	8967
norteño	3603	Chinita	7502
occidental	3421	Chinito	(7700,1)
palmoteador	2802		
piquigrueso	3308		
rabadilla blanca	3423		
rojo	3601		
semipalmeado	3420		
solitario	3408		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Chipe	(8500,2,13,14,17,27,28,30,32, 33,39,50,53,54,61,64,65,66)	Chocolatera	1603
amarillo	8518	Chole (Choli)	2408
auduboni	8523	Cholina	(6000,9)
cabeza rosada	8562	Cholincillo	7233
ceruléo	8529	Cholino	2302
come gusanos	8504	Chóm (see Tzomb)	(1901,3)
con alas azules	8506	Ch'om (see Tzomb)	(1901,3)
con alas doradas	8505	Chombo	1903
coronado	8523	Chompipe (Chompipi)	2502
de agua	(8540,41)	Chompipi	6002
de Canadá	8556	Choncho	(2301,2;2501)
de cara roja	8557	Chonte	(7316;7901)
de Kentucky	8542	Chorcha	(8711,15,22,24;8901)
de pecho negro	8526	cabeza negra	(8711,19)
garganta amarilla	8531	café	8712
grande	8551	de montaña	8714
MacGillivray	8544	lístado	8725
magnolia	8520	naranjada	8721
Nashville	8509	Chorlete	
Tennessee	8507	canelo	3429
Townsend	8525	común	3413
Wilson	8555	desconocido	3428
Chiquil	4401	negro	3414
Chiquiote	(1807,8)	Chorlillo	3600
Chiquirí	2407	nadador	3602
Chiribisquero	8949	norteño	3603
Chirina	8937	rojo	3601
Chirlota	8729	Chorlito	(3306,8;3400,28)
Chiscny	2016	Chorlo	(3401,21)
Chismoso	6609	collarejo	3306
Chispita	7508	picudo	3402
Chítero	2212	real	3402
Chituri		Choronchu	8926
colinegro	6309	Chorriente	8955
gris	6307	Chorrunda	2409
gritón	6308	Chotacabra (Chotacabras)	(4800,2,10)
picudo	6312	común	4801
tropical	6311		
Chiviscoyo	(2401,13)		
Chivito	(7701;7802)		
Chivo	(5013;7701;8906,7)		
negro	7802		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Chouís	8953	Chupaflor (continued)	
Chucho páez	8903	gigante	5005
Chudella	4406	gritón	5004
Chuín	7311	llorón	5001
Ch'ujum	(5712,14)	magenta	5050
Chujut (Ch'ujut)	(5712,14)	magnífico	5035
Chukar	2416	mielero	5007
Chukib	4206	montañero	5033
Chuleb	8727	montero	5035
Chumpí	2502	morado	5006
Chumpipe (Chumpipi, Chumpipa)	2502	moscón	5041
Chupaflor	5000	ocrillo	5002
alicastaño	5034	orejiblanco	5018
amatista	5032	pavito	5008
arroyero	5029	pechiblanco	5036
barbiesmeralda	5010	pechicastaño	5025
barbinegro	5045	pechigrís	5026
barbón	5043	pecho blanco	5027
cabeza azul	5021	penachudo	5012
candido	5020	petirrojo	5053
canelo	(5005,24)	piquiancho	5015
cola ancha	5051	piquilargo	5038
cola canela	5022	pochotero	5037
cola hendida	5040	rafaguitas	5048
cola rayada	5029	real	5034
cola tijera	5039	rojizo	5024
coliazul	5023	rubí	5044
coliblanco	5007	tijera	5039
colidorado	5019	vientre castaño	5025
coludo	5036	violada	5049
cornudito	5012	yucateco	5025
cornudo	5012	Chupahielo	7901
corona azul	5027	Chupahuevo	7205
corona verde	5028	Chupalodo	1601
corona violácea	5027	Chupamirto	5000
cuello escarlata	5046	cabeza azul	5021
chillón	5001	canelo	5024
de berilo	5022	cola ancha	5051
de Dupón	5041	cola hendida de México	5040
de golilla	5042	cola hendida de Viellot	5039
de Oaxaca	5030	cola rayada	5029
de pico largo	5038	coliazul	5023
dorado	5052	cornudo	5012
ermitaño	5001	corona azul	5027
esmeraldo	5013	corona verde	5028
garganta azul	5031	cuello escarlata	5046
garganta violeta	5047	de DeLattre	5011
gargantinegro	5009	de Dupont	5041
		de Elliot	5050
		de la llave	5026
		dorado	5052
		garganta azul	5031
		garganta purpúrea	5034
		garganta verde	5033
		garganta violada	5049
		garganta violeta	5047

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Chupamirto (continued)		Echalumbre	
misanteco	5009	apizarrado	8982
morado chico	5043	Ehecachichinqui	4808
morado grande	5042	Ehecatototl	1833
ocotero	5037	Ejidatario	(8990,91,92)
pavito	5006	Elototól	8911
pecho amatista	5032	Elotótotl	8911
penachudo	5011	Encinerito	(7501,2,3)
petirrojo	5053	E'pi' (Epi)	2209
picudo	5038	Equime	3501
prieto	5014	Ermitaño	5000
rafaguitas	5048	chico	5002
verde monterero	5035	chileanchito	5002
yucateco	5025	grande	5001
zafiro	5019	Escarbador	(5906,7)
Chuparrosa	5000	Escatuto	4408
de Xantus	5017	Esmeralda	7701
matraquita	5015	petiblanca	5020
Chupasavia	5716	verde	5013
Chupatierra	1601	Esmerejón	
Churea	(4410,11)	bicolor	2010
Churio	6308	coludo	2012
Chuy	(2002,7,22)	de Cooper	2011
Dedo		pechiblanco	2013
plano	2900	Espalda	
Degollado	6208	verde	8515
Diirí	8727	Espanta-venado	2212
Dityitaca	5710	Espátula	1603
Dominico	8937	rosa	1603
zacatero	8940	rosada	1603
Dominiquito		Espatulilla	
acalandriado	8935	amarilla	6353
corona negra	8934	gris	6354
de Lawrence	8938	Espiguero	8550
dorado	8937	Espumuy	4206
pinero	8933	Estercorario	
triste	8936	parásito	3802
viajero	8936	pomarino	3801
Duende	3924		
Duraznero	8566		
Dziú	8706		
Dzunuun	5000		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Estornino	(8000,1)	Frío	(7207;8910)
E'xikin (Exikin)	4313	Fulmaro	(500,1)
Faisán	(2307;2400;4408,10)	Fullino	6009
americano	2301	Gachupinita	4310
asiático	2417	Gaitán	1301
chino	2417	Galambao	(1301;1500,1,2)
chino de collar	2417	Galantina	8704
gritón	2302	Gallaludo	3306
mexicano	(4410,11)	Gallareta	(2800,14,15)
real	2301	azul	2813
Falaropo	3600	gris	2815
Falsa perdiz	100	morada	2813
Fandanguero		Gallarita	1808
gritón	5004	Galletán	1501
morado	5006	Gallina	
rojizo	5005	boba	4408
Fardela		ciega	4408
atlántica	507	de agua	(2800,1,2,15)
colicorta	506	de la montaña	2403
chica	508	del lodo	2815
gris	505	del monte	(2402,3)
pacífica	504	del río	2807
pies rosados	503	de moctezuma	2806
Featu	4212	de monte	(100,1;2306;2402,3)
Filomena (Filomeno)	7701	olorosa	1903
Fisgoncilla	7206	quejumbrosa	4411
Flamenco	(1603;1700)	Gallinazo	1301
común	1701	Gallineta	(2802,3,15)
Foja	2815	amarilla	2812
Follajero	8200	cabeza parda	2811
collarejo	8201	café	2805
oliváceo	8201	de agua	(2800,5)
verde	8202	de ciénaga	2808
Fraile	3501	de collar rojizo	2807
Frailecillo	(3305,6,8)	de moctezuma	2806
Frailecito		enana	2812
semillero americano	8928	morada	2813
semillero rojizo	8929	negra	2810
Fregata (Fragata)	1200	pálida	2809
chica	1201	patas amarillas	2814
grande	(1201,2)	pechiamarillo	2809
magnífica	1202	pequeña	2808
		pinta	2804
		rojiza	2811

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Gallinita	(2402;2808,14)	Garrapena	(4801,2)
Gallinola azul de agua	(2802,6,7;5303) 2813 2814	Garza agamia	(1300;1600) 1310
Gallinuela escribano	2804	azul	(1301,4)
Gallito coludo de agua	(3912,13,14,15,16,19,20,21) 701 (2813;3101)	azul-gris	1301
Gallo de la tierra	2501	azulosa	1309
de papado	2501	blanca	(1302,6)
pavo	2502	blanca grande	1302
Gamboa	1502	cándida	1310
Ganchuda	1602	colorada	1305
Ganga	(1814,3401)	color de rosa	1603
Ganso azul	1800	común	1306
cacarero	1805b	cuchara	1603
canadiense	1802b	cucharón	1401
de Canadá	1802a	de ganado	1308
de collar	1802a	de pluma	1306
de frente blanco	1803	espátula	1603
graznador	1804	estilete	1310
gritón	(1802a,2b)	flaca	1309
nevado	1802a	gigante	1301
Ross	1805a	gris	(1301,9)
	1806	melenuda	1305
Gansón	801	morada	1305
Garbancero	1812	morena	(1301;1603)
Garcilla garrapatera	1313	nívea	1307
nívea	1308	pescuezuda	1316
	1307	pico canoa	1401
Garcita azul	1300	pico de zapato	1401
blanca	1304	rizada	1307
de ganado	(1304,7)	rojada	1305
flaca	1308	rojiza	1305
morada	1309	tigre	1316
morena	1305	vaquera	1308
nívea	1304	vieja	1401
verde	1307		
	1303	Garza-ciquéño	1602
Gargantilla	8513	Garzón blanco	1301
Garrapatero	(4400,5,6)	cenizo	1306
		rayado	1301
		zarado	1317
			1316
		Garzota	(1311,12)
		Gato	(7300;7406)
		Gavilán aludo	(2000,25;2100) 2021
		barrado	2024
		bicolor	2010
		bidentado	2005
		blanco	2026
		café	(2029,37)
		caracolero	(2008,29)
		cobrizo	2016
		colicorto	2023
		con banda	2005
		conchero	2029

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Gavilán (continued)		Gaycamaya	
chapulínero	(2020,22)	roja	8707
charretero	2001	Godorniz	2410
chico	2212	Golonchaco	2412
chicharrero	2007	Golondrina	(6500,1,2,3)
chitero	2212	acerada	6510
de cabeza gris	2003	ala de sierra	6507
de caminos	2022	aliaserrada	6507
de cayena	2003	alirrasposa	6507
de cola blanca	(2001,14)	antillana	6505
de cola corta	2023	arbolera	6510
de cola rojada	2016	bicolor	6510
de coliblanco	2014	cabecinegra	6508
de dos dientes	2005	común	6506
del Mississippi	2006	de cueva	4901
espalda rojada	2019	del sureste	6508
golondrino	2002	de manglar	6511
gris	2024	de pechera	6509
grisillo	2006	invernal	6510
hielero	2212	manglera	6511
lagartijero	2022	piquinegra	3922
montañoero	2010	playera	3913
negro	(2027,28)	pueblera	6505
nevado	2026	real	3920
pajarero	2012	ribereña	6509
palomero	(2011;2211)	risquera	6504
pantanero	2003	tijerilla	6506
pescador	(2100,1)	vencejo	6504
pico ganchudo	2004	verde	6512
pintado	2004	violeta	6512
planeador	2037	Golondrina del mar	(3900,12,13,22)
plomizo	2007	café	3923
pollero	(2009,11,18;2212)	común	3915
primito	2212	Forster	3916
ranero	(2019,38)	negra	3918
ratonero	2037	pequeña	3919
selvático chico	2203	real	3920
selvático grande	2202	Golondrina marina	3900
solitario	2030	boba	3923
tijereta	2002	cáspica	3914
vientrinegro	2017	común	3915
zancón	2038	de Cabot	3922
Gavilancillo	2007	de Forster	3916
mexicano	2212	elegante	3921
Gavilancito	2007	frenada	3917
enano	2212	mínima	(3919,22)
Gaviota	(2101;3900,1,2,18,20)	negra	(3912,18)
apipizca	3908	obscura	3918
californiana	3904	pálida	3919
de alas glaucas	3906	piquinegra	3922
de Sabine	3911	playera	3913
gritona	3907	real	3920
occidental	3905		
plateada	3903		
risueña	3907		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Golondrinita marina	3919	Gorrión (continued)	
Golondrino (see Pato)	1814	europeo	8601
Golondrinón	4901	inglés	8601
Gonzalito	8723	jaspeado	8915
Gordillo	3402	mariposa	8918
Gordo		mexicano	8926
con chile	(6302;8729)	montaño	5401
Gorjeador	(8500,2)	morado	8916
amarillo	8518	mosaico	8918
arroyero	8541	oliváceo	8949
cabecirroja	8557	pecho amarillo	8919
cachetinegro	8542	pecho naranja	8919
cara roja	8557	pecho negro	8601
cariamarillo	8527	prusiano	8916
castaño	8534	purpúreo	8924
cejiblanco	8531	rosado	8917
ceruleo	8529	serrano	8965
collarejo	8556	torito	8966
coronado	8528	vulpino	8994
corralero	8523	zanjero	8962
charquero	8540	Grajo	8708
de capucha	8554	azul	6621
de collar	8556	azulejo	6622
de garganta amarilla	8523	Granatela	
de maleza	8543	collareja	8552
de tupidero	8544	gargantiblanca	8552
ermitaño	8528	gargantigrís	8553
gargantinegro	8526	Gran ave sol	3001
manglero	8519	Gran duque	4609
naranja	8530	Gran mescuán	1316
negriamarillo	8525	Gran tinamú	101
negrónaranja	8530	Grisilla	(7500,1)
pardoblanco	8533	Gritón	
pechirayado	8520	de barras anchas	6000
pinero	8532		6002
raicero	8539	Gritona	2601
Gorrión	(5000;8900,48,57,59, 67,71,75,83,84,95)	Grulla	
apizarrado	8941	blanca	2600
apizarrado oregonense	8982	cenicienta	2601
azul	(8911,14)	gritona	2602
cabeciazul	8915		2601
cañero	8961	Guacaica	4410
común	8926	Guacamaya	(4300,6)
cuadrillero	8921	roja	4302
chapulín	8963	verde	4301
de Baird	8964	Guacamayo	4301
de cabeza azul	8915	rojo	4302
de Cassin	8925		
de espalda verde	8950		
de montaña	5401		
doméstico	8926		
dominico	8817		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Guaco	(1307;2201;2301;4404)	Gusanero (continued)	
Guacoa	4206	de Cabanis	8808
Guajolote	(2500,1)	de corona anaranjada	8508
brillante	2502	de coronilla	(8508,9)
de Yucatán	2502	de Lucy	8512
montés	2502	enmascarado	8807
ocellate	2502	verdillo	8507
salvaje	2501	Habanera	4205
silvestre	(2302;2501,2)	Halcón	(2200,12)
Guajolotito	8558	anaranjado	2208
amarillo	8561	azul plumizo	2210
de charreteras	8559	café	2206
de gorra castaña	8560	carroñero	2205
Guan		de Temminck	2208
cornudo	2307	fajado	2210
Guanero		garganta blanca	2209
negro	1003	mañanero	2203
Guaquillo		murcielaquero	2209
collarejo	2202	nocturno	4802
selvático	2203	palomero	2211
Guaraguanare	3907	pecho canelo	2208
Guaraguao	2029	pequeño	2209
Guardabarranca	(5304;7231;7412)	peregrino	2207
Guardabosque	(6200,5)	pollero	2207
Guardarrío	(5202;6302)	Halconcillo	(2211,12)
Guayareja	1821	Halieta	(2101;2201)
Güecu (Güecú)	2302	Hap	4701
Gufa de León	4607	Hap-mu-hap	4701
Güillo	8908	Harpía	
Guíncho	2032	feroz	2031
Guiriji	1807	Herillo	6700
Guitarero	7207	Hielero	7901
Gusanero	(8500,4;8800)	Hielo	7901
aliazul	8506	Higuerillero	8804
alidorado	8505	Hoactli	1311
alinegra	8808	Hoco	(2300,1)
brillante	8513	Hocofaisán (Hoco faisán)	(2300,1,2)
cabecigrís	(8508,9)	Hoitlalotl	4411
colimense	8511	Hojarasquera	4220
de alas azules	8506	Hojarasquero	5900
de anteojos blancos	8510	castaño	5903
		pardo	5904
		rojizo	5903

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Hombros colorados	8727	Icxixoxouhqui	3502
Homxanil	8714	Ikim	4609
Hormiguerillo	6005	Ik-k'an-ts'ul-op	4318
Hormiguero	(6000;8822,23,24)	Ikliz	2209
apizarrado	6005	Ilamatótotl	8954
de matorral	6004	Illama (Ilama)	8954
tiránico	6007	Inquisidor	7901
Hornero	5900	Invertido	3600
Huaco	4404	Itzcuahtli	2035
vaquero	2201	Itzlaolzanate	8708
Huautótotl	8918	Ixcombul	4218
Huerta	4205	Ixtentlimuyotzi	8983
Huerta	8708	Izandatl	8708
Huexolotl	2501	Iztaczonyayauhqui	1820
Huey	1312	Jabirú	(1500,2)
Huilo		Jacamara	5401
de corona gris	6207	Jaltomatero	7801
de pecho rosado	6208	Jamo	103
Huilota	4200	Jamuey	103
común	4208	Jana'-sinik	5905
costeña	4211	Jarero	8523
de alas blancas	4211	Jaripa	7801
de Socorro	4209	Jaulín	(8927,29,31)
Huilotl	4208	negro	(8928,32)
Huiscatutu	(4410,11)	Jilguero	(3101;7316;7400;8937)
Huitlacoche (see		común	7412
Cuítlacoche)	(7300,1,2,3,7)	de Townsend	7411
Huitlagoche	7304	negro	(7800,2)
Huitzilín (Huitzizilín, Huitzillín,		norteño	7411
Huitzitzilín, Huitzitziltzín)	5000	oscuro	7412
Huizote	1101	Jiutotl	8911
Hurón		Jojú	(4700,1)
chiflador	6008		
Ibis	1600		
blanco	1602		
de los bosques	1501		
negro	1601		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Joñó	4212	Kukul	5101
José seco	7506	Kulte	(4605,7)
Joti	1901	Kunkumi-il	4411
Joyuyo	1820	K'usam	4904
Juan de pie (Juan-de-a-pie)		K'usamch'en	4904
barrado	2033	Kuts	2502
negro	2034	Kux	5104
Juanes	1311	Kuxtin	5104
Juan gil	4407	Laacua	8555
Judío	(4405,6;8710)	Laapí (Laapís)	8518
Justofué	6318	de los mangles	8519
Justojuez	6317	Laguerito	8540
Jut jut	5306	La negreta	
Kambul	2301	americana	2815
K'ankab tsutsuy	4223	Larvera	6003
Katzas	7231	Larvitero	
K'au	8708	cabeciroja	8566
Kell nom	102	gorjeador	8564
Kepún	4205	mejilla castaña	8567
Kidika	2803	rayiamarillo	8565
Kilder	(3306,8)	Lasimí	7210
Kildío	(3300,6)	Lathicuinthi	4406
Kipcho	4404	Lavanco	1818
Kiscadí	6318	Laxinicuá	6304
Kos	2201	Lechosero	8902
Kox	2302	Lechucilla	
Kreto	5701	llanera	4615
Kuikipu	4208	Lechucita	
Kuin-huriata	8906	cabezona	4625
Kuka	1401	inmaculada	4626
		Lechusa	4701
		Lechuza	(4500;4620,21)
		barranquera	4622
		café	4616
		común	4501
		de anteojos	4610
		de campanario	4501
		de hojo	4615

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Lechuza (continued)		Llamanorte	2201
estigia	4623	Llanerito	8963
listada	4617	Llanero	8984
llanera	4615	Llas	4205
llorona	4701	Llorona	(4208;4411)
mono	4501	manchada	6203
sacristán	4501	rojiza	6204
Lechuzón	4620	Macaco	1401
Lesna	3417	Maclovio	4613
Licenciada	3502	Madrugador	(6300,18)
Lic-lic	2212	abejero	6311
Limonera	(4207,11)	avispero	6309
Limpia-corteza	5905	chilero	6308
Limpiatronco	8501	dominicano	6310
Lipaugo		mosquero	6307
rojizo	6205	piquigrueso (pico grueso)	6312
Lodero	1812	viajero	6307
Lonchi	1903	Magalón	8728
Lorito	(4301,3,4,5,8)	Maicero	8967
cabeza blanca	4312	Malacoptila	5502
Loro	4300	Malviz	7303
cabeza amarilla	4318	Mancola	(103,4)
cabeza azul	4319	enano	102
cariamarillo	4316	grande	101
ceja amarilla	4313	Mango	
chilillo	4312	de Prevost	5009
de frente blanca	4314	Mano blanca	2205
de nuca amarilla	4318	Mansoncito (Mansonito)	
frentirrojo	4316	garganta de fuego	5044
manglero	4314	Maragueta	4212
mejilla amarilla	4316	Marañero	(6006,7)
palencano	4319	Mareca	1818
pimiento	4312	Marinerito	8932
real	4318	Marinero	8702
verde	4319	Mariposa	(6305;8918)
yucateco	4313	Maromilla	8932
Lucu	4212		
Luís	(6311,12,16)		
grande	6318		
Llama-frío	7901		
Llamahielos	3909		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Martín	6500	Metzcanauhtli	1816
azul	6501		
bicolor	6502	Mexclilla (Mezclilla)	8501
gorrión	5401		
gris	6503	Mielero	(8400,1)
Martinete	1303	verde	8404
cangrejero	1303	Milano	2000
Martín pescador	5200	coliblanco	2001
americano	5204	golondrino	2002
chico	5205	maromero	2001
matraca	5201	norteño	2006
mínimo	5205	tijereta	2002
pardo	5202	Milote	8722
verde	5203	Minutilla	
Mascarita	(6700;8920)	blanca	3422
mexicana	6701	pinta	3425
montañesa	6702	Mirlillo	7400
Matagusano	6004	acuático	7101
Matorralero	(6006,7)	de cara gris	7417
Matraca	(6100,3;7200,4)	de la selva	7414
alacranera	7210	de Swainson	7416
grande	7207	rojizo	7418
manchada	7209	solitario	7415
yucateca	7208	Mirlo	(7300;7400,4;8709)
Matraquita	(7222,23)	acuático	7101
común	7225	bosquero	7405
de Cozumel	7226	collarejo	7403
Mauillador	7314	de collar	7403
Mauto	7501	de Isla Socorro	7315
Maxix	1816	de las chías	7318
Mayita	(8804,5)	espalda oliva	7416
Medialuna		huertero	7406
de chimenea	4903	negro	7408
de Vaux	4904	pardo ocráceo	7406
Melero	8401	pinto	7409
Mergo		piquinegro	7407
americano	1834	Mirulincillo	
común	1834	de cara gris	7417
copetón	1835	de Swainson	7416
de caperuso (caperuza)	1833	negruzco	7418
de pecho oscuro	1835	Misto	
Mescuán		colorado	8824
chico	1303	Mixcoacuauhtli	2028
grande	1316	Mixto	
		colorado	8820
		Mochuelo	4624
		café	4616
		llanero	4616
		rayado	4616
		zarado	4617

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Momoto	5304	Mosquero (continued)	
Monjita	(1827;3501,2;8800)	cabecipardo	6362
de capucha azul	8802	cejiblanco	6314
de Gould	8806	centroamericano	6360
elegante	8802	copetón	(6319,22)
gargantiamarilla	8805	de corona anaranjada	6317
gargantinegra	8804	escandaloso	6313
higuerillera	8805	garganta cenicienta	6355
llanera	6401	gorra parda	6362
selvática	8806	grande	6330
Montera	4208	listado	6315
Moña tehña	7901	negro	6302
Mosaico	(8800;8916,18,19)	ocrillo	6363
Mosaiquito	8800	pequeñito	6361
Mosquerillo		pico chato	6352
engañoso	6358	pico de zapato	6350
hipocrito	6358	picón	6316
Mosquerito	(6300,62)	picudo	6316
amarillento	6342	piquicorto	6352
azufrado	6351	rabadilla azufrada	6348
barbablanca	6335	real	6349
barranqueño	6341	resplandor	6349
canelo	6343	ruidoso	6313
centroamericano	6360	triste	6321
colirrojo	6347	vermellón	6304
de barbas	6348	vientre amarillo	6356
de Hammond	6337	Mox	4302
de Traill	6334	Mucuy (Mukuy)	(4212,13,15)
de vientre amarillo	6331	Mucuyita	4213
de Wright	6339	Mulato	(7300;8708,9)
gargantiblanco	6335	común	7311
gris	6339	guatemalteco	7312
lampiño	6359	pecho blanco	7312
mínimo	6336	Musguero	5902
norteño	6327	Nacatzzone	302
occidental	6328	Naranjero	8724
ojo blanco	6351	nevado	8809
oliva	6331	Negreta	
oscuro	6338	aliblanca	1828
pálido	6333	común	1830
pasajero	6337	de alas blancas	1828
pequeñito	6361	del norte	1830
pinero	6340	de marejada	1829
saucero	6334	Negrito	
silvador	6359	común	8931
verdoso	6332	Nictibio	4701
vil	6360	Ninfa	
Mosquero	(6300,20,23,24,27,28,29;8709)	del bosque	5016
antillano	6357		
atabacado	6206		
borea)	6326		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Nochtótotl	8926	Pájaro (continued)	
Nom	104	caballero	(2101;2201)
Nteco	5712	cantil	2901
Obispillo	8809	carnicero	7901
Oc	1904	cu (cú)	(5300,5)
Oca		chivo	8704
salvaje	1804	de agua	7601
Ocoterito	8517	de guano	905
Ojilumbre		diablo	(4405,6)
chamula	8983	filósofo	5304
mexicano	8983	fragato	1202
tacanero	8983	gallo	(701,4409)
Ojos de lumbre		gato (see Pájaro gato)	(7313,14)
mexicano	8983	hormiguero	(6002,3,4,5,6,7,9)
Oop	(4301,2)	hormiguero grande	6001
Orejas		león	5306
blancas	5018	lorito (lorita)	8202
de plata	8562	mosca	5012
Oropénola	(8701,2)	oliváceo	8201
Ostrero	(3200,1)	perico	8101
negro	3202	pico bote	1401
Quatón	2405	prieto	8708
Paap	6610	raqueta	(5300,4)
Pabellón		reloj	(5300,4,5;8703)
mexicano	5105	sabio	4403
Pachacua		sastre	8714
común	4804	tigre	1316
de norte	4807	triguerillo	(8729,30)
orejón	4805	triste	5501
Pachita	2306	turquesa	6201
Paisano	(4408,10,11)	vaquero	(2201;4410;8706)
Pajarito		vaquero grande	8705
de cabeza gris	8318	verde	(1303;6612)
de corona ocre	8317	Pájaro gato	
zacatero	8967	ceniciento	7314
Pájaro		negro	7313
azul	(6620,21;7424,25)	Pajuil	2306
bobo	(903,4,5;5300,5,6)	Palmoteador	2802
bote	1401	Paloma	(4200,17,19)
bubo	4404	ala blanca	4211
		alas blancas	4211
		arroyera	4218
		bellotera	4205
		brechera	4221
		caminera	4218
		codorniz	4224
		con alas blancas	4211
		de alas blancas	4211
		de cabeza gris	4220
		de collar	4205
		de Lawrence	4222
		del breñal	4206
		del montaña	4223
		de pico corto	4207
		de pico rojado	4203
		doméstica	4201

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Paloma (continued)		Papamoscas (continued)	
escamosa	4206	saltarín	6348
frente blanca	4202	tijereta	6305
frijolera	4208	verdoso	6358
gargantilla	4205	Papán	
hojarasquera	4220	mexicano	6610
hueí	4207	moreno	6610
inca	4212	oscuro	6610
limonera	4207	Paparo	
mañanera de Socorro	(4209,11)	barbón	(5501,2)
montañera	4223	Papate	8708
montaños	4223	Papavientos	(4808,9)
mora	4203	de Lawrence	4811
morada	(4203,18)	Papaxque	1401
morena	4222	Paraulata	7312
ocotera	4205	ajícera	8903
patagóna	4208	Parlotero	
perdiz	4224	grande	6356
pico negro	4207	Paro	(6700,3,5)
piquinegra	(4204,7)	sencillo	6704
real	(4206,11)	Pascua	
suelera	4218	florida	2026
terrestre	4213	Pascuala	2408
triguera	4208	Paspak	1401
triste	4208	Patagóna	4203
tunera	4211	Patagonia	4203
turca	4218	Patatuco	1901
vendepozol	4207	Patillo	
viajera	4225	buceador	303
zenaida	4210	enmascarado	1832
Paloma-perdiz		rojizo	1831
cariblanca	4224	Pato	(1002;1800)
colorada	4223	aguja	(1100,1)
Palomillero	8514	alas blancas	1809
Panchel	5602	aliverde	1815
Pan de agua	4804	almizclado	1809
Papagayo	(4301,2)	almizclero	1809
Papamosca		ánade	1831
cola de tijero	6305	arbórea	1820
Papamoscas	6300	bobo	(902,5)
boyero	6303	bocón	(1819,24)
burlista	6344	bola	(1825,31)
cabecigrís	6351	boludo (grande)	1824
cola rojiza	6347	boludo chico	1825
chiapaneco	6345		
de anteojos	6352		
de Nuttall	6326		
fibí	6301		
gansito	6354		
negro	6302		
pardo obscuro	6346		
rayado	6313		
rojo	6304		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Pato (continued)		Pato (continued)	
boludo prieto	1822	monja	1827
borrado	1823	morado	1822
buzo	(1000,2;1101)	moteado	1811
cabecirrojo	1821	negro	(1001,2;1809,11,25)
cabeza roja	1821	negro aliblanco	1828
cabezón	(1813,27)	negro común	1830
cabezudo	1827	negro marino	1829
calvo	1818	panadero	1818
cenizo	1812	pardo de grupo	1813
cerdo	1002	pechiblanco	1825
ciego	1101	perulero	1809
coacoxtle (coacastle)	1823	pinto	(1809,13,27)
cola de aguja	1814	pirulero	1809
colorado	1832	puerco	1002
collarejo	1810	rabón	1814
común	1810	rampla	1833
cuaresmeño	1819	real	(1809,10)
cuchara	1819	real cimarrón	1820
cuchareta	1819	rubio	1831
cucharón	1819	sargento	1004
cucharudo	1819	serpiente	1101
cuellianillado	1822	sierra	(1833,34,35)
cuellilargo	1814	silbón (silvón)	1808
cuervo	1002	sonso	1831
chalcuán	1818	tejano	1811
chanco	1002	tepalcate	1831
chancho	1002	triguero	1812
chaparro	(1810,11,12,22)	turco	1825
charretero	1832	viejito	4102
chico	303	zarado	1814
chiflador leonado	1808		
chillón chico	1827	Pato de noche (nocturno)	(4100,1)
chillón grande	1826	antiguo	4102
chillón jorobado	1827		
chillón ojos dorados	1826	Patón	1809
chiquito	1831		
chorizo	1831	Pava	2300
de árbol	(1808,20)	cojolita	2302
de bosque	1820	de monte	2303
de bosques	1823		
de collar	1810	Pavito	8400
de copete	1835	amarillo	8561
de charreteras	1820	de agua	(3000,1)
de guías	1814	mielero	8403
del árbol	(1808,20)	naranja	8558
del medio	1822	ocotero	8559
de los bosques	1823	roquero	8561
del tiempo	1825	selvático	8560
enmascarado	1832		
estoquero	1101	Pavo	(2300;2501)
floridano	(1814,16)	de (del) monte	(2301;2502)
galán	1810	marino	1101
ganso	801	ocelado	2502
golondrino	1814		
grullo	1804	Pavón	2307
gruñón	1002		
leonado	1808	Paxacua	4804
maizal	1807		
marino	(1823,25)		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Paxacuatl	4803	Perdiz (continued)	
Payador	8401	coluda	2403
Payaso	8906	copetona	2403
Pea	6610	chica	102
azul	6611	chukar	2416
Pecho-blanco	7312	de Boucard	103
Pedrete		de canela	104
azul	1312	de cola larga	2402
enmascarado	1312	de gorro ceniciento	102
gris	1311	de junio	102
lineado	1315	de la sierra	2414
rayado	1314	de llano	2410
tropical	1315	enmascarada	(2410,15)
Pelícano	800	góngoro	2414
blanco	801	grande	101
café	802	jamuey	103
gris	802	real	101
moreno	802	verdadera	2400
Pelucilla	8555	zarada	104
Pelucón	1823	Perico	4300
Penachito	6344	cabecipardo	4311
Péndulo	5300	cabeza blanca	4312
cabeza naranja	5305	colorado	4317
de cabeza castaña	5305	frentiblanco	4314
de corona	5306	guayabero	4316
pico ancho	5303	orejiroja (orejirrojo)	4311
picudo	5303	real	4311
Pepe	6610	Pericón	4303
cola amarilla	8702	Periquillo	
Pepencha	4203	alcaparrero	4304
rojiza	4204	común	4305
Pepino	8501	frente anaranjada	4305
Pepitero		Periquito	
de Abeillé	8923	colicorto	4310
dorado	8905	garganta anaranjada	4310
vespertino	8922	verde	4303
Pequeñín	6361	Perlita	(7500,2)
Perdicilla	102	cabeza negra	7504
Perdigón	8729	colinegra	7505
Perdiz (also see Falsa perdiz)	(100;2400)	común	7501
barbona	2401	plomiza	7503
canela	104	Perro	1311
		de agua	(1311,14)
		nocturno	1314
		Pescador	5200
		americano	5204
		gigante	5201
		mínimo	5205
		mosquito	5205
		norteño	5202
		verde	5203

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Pescadorcillo	5204	Pico (continued)	
Pescuecilargo	1814	de cuña	5804
Petirrojo	(6304;7403)	de frasco	5600
de montaña	7407	de gaviota	3913
garganta blanca	7405	de hacha	(5600,3)
garganta gris	7406	de nabaja	5601
Petrel	(500;600)	de oro	8948
ceniciento	602	de plata	8703
de Cook	502	de tijera	4001
de Guadalupe	605	feo	5600
de las tormentas	606	ganchudo	8401
de la tempestad	603	gordo (see picogordo and	
mínimo	607	piquigordo)	(8901,4)
negro	604	jache	5600
rabadilla blanca	601	largo (see picolargo)	(3402,3;5401)
Pibi		plano	1603
fusco	6329	real	(5600;5707,25)
gris	6328	torcido	8939
norteño	6327	Picocruzado	8939
Pica concho	3201	Picocurvo	3502
Picacuervo	(6307,8,9,11,12)	Picogordo (Pico gordo)	(8900,1,4)
Picachayote	6612	acahualero	8912
Picaflor	(5000;8400,1)	amarillo	8908
Picamadero	5700	arrocero	8931
bebedor	5716	azul	8911
descolorido	5718	bosquero	8913
desteñido	5718	brincón	8902
ocotero	5709	pequeño	8959
pico marfil	5724	rosado	8909
rubio	5706	Picogrueso	
selvático	5715	canelo	6206
verde	5705	mexicano	6207
Picametate	4611	Picolargo (Pico largo)	(3402,3;5400,1)
Pica-palo		Pico-pando	3405
lombricero	5701	Picoplano	
zarado	5712	gargantiblanco	6350
Picito	8500	Picotero	(5724;7701)
Pico		Picudo	5600
blanco	(8703,4)	Picuy	4406
bote	1401	Pich	8710
cobrizo	5701	Picha	8708
chueco	(3502;8401)	Pichh	8710
de canoa	5603	Pichícuate	4800
de cera	(1301;4405,6)		
de coral	5018		
de cuchara	1401		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Pichicutón	4701	Pipromorfa	6363
Pichiche	1807	Piquicurvo	(3500,2)
Pichichí	1807	Piquigordo	
Pichichil	1807	azul	8911
Pichichín	1807	brincón	8902
Pichihuile (Pichihuila)	(1807,8)	Piquigrueso	
Picho	(8708,10)	amarillo	8908
Pichón		degollado	8909
casero	4201	enmascarado	8905
de cerro	4205	rosado	8909
de collar	4205	Piquiplano	6350
de corona blanca	4202	gargantiblanco	6350
de las rocas	4201	Piquito	
grande	4205	de ganso	6353
leonado	4204	Piranga	8800
morado	4208	aguacatera	8815
Pierna		avispera	8814
amarilla	3406	cabeciroja	8818
amarilla grande	3407	encinera	8815
Pijía	1808	olivácea	8817
Pijije (Pijiji)	1807	triguera	8818
Pijón	(4405,6)	Pirulero	7800
Pijui (Pijuy)	(4405,6)	Piscoy	4404
Pijul	(4405,6)	Pisita	(7500,1,4,5)
Pijuyero	4406	Pispirria	(7500,1,2,4,5)
Pilcoyo	4406	Pistoqué	6318
Pinta	2414	Pistují	6318
Piñonero		Pitacoche	7307
cabecinegro	8935	Pitallera	4211
corona negra	(8934,35)	Pitojuán	6318
encapuchado	(8934,35)	Pitojué	6318
rayado	8933	Pito real	(1401;5106;5603)
Piocoa	5706	Pitorreal	(5105;5602)
Pipi	8995	ocotero	5725
Pípila	2501	Piúa	7406
Pípíxcan	3908	Platanero	8405
		Platerito	
		manglero	4403

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Platero	4400	Puevy	4808
piquiamarillo	4402	Pufino	
piquinegro	4401	cachiruleado	507
Platinada (Platinado)	8563	de pico delgado	506
Playero	(3419,21,22,25,28)	de Townsend	509
corredor	3308	pacífico	504
Pluvial		pies rosados	503
dorado	3302	Puhuy (Pujuy)	(4802,3)
frailecillo	3303	Pujuyero	4803
Pochocuate	(4800,3)	Pulgonero	8504
Pok	305	Punab	4210
Polla	2800	Puntiblanco	8928
de agua	2814	Pupero	
Pollito	3400	café	6003
Ponchita (Ponchito)	102	negro	6006
Pontoj	802	Purbuca	4213
Popocha	1311	Purugüés	4213
Popoxcal	2806	Qualele	2205
Portugués	6316	Quauhtli	2031
Portuguesito	6322	Quebrantahuesos	2205
Posera	(6307,8,9,11,12)	Quechol (Quechole)	1603
Préstame-tu-cuchillo	4810	Queisque (Queixque)	
Primavera	(4410;7400;8711)	chico	6618
bosquera	7405	de Beechey	6615
collarejo	7403	de ceja blanca	6620
chivillo	7404	omiltemeño	6617
de collar rojizo	7403	oscuro	6619
del Cabo	7402	piñonero	6607
del monte	7408	san blasiano	6614
de San Lucas	7402	verde	6612
merulín	7406	Quelele	2205
mirlo	7405	Querre-querre	(6614,16,19,22,23)
negra	7408	Qesque	
pinta	7410	azul chico	6618
piquinegra	7407	de Omilteme	6617
real	7401	de Strickland	6619
Prusianito	8913	Quetzal	(5100,1)
Pucuyo	4806	michoacano	5105
Puerquito	6209	Quetzaltecoltón	1815

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Quetzaltótotl	5101	Reyezuelo	7500
Quexquex		cuauhchichil	7508
de Beechey	6615	de moño amarillo	7507
san blasiano	6614	de oro	7507
		de rojo	7508
Quiebrapalito	6103	Rijul	4405
Quilitón	4304	Rissa	3910
Quiltotol	4309	Rompegénero	2306
Quiltotón	4309	Rosillo	
Quintové	6318	occidental	8552
		oriental	8553
Quitrique	(8807,14)	Ruicito	8914
Rabadilla		Ruín	6621
escarlata	8812		
Rabihorcado	(1200,2)	Ruiseñor	(6612,20;7233;7406,12,13)
Rabo de junco (Rabijunco)		Ruiz	
cola roja	700	azul	8912
cola rosa	702	grande	8911
pico rojo (piquirojo)	702		
	701	Sabanera	8729
Rallador (see Rayador)	4000	Sabanero	8962
Rascón		Sabañero	8921
de agua	2803	Sabroso	1301
picudo	2802	Sacafuego	6103
real	2801	Sakpakal	4211
Rastrojero	2037	Sak tsem	1814
Rayador (Rallador)	4000	Salseno	1815
negro	4001	Saltabreña	7228
Realejo		pechiblanco	7227
negro	8913	pechigris	7228
Rechinador	(6209,10)	Salta-cerca	7225
Régulo	(7507,8)	Saltador	
Reina	8402	de pechera	8901
Reinita	8400	garganticanelo	8902
amarilla	8405	gris	8903
anaranjada	8502		
azul	8402	Salta-hierba	7201
montañera	8515	Saltaladera	7230
trepadora	8501		
verde	8404	Saltapalo	6800
Rey	1904	blanco	6801
chipe	8558	canadense	6802
de las papamoscas	6349	enano	6803
de zope	1904		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Saltapared	(7200,7,25)	Sangre de toro	6304
adobero	7228	Sanjuanera	8702
arañero	7214	Saradillo	1818
barranquero	7231	Saramagullón	1101
cantarina	7229	Sargento	(3201;6101;8727)
carolinense	7211	guanero	1003
cejas rojizas	7224	Sastre	(6707,8)
cejirojo	7224	Sastrecito	6700
cluequita	7218	orejinegro	6708
comesebo	7230	sencillo	6707
cucarachero	7222	Semillero	(8900,53)
de ciénaga	7201	aceitunado	8905
de Grayson	7220	adornado	8921
de Isla Clarión	7221	amarillo	8940
de Isla Socorro	7220	azul	8930
de Sumichrast	7232	azulillo	8930
gallinita	7227	barranquero	8930
guatemalteco	5907	enmascarado	8958
montés	5906	orejiblanca	8959
nucablanca	7216	pizarra	8941
pantano	7202	torito	8966
reyezuelo	7217	Señorita	6103
risquero	7231	Serrano	1808
rojizo	7215	Serrata	
saltón	7229	común	1834
sencillo	7212	encapillado	1833
sinaloense	7213	pechirrojo	1835
tepetatero	7219	Ses-ib	6612
yucateco	7216	Shara	6610
		verde	6612
Saltarín		Shipix	5721
cejirojo	7224	Sietecolores	8918
Saltarino	6102	Sietepresas	1301
Salta-roca	(7200,31)	Silbador	1818
Salteador	3800	Silbón	1818
cola larga	3803	Silvía	(8500,2,13,14,17,27,28, 30,32,33,61,64,65,66)
marino	3801	piquilarga	7506
parásito	3802	Sinsonte (see Centzontle)	(7316,17)
Saltón	8900		
cabeza verde	8947		
cerquero	8943		
collarejo	8945		
chayotero	8945		
chayotero de Sierra Tuxtla	8946		
de Tuxtla	8946		
garganta amarilla	8944		
hierbero	8942		
pechiamarillo	8943		
pechigrís	8944		
picudo	7506		
raya blanca	8944		
Sanate (see Zanate)	8708		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Sinsontle (see Centzontle)	(7316,17;8711)	Tángara (continued)	
Sirindango	8927	hormiguera	(8822,23)
Sirirí	8101	huegista	8813
Solareno	1809	matorralera	8822
Soldato	8727	pecho rosado	8816
Solibio	(8804,5)	pico ganchudo	8824
Solitario	7416	rayada	8819
Solli	2411	roja	8814
Somorgujo	200	selvática	8823
ártico	202	terciopelo	8812
común	203	verde	8801
garganta roja	201	Tangarilla	8800
Sonaja	(7200,4)	alínegra	8808
nuca rojiza	7206	culiblanco	8803
parda	7203	elegante	8802
Sonajita	7223	gargantiamarilla	8805
Sora	2808	gargantinegra	8804
Sordina	6355	salpicada	8807
Surquero	3306	selvática	8806
Tacaí	6323	Tapacamino	(4800,3,6,8)
Tacó	4410	collarejo	4810
Takaj-ché	(5803,8)	de paso	4807
Talero		enano	4811
de norte	8950	gritón	(4804,8)
Tambo	5716	halcón	4802
Tanagra	8800	oscuro	(4809,10)
cabeza gris	8825	pigmeo	4811
canora	8826	zumbón	4801
hormiguera	8822	Tapacaminos	4801
Tangalaringa	(8804,5)	Tapaojito	
Tángara	(8800,11)	común	8545
cabeciroja	8818	Taratana	(2813;3501;3701)
cabeza gris (cabecigrís)	8825	Tarenga (Tarengo, Tarengu)	8954
canora	8826	Tecaco	4203
con alas blancas	8820	Tecolote	4600
del oeste	8818	cornudo	4609
encinera	8815	crestado	4608
escarlata	8817	cuerniblanco	4608
ganchudo	8824	de anteojos	4610
		enano	4614
		fusco	4623
		gritón	4621
		listado	4619
		listado guatemalteco	4620
		manchado	4618
		orejas cortas	4624
		Tecolotillo	
		cuatrojos	4613
		duende	4611
		mínimo	4612
		pinto	4612
		rayado	4613

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Tecolotito	(4611,12)	Tiamaría	(6308,18)
bigotón	4606	Tibicí	6304
cabezón	4625	Ticú (Ticús)	(4405,6)
chillón	(4602,5)	Ticul	(4405,6)
de Cooper	4604	Ticuz	4406
de flámulas	4601	Tigrillo	8910
guatemalteco	4607	Tijera	
manchado	4605	gris	6306
manglero	4604	rosada	6305
maullador	4607	Tijereta	(1202;6306)
ocotero	4606	rosada	6305
rayado	4613	Tijería	6305
serrano	4626	Tijerilla	(1202;6306)
vináceo	4603	Tildío	(1314;3306,8)
volcanero	4626	montaños	3309
Tecolotón	4609	pecho agamuzado	3429
Tecuzollín	2405	Tilic	5602
Tedruecho1	1603	Tilito	
Tehuacanera	4211	azul	1816
Tejedor	8600	café	1817
Tempatlahoac	1819	verde	1815
Tengofrío		Tinamú (see Gran tinamú)	100
ceniciento	6329	canelo	104
común	6328	enano	102
grande	6330	jamuey	103
tropical	6329	oliváceo	101
verdoso	6327	pequeño	102
Tenitztli	4001	robusto	101
Tentzompanmamana	7901	Tingüís	
Teño	7316	chico	3406
Teoquechol (Teuhquechol)	(1600,3)	grande	3407
Teotzánatl	8708	lomo rojo	3427
Tequereque	2205	mínimo	3422
Terciopelo		Tinkil	
barbanegra	5045	cejiamarillo	6315
Teutzinitzcan	5105	cejiblanco	6314
Texolotli	1822	Tioie	6203
Thotli	2206	Tirano	(6307,8,11)
Thuth	4313	de oeste	6309
		gris	6310

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Tirapalo	5907	Tonito	7701
Tisha (Tixha)	8954	Tontillo	6104
Tishicumí	6506	Tontín	
Titicha	2212	amarillo	6342
Titirillo	3306	confuso	6337
Tiuta (Tíuta)	4208	chebec	6336
Tlacocauhtli	2037	gargantiblanco	6335
Tlacuauhtli	2037	leonado	6343
Tlalacuezalli	4315	oliva	6331
Tlalalacate (Tlalalacatl)	(1804,10)	pálido	6334
Tlalquepacle (Tlalquipatli)	(4601,11)	pardillo	6332
Tlalquipatli	4605	pasajero	6337
Tlanquechol	1603	pinero	6340
Tlapalito	6304	selvático	(6341,42)
Tlapaltótotl	6304	Toquí	
Tlaquechol	1701	cola verde	8951
Tlatlancapacle	4612	de Abert	8956
Tlahquechol (Tlaquechol, Tlaquecholtotol, Tlaquechol)	1603	de Socorro	8953
Tletleton	2211	gargantilla	8952
Toguí	8954	Toquilocoyote	2601
Toh (Toj)	5304	Toquilocoyotl	2602
Toj-caj-xnuk	(4611,12,13)	Tora	4211
Tolcomoctli	1314	Torcacita (Torcasita)	(4212,14)
Toldito	8712	Torcaz (Torcaza)	4211
Toledo	(6100,2)	de cabeza blanca	4202
Tolobojo enano	(5300,2,3,4,5,6) 5301	de caribe	4219
Toltecoloctli	1816	morada	4203
Tongonito real	8813	ocotera	4205
		pecho vinoso	4221
		pluinegra	4207
		zenaida	4210
		Torcomón	1314
		Tordo	(7400,1,8,18;8700)
		aceitunado	6104
		acuático	(7100,1)
		arrocero	8731
		burrero	4406
		cabeciamarillo	8728
		cabeza amarilla	8728
		cantor	8710
		capitán	(8726,27)
		con hombro rojo	8727
		charretero	8727
		chico	8709
		de agua	7101
		de la selva	7414
		de ojos amarillos	8709
		de ojos blancos	8710
		gigante	8705
		grande	8708

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Tordo (continued)		Toztli	4318
macho	8708	Trepador	(5808,9;5900)
mantequero	(8705,6)	castaño	5903
masón	8812	cola lisa	5801
migratorio	8709	franjeado	5801
negro	8707	gigante	5805
ojirojo	8706	montés	5902
pinto	(7409,14,15,16,17)	ocotero	5807
real	8701	rojizo	(5802;5904)
solitario	7415		
Torito	(4213;6401)	Trepadorcito	(5803;6901)
Toro buey	4213	Trepatronco	
Torrejo	(6209,10)	barrado	5806
Tortilla		gigante	5805
con chile	3401	gorjeado	5803
con chile (de chile, chile)	(8729,30)	goteado	5808
Tórtola	(4211,12,13,15)	manchado	5809
azul	4216	pinero	5812
coluda	4208	punteado	(5811,12)
roja	4223	rayado	5811
serranera	4217	Trepatroncos	5800
Tortolita	4213	arañero	5808
castaña	4215	barrado	5806
celeste	4216	cabeza gris	5803
común	4212	castañorajizo	5802
vinácea	4214	de Souleyet	5811
Torturrijillo	6304	gigante	5805
Tostona	2405	listado	5806
Totachi	2205	manchado	5809
Totocala (Totocalca)	2806	montés	5812
Totol (Totola)	2501	ocotero	5807
Totolaca	(2700,1)	pico de cuña	5804
Totolín (Totolí)	2501	puntado	5807
Totoloschoco	2412	rojizo	5802
Totollín (Totollí)	2501	sepia	5801
Tox	8728	vientre blanco	5810
Toxca coztic	8728	Tresgarantías	5105
Toznene (Tosnene, Toxnene)	(4313,18)	grande	5103
		Tres pesos	4409
		Tres tigres	4407
		Triguera (Triguero)	
		común	8729
		de occidente	8730
		Trinca	(3306,8)
		Triste	(6322,24)
		ciniciento	6320
		copetón	6319
		yucateco	6323

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Tristecito	6341	Tutubishi (Tutubishi, Tutubixi)	6304
Trobo de collar	5107	Tutule	2301
Trogón	5100	Tutupana	2806
amarillo	5104	Tzánatl (see Zanate)	8708
de collar	5107	Tzentsontli (see Centzontli)	(7300,16)
elegante	5106	Tzinitzcan	5105
gigante	5103	Tziquiotl	1808
grande	5103	Tzomb (Chhom, Ch'om, Chóm)	(1901,3)
mexicano	5105	Tzompan	7311
ocotero	5105	Tzopilotl (see Zopilote)	1903
orejón	5102	Uchilchil	7424
pálido	5104	Uexolotl	2502
tricolor	5107	Uilotl	4208
violáceo	5108	Urraca	(6600,23;8708,9)
Truenapico	6320	azulejo	(6620,21)
Tsapin	8901	copetona	(6608,9)
Tsitzihua	1814	de Dickey	6611
Tsunuum (Tzunuum)	(5000,4,13,24,25,26)	de montaña	6612
Tsutsuy	(4218,19,20)	hermosa	(6608,9)
Tucán	5600	pinta	6611
cuello amarillo	5603	pintonera	6607
real	5603	piñonera	6607
verde	5601	Urraco	8708
Tucancillo	5600	Valoncito	6706
collarejo	5602	Vaquero	(4404,8,10)
verde	5601	Vencejillo	
Tucuchillo	4810	común	4904
Tucuso	5008	cuellicanelo	4905
de montaña	8402	cuellicastaño	4905
montañoero	5107	de chimenea	4903
Tuch mukuy	4216	Vencejo	(4900,4,5)
Tunculuchú (Tunculuchho)	4609	collarejo	4901
Tuncuruchú (Tunkuruchu)	4609	gargantiblanco	4907
Tunera	4211	gola blanca	4909
Tunkil	8727	gola blanca veracruzana	4909
Turco	(5300,5)	grande	4901
real	5306	listado	4901
Turpial de agua	8727	migratorio	4903
Turquito	6100	montañés	4907
cabecirojo	6101	negro	4906
cabeza de fuego	6101	nuca blanca (nuquiblanco)	4902
café	6104	pechiblanco	4907

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Vencejo (continued)		Verdín (continued)	
surlano	4907	de los pinos	8536
tijereto	(4908,9)	de mono	8509
tijerillo	4909	de pecho negro	8526
Venteveo	6318	de Socorro	8516
Ventura	7400	de Swainson	8503
azul	7425	de toca	8523
azulillo	7424	de Tolmie	8544
de llano	7426	enmascarado	8549
de montaña	7426	espalda verde	8515
meca	6314	gargantinegro	8524
pinta	6315	manglero	8519
Verdemar	5008	negriamarillo	8525
Verderón	8934	ocotero	8527
cachetinegro	8542	oliváceo	8517
de cabeza gris	8318	palmero	8538
de corona ocre	8317	pantanero	8548
de Kentucky	8542	pardoblanco	8533
de Tolmie	8544	pasajero	8530
llorón	(8519,43)	pechirayado	8520
Verdín	(8201,2;8500;8801,2)	pinero	(8532,36)
aceitunero	8523	playero	8538
aguador	8539	protonotario	8502
amarillo	8518	semillero	8507
amarillo y negro	8525	silvestre	8514
arroyero	8541	suelero	8539
atigrado	8521	Verdugo	(6209;7900,1)
azulado	8529	Verduguillo	7901
azuloso	8522	Vieja	(4613;8954)
canadense	8556	Viejita	(1303;1401;8954)
capulínero	8564	Viejo	1316
carbonero	8550	Vireillo	
castaño	8534	leonado	8317
cejiblanco	8531	verde	8318
collarejo	8556	Vireo	8300
coronado	8528	aceitunado	8309
coronidorada	8564	amarillo verdoso	8319
charquero	8540	anteojillo	8311
de Altamira	8547	cabecigrís	8319
de antifaz	8546	de antifaz	8301
de antifaz de Altamira	8547	de Baird	8303
de Audubon	8523	de ceja amarilla	8307
de Baird	8532	de Cozumel	8303
de Bell	8565	de garganta amarilla	8310
de cabeza negra	8535	de gorra negra	8301
de capucha	8554	de Hutton	8306
de cejas blancas	8541	del ojo colorado	8312
de collarejo	8556	de ojos rojos	8312
de costados castaños	8533	de oro	8307
de Delattre	8567	enano	8302
de espalda olivácea	8515	filadelfia	8314
de garganta amarilla	8531	gorjeador	8315
de garganta negra	8524	gris	(8308,14,16)
de las magnolias	8520		
de las praderas	8537		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Vireo (continued)		Xkucutkib	4203
grisáceo	8304	Xochitenácatl	5601
gris-oliva	8314	Xochitótotl	8711
gusanero	8316	Xomote	1812
leonado	8317	Xomotl	1812
manglero	8305	X-op	(4301,2)
ojiblanco	8304	Xpatuxjá	303
ojo-rojo	8312	Xpokin	(8849,50)
oliva	8309	Xtakay	(6311,16,17,18,22,23,24)
oliváceo	8306	Xts'iu	8706
pálido	(8305,15)	Xttut	(4313,16,17,18)
pardillo	8306	Xtunkiyaj	4806
solitario	8311	Xtuntun-kini	4411
verde	8318	Xt'ut' (Xtut)	4312
yucateco	8313	X-ukoch	4203
Viuda	(1901;2815;3101;6209,10;8702)	X-yal-chamil	7212
Viudita	(2901;3101)	Yacapatlahoac	1819
Xalcanauhtli	1818	Yacapitzuauac	302
Xalcuani	1818	Yacatextli	1831
Xan-cotí	(7218,25)	Yancotil	7231
Xatiá	6316	Yanqui	1401
Xbech-luum	6008	Yaz	4205
Xcau	8708	Yegua	1831
X-col-col-chek	(7317;7406)	Yerberó	8903
Xcucutcib	4203	Yohoaltecolotl	4501
Xchhoxchhoxche	7412	Yohualcuachil	3101
X-eret	8816	Yollotótotl	8909
Xhomxani	8714	Yooalthotli	4802
Xionpalquechol	5304	Yuya (Yuyum)	(8701,2,8,18,23,24)
Xiquipiltótotl	6705		
Xithía	7207		
Xiuhtótotl	6201		
Xiutoto	8911		
Xk'ali'i	4304		
Xkili	4312		
Xk'ok' (X-kok)	(7317;7406)		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Zacal	1814	Zancas de plata	7419
Zacatecólotal	4615	Zanco de manta	3501
Zacaterillo	8977	Zancón	
Zacatero	(8967,75)	cabecinegro	7422
corona dorada	8991	cabeza negra	7422
de collar rojizo	8993	pico amarillo	7421
garganta blanca	8992	pico pardo	7419
mixto	8990	pinto	7423
oliváceo	8920	Zancuda	(3500,1)
Zacatonero	8900	Zanjero	
alirrojo	8972	cantor	8997
cola rojiza	8971	Zanquilargo	(3500,1)
corona rojiza	8976	Zarapico	3403
de Botteri	8977	semipalmeado	3410
de Cassin	8978	Zarapito	3403
de cinco rayas	8968	Zarcelo	8953
de collar	8970	Zarceta (see Cerceta)	
de Oaxaca	8974	colorada	1817
de Petén	8979	coyota	1817
de Sumichrast	8973	de alas azules	1816
lomo pinto	8974	de invierno	(1815,17)
patilludo	8969	de otoño	1816
rojizo	8975	de verano	1816
Zacolote	6605	tulera	1816
Zacua (Zacuan)		Zenzontle (see Centzontle)	7316
gigante	8702	amarillo	8711
montañera	8701	cabezón	7901
Zacuilla	8704	Zocao	8708
Záino	8907	Zolcanauhtli	1810
Zambullidor	(200;300)	Zollín	2405
cornudo	301	Zope	(1903,4)
chico	303	cabeza roja	1901
del sol	2900	rey	1904
moñudo	302	solitario	1901
orejudo	302	Zopilote	(1900,1)
pico pinto	305	común	1903
Zambullidorcillo	303	negro	1903
Zambullidorcito	303	rey	1904
Zambutidor	303	Zoquiazolín	3417
Zanate	8700	Zorzal	8900
aliroja	8727	cantor	8997
de oro	8704	chiapaneco	8958
Zanate (Chanate)	(8700,8)	de Lincoln	8995
pecho amarillo	8728		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY- SPECIES</u>
Zorzal (continued)	
llanero	8957
montaños	8958
orejas blancas	8959
orejiblanca	8959
pantanero	8996
rayado	8960
Zotocolca	2806
Zumaya	4605
Zumbador	(4803,6,9)

INDEX TO COMMON ENGLISH NAMES

INDEX TO COMMON ENGLISH NAMES

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Albatross	400	Baldpate (see Wigeon)	1818
black-footed	401	Bananaquit	8405
Laysan	403	Becard	
short-tailed	402	cinnamon	6206
Anhinga (see Darter)	(1100,1)	gray-collared	6207
Ani	4400	rose-throated	6208
groove-billed	4406	Bentbill	
smooth-billed	4405	northern	6355
Antbird	6000	Bittern	1300
dusky	6007	American	1314
Antpitta		least	1313
scaled	6009	pinnated	1315
Antshrike		Blackbird	8700
barred	6002	Brewer's	8709
great	6001	melodious	8710
russet (tawny)	6003	red-winged	8727
Ant-tanager		tricolored	8726
red-crowned	8822	yellow-headed	8728
red-throated	8823	Bluebird	7400
Antthrush		eastern	7424
black-faced	6008	mountain	7426
Antvireo		western	7425
plain	6004	Bobolink	8731
Antwren		Bobwhite (see Quail)	
dot-winged	6006	black-throated (Yucatan)	2411
slaty	6005	common	2410
Araçari (Toucan)		Booby	900
collared	5602	blue-footed	902
Attila		brown	905
bright-rumped	6202	masked (blue-faced)	903
Auklet	4100	red-footed	904
Cassin's	4103	Brant	
rhinoceros	4104	black	1803
Avocet	3500	Brush-finch	
American	3502	chestnut-capped	8945
Azurecrown		green-striped	8947
red-billed	5021	plain-breasted (Tuxtla)	8946
		rufous-capped	8942
		white-naped	8943
		yellow-throated	8944

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Bufflehead (see Duck)	1827	Chuck-will's-widow	4807
Bunting	8900	Condor	
blue	8912	California	1905
indigo	8914	Coot	
lark	8961	American	2815
lazuli	8915	Coquette	
orange-breasted	8919	black-crested	5012
painted	8918	rufous-crested	5011
rose-bellied (Rosita's)	8917	Cormorant	1000
varied	8916	Brandt's	1003
Bush-tanager		double-crested	1001
common	8827	neotropic (olivaceous)	1002
Bushtit	6700	pelagic	1004
black-eared	6708	Cotinga	6200
common	6707	lovely	6201
Buzzard		Cowbird	
fishing (see Hawk, black-collared)	2029	bronzed (red-eyed)	8706
Cacique		brown-headed	8707
yellow-billed	8703	giant	8705
yellow-winged (Mexican)	8704	Crake	
Canvasback (see Duck)	1823	black (see Rail, black)	2810
Caracara		ruddy (see Rail, red)	2811
crested	2205	uniform	2805
red-throated	2204	yellow (see Rail, yellow)	2812
Cardinal	8906	yellow-breasted	2809
Catbird		Crane	2600
black	7313	sandhill	2602
gray (northern)	7314	whooping	2601
Chachalaca	2300	Crane-hawk	2038
black (see Penelopina, black)	2306	Creeper	
plain (eastern)	2303	brown	6901
west Mexican	2305	holarctic	6900
white-bellied	2304	Crossbill	
Chat		red	8939
gray-throated	8553	Crow (also see Raven)	
red-breasted	8552	American (common)	6600
yellow-breasted	8551	Sinaloa	6603
Chickadee		Tamaulipas	6605
gray-sided (Mexican)	6701		6604
mountain	6702	Cuckoo (also see Ground-cuckoo)	4400
Chip-willow (see Nightjar, tawny-collared)	4810	black-billed	4401
Chlorophonia		mangrove	4403
blue-crowned	8801	pheasant	4409
		squirrel	4404
		striped	4407
		yellow-billed	4402

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Curassow		Elaenia	
great	2301	Caribbean	6357
		greenish	6358
		yellow-bellied	6356
Curlew		Emerald	
long-billed	3403	fork-tailed	5013
Mexican stone (see Thick-knee,		white-bellied	5020
double-striped)	3701		
stone (see Thick-knee)	3700		
Darter (see Anhinga)	1100	Euphonia	8800
Dickcissel	8921	blue-hooded	8802
		olive-backed	8806
		scrub	8804
		white-vented	8803
		yellow-throated	8805
Dipper	7100		
American (see Ouzel, water)	7101	Fairy	
		purple-crowned	5036
Dove (also see Ground-dove and		Falcon (also see Forest-falcon)	2200
Quail-dove)	4200	aplomado	2210
Caribbean (white-bellied)	4219	bat	2209
gray-chested (Cassin's)	4221	laughing	2201
gray-headed	4220	orange-breasted	2208
Inca	4212	peregrine	2207
mourning	4208	prairie	2206
rock	4201		
Socorro	4209	Finch (also see Brush-finch and	
white-tipped (white-fronted)	4218	Yellow-finch)	8900
white-winged	4211	Cassin's	8925
zenaida	4210	house	8926
		purple	8924
Dowitcher		slaty	8941
common (short-billed)	3415	striped (see Brush-finch, green	
long-billed	3416	striped)	8947
		weaver (also see Sparrow, house)	8600
Duck (also see Bufflehead, Can-			
vasback, Gadwall, Goldeneye,		Finfoot (see Sungrebe)	2900
Mallard, Merganser, Muscovy,		American	2901
Pintail, Redhead, Scaup, Scoter,			
Shoveler, Teal, Wigeon, and		Flamingo	1700
Whistling-duck)	1800	American	1701
masked	1832		
Mexican	1812	Flatbill	
mottled	1811	eye-ringed	6352
ring-necked	1822		
ruddy	1831	Flicker	
wood	1820	gilded	5702
		red-shafted	5701
Dunlin	3427		
		Flower-piercer	
Eagle	2000	cinnamon (see Honeycreeper,	
bald	2036	highland)	8401
golden	2035		
harpy	2031	Flycatcher (also see Bentbill, Tody-	
solitary	2030	flycatcher, and Royal-flycatcher)	
		acadian	6332
Egret		alder	6333
cattle	1308	ash-throated	6320
great (common)	1306		
reddish	1305		
snowy	1307		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Flycatcher (continued)		Gallinule	2800
beardless (see Tyrannulet, northern beardless)	6359	common	2814
belted	6345	purple	2813
boat-billed	6316	Gannet	900
brown-crested (Wied's)	6322	northern	901
buff-breasted	6343	Gnatcatcher	7500
Coues' (see Pewee, greater)	6330	black-capped	7504
dusky	6338	black-tailed	7505
dusky-capped (olivaceous)	6324	blue-gray	7501
flammulated	6325	tropical	7503
fork-tailed	6306	white-lored	7502
gray	6339	Gnatwren	
great-crested	6319	long-billed	7506
Hammond's	6337	Goatsucker	4800
kiskadee (see Kiskadee, great)	6318	Godwit	
least	6336	Hudsonian	3404
Nutting's (pale-throated)	6321	marbled	3405
ochre-bellied	6363	Goldeneye (see Duck)	
olive-sided	6326	common	1826
pileated	6346	Goldentail	
pine	6340	blue-throated	5019
piratic	6313	Goldfinch	
ruddy-tailed	6347	American	8936
scissor-tailed	6305	dark-backed (lesser)	8937
sepia-capped	6362	Lawrence's	8938
social (vermillion-crowned)	6317	Goosander (see Merganser, common)	1834
streaked	6315	Goose	1800
sulphur-bellied	6314	blue	1805b
sulphur-rumped	6348	cackling	1802b
tufted	6344	Canada	1802a
tyrant	6300	Ross'	1806
vermillion	6304	snow	1805a
western	6341	white-fronted	1804
white-throated	6335	Goshawk	
willow (Traill's)	6334	northern	2009
yellow-bellied	6331	Grackle	
yellowish	6342	great-tailed	8708
yellow-olive (white-eyed)	6351	Grassquit	
Yucatan	6323	blue-black	8932
Foliage-gleaner		yellow-faced	8920
buff-throated	5904	Grebe	300
ruddy	5903	eared	302
scaly-throated	5902	horned	301
Forest-falcon		least	303
barred	2203	pied-billed	305
collared	2202	western	304
Frigatebird (see Man-o'-war Bird)	1200		
great	1201		
magnificent	1202		
Fulmar	500		
northern	501		
Gadwall (see Duck)	1813		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Greenlet (see Vireo)		Hawk (continued)	
lesser (gray-headed)	8318	ferruginous	2015
tawny-crowned	8317	gray	2024
Grosbeak	8900	great black	2027
black-faced	8905	marsh (see Harrier, northern)	2037
black-headed	8910	pigeon (see Merlin)	2211
blue	8911	red-shouldered	2019
blue-black	8913	red-tailed	2016
crimson-collared	8904	roadside	2022
evening	8922	rough-legged	2017
hooded	8923	sharp-shinned	2012
rose-breasted	8909	short-tailed	2023
yellow	8908	sparrow (see Kestrel)	2212
Ground-chat (see Yellowthroat, gray-crowned)	8550	Swainson's	2020
Ground-cuckoo		white	2026
lesser	4408	white-breasted	2013
Ground-dove		white-tailed	2014
blue	4216	zone-tailed	2018
common	4213	Hawk-eagle	
maroon-chested	4217	black	2034
plain-breasted	4214	black-and-white	2032
ruddy	4215	ornate	2033
Ground-sparrow		Hermit	
rusty-crowned	8957	little	5002
white-eared	8959	long-tailed	5001
white-faced (Prevost's)	8958	Heron (also see Night-heron and Tiger-heron)	
Guan	2300	boat-billed	1300
crested	2302	chestnut-bellied (agami)	(1400,1) 1310
horned	2307	great blue	1301
Gull	3900	great white	1302
Bonaparte's	3909	green	1303
California	3904	little blue	1304
Franklin's	3908	tricolored (Louisiana)	1309
glaucous-winged	3906	Honeycreeper	8400
Heermann's	3901	green	8404
herring	3903	highland (see Flower-piercer, cinnamon)	8401
laughing	3907	red-legged (blue)	8402
ring-billed	3902	shining	8403
Sabine's	3911	Hummingbird	5000
western	3905	Allen's	5053
Harrier		amethyst-throated	5032
northern	2037	Anna's	5046
Hawk (also see Hawk-eagle)	2000	beautiful	5043
bay-winged (Harris')	2025	berylline	5022
bicolored	2010	black-chinned	5045
black-collared (see Buzzard, fishing)	2029	black-fronted (Xantus')	5017
broad-winged	2021	blue-tailed	5023
common (lesser) black	2028	blue-throated	5031
Cooper's	2011	broad-billed	5015
		broad-tailed	5051
		bumblebee (Heloise's)	5049
		calliope	5048
		cinnamon	5024

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Hummingbird (continued)		Kestrel	
Costa's	5047	American (see Hawk, sparrow)	2212
dusky	5014	Killdeer	3306
emerald-chinned	5010	Kingbird	
fawn-breasted (buff-bellied)	5025	Cassin's	6308
garnet-throated	5034	eastern	6307
green-fronted	5028	gray	6310
lucifer	5042	thick-billed	6312
magnificent (Rivoli's)	5035	tropical	6311
Oaxaca	5030	western	6309
ruby-throated	5044	Kingfisher	5200
rufous	5052	Amazon	5203
rufous-tailed	5026	belted	5202
scaly-breasted	5003	green	5204
sparkling-tailed (Dupont's)	5041	pygmy	5205
stripe-tailed	5029	ringed	5201
violet-crowned	5027	Kinglet	7500
white-eared	5018	golden-crowned	7507
wine-throated	5050	ruby-crowned	7508
Ibis	1600	Kiskadee	
white	1602	great	6318
white-faced	1601	Kite	2000
Jabiru	1502	double-toothed	2005
Jacamar	5400	gray-headed (cayenne)	2003
rufous-tailed (black-chinned)	5401	hook-billed	2004
Jacana	3100	Mississippi	2006
northern	3101	plumbeous	2007
Jacobin		snail (Everglade)	2008
white-necked	5007	swallow-tailed	2002
Jaeger	3800	white-tailed	2001
long-tailed	3803	Kittiwake	
parasitic	3802	black-legged	3910
pomarine	3801	Knot	
Jay (also see Magpie-jay)	6600	red	3418
azure-hooded	6616	Lark	6400
black-throated	6619	horned	6401
brown	6610	Leafscrapper	
dwarf	6618	scaly-throated	5907
gray-breasted (Mexican)	6621	tawny-throated	5906
green	6612	Limpkin	(2700,1)
pinyon	6607	Longspur	
purplish-backed (Beechey's)	6615	chestnut-collared	8999
San Blas (black-and-blue)	6614	McCown's	8998
scrub	6620	Loon	200
Steller's	6623	Arctic	202
tufted	6611	common	203
unicolored	6622	red-throated	201
white-throated (Omiteme)	6617		
Yucatan	6613		
Junco			
dark-eyed	8982		
yellow-eyed	8983		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Macaw	4300	Murrelet	4100
military	4301	ancient	4102
scarlet	4302	Xantus'	4101
Magpie-jay		Muscovy (see Duck)	1809
black-throated	6608		
white-throated	6609	Nighthawk	
Mallard (see Duck)	1810	common	4801
Manakin	6100	lesser	4802
long-tailed	6102	Night-heron	
red-capped	6101	black-crowned	1311
thrush-like	6104	yellow-crowned	1312
white-collared	6103	Nightingale-thrush	
Mango		black-headed	7422
green-breasted (Prevost's)	5009	orange-billed	7421
Man-o'-war Bird (see Frigatebird)	1200	ruddy-capped (highland)	7420
		russet	7419
Martin (see Swallow)		spotted	7423
gray-breasted	6503	Nightjar	
purple	6501	buff-collared	4810
snowy-bellied	6502	spot-tailed (see Pit-sweet)	4811
Meadowlark		tawny-collared (see Chip-willow)	4809
eastern (common)	8729	Noddy	
western	8730	brown	3923
Merganser (see Duck)		Nutcracker	
common (Goosander)	1834	Clark's	6606
hooded	1833	Nuthatch	6800
red-breasted	1835	pygmy	6803
Merlin (see Hawk, pigeon)	2211	red-breasted	6802
Mockingbird	7300	white-breasted	6801
blue	7311	Oriole	8700
blue-and-white	7312	altamira (black-throated)	8723
northern (common)	7316	bar-winged	8716
tropical	7317	black-cowled	8714
Motmot	5300	black-headed	8719
blue-crowned	5306	black-vented (Wagler's)	8715
blue-throated	5302	hooded	8724
keel-billed	5303	northern	8711
russet-crowned	5305	ochre (Fuertes')	8713
tody	5301	orange	8721
turquoise-browed	5304	orchard	8712
Mountain-gem		Scott's	8717
green-throated	5033	spotted-breasted	8722
Mourner		streak-backed	8725
rufous	6204	yellow-backed	8720
speckled	6203	yellow-tailed	8718
		Oropendola	
		chestnut-headed (Wagler's)	8701
		Montezuma	8702

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Osprey	(2100,1)	Parula	
Ouzel		northern	8514
water (see Dipper, American)	7101	Socorro	8516
		tropical	8515
Ovenbird	(5900,8539)	Pauraque	4803
Owl (also see Screech-owl and Pygmy-owl)	4600	Pelican	800
barn	(4500,1)	brown	802
barred	4619	white	801
black-and-white	4617	Penelopina	
burrowing	4615	black (see Chachalaca, black)	2306
crested	4608	Peppershrike	8100
elf	4614	rufous-browed	8101
flammulated	4601	Petrel (also see Storm-petrel)	
fulvous	4620	blue-footed (Cook's)	502
great horned	4609	Pewee (also see Wood-pewee)	
long-eared	4622	greater (see Flycatcher, Coues')	6330
mottled (wood)	4616	tropical	6329
saw-whet, northern	4625	Phainopepla	7802
saw-whet, unspotted	4626	Phalarope	3600
short-eared	4624	northern	3603
spectacled	4610	red	3601
spotted	4618	Wilson's	3602
striped	4621	Pheasant	2400
stygian	4623	common (ring-necked)	2417
Oystercatcher	3200	Phoebe	
American	3201	black	6302
black	3202	eastern	6301
Parakeet	4300	Say's	6303
Aztec (olive-throated)	4304	Pigeon	4200
barred	4308	band-tailed	4205
green	4303	pale-vented (rufous)	4204
orange-chinned (Tovi)	4310	passenger	4225
orange-fronted	4305	red-billed	4203
Parrot (also see Parrotlet)	4300	scaled	4206
brown-hooded	4311	short-billed	4207
lilac-crowned (Pacific)	4317	white-crowned	4202
maroon-fronted	4307	Piha	
mealy (blue-crowned)	4319	rufous	6205
red-crowned	4315	Pintail (see Duck)	
red-lore (yellow-cheeked)	4316	northern	1814
thick-billed	4306	Pipit	7600
white-crowned	4312	red-throated	7603
white-fronted	4314	Sprague's	7602
yellow-headed	4318	water	7601
yellow-lore (Yucatan)	4313		
Parrotlet			
blue-rumped (Mexican)	4309		
Partridge (also see Wood-partridge)	2400		
chukar	2416		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Pit-sweet (see Nightjar, spot-tailed)	4811	Rail (continued)	
		Virginia	2803
		yellow (see Crake, yellow)	2812
Plover (also see Killdeer)	3300	Raven (see Crow)	
American golden	3302	common	6601
black-bellied	3301	white-necked	6602
collared	3305		
mountain	3309	Redhead (see Duck)	1821
piping	3307		
semipalmated	3303	Redstart	
snowy	3304	American	8558
upland (see Sandpiper, upland)	3401	painted	8559
Wilson's	3308	slate-throated	8560
Poorwill		Roadrunner	4400
common	4804	greater	4410
eared	4805	lesser	4411
Yucatan	4806		
Potoo	4700	Robin	
common	4701	American	7401
		black	7408
Puffbird	5500	clay-colored	7406
white-necked	5501	mountain	7407
white-whiskered (brown)	5502	rufous-backed	7404
		rufous-collared	7403
Pygmy-owl		San Lucas	7402
ferruginous	4613	white-throated	7405
least	4612		
northern	4611	Royal-flycatcher	
		northern	6349
Pyrrhuloxia	8907		
Quail (also see Wood-quail and Quail-dove)	2400	Sabrewing	
banded	2409	rufous	5005
bobwhite (see Bobwhite)	(2410,11)	violet	5006
California	2406	wedge-tailed	5004
elegant	2408		
Gambel's	2407	Saltator	
Montezuma (harlequin, Mearn's)	2414	black-headed	8901
mountain	2404	buff-throated	8902
ocellated	2415	grayish	8903
scaled	2405		
singing	2413	Sanderling	3419
Quail-dove			
purplish-backed	4222	Sandpiper	3400
ruddy	4223	Baird's	3424
white-faced	4224	buff-breasted	3429
		least	3422
Quetzal		pectoral	3425
resplendent	5101	rock	3426
		semipalmated	3420
Rail (also see Crake, Sora, and Wood-rail)	2800	solitary	3408
black (see Crake, black)	2810	spotted	3409
clapper	2802	stilt	3428
king	2801	upland	3401
red (see Crake, ruddy)	2811	western	3421
spotted	2804	white-rumped	3423

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Sapsucker		Siskin	
Williamson's	5717	black-capped	8934
yellow-bellied	5716	black-headed	8935
		pine	8933
Scaup (see Duck)		Skimmer	4000
greater	1824	black	4001
lesser	1825		
Scoter (see Duck)		Skua	3800
black (common)	1830		
surf	1829	Snipe	
white-winged	1828	common	3417
Screech-owl		Solitaire	7400
bearded (bridled)	4606	brown-backed	7412
common	4602	slate-colored	7413
Pacific	4604	Townsend's	7411
vermiculated (Guatemalan)	4607		
vinaceous	4603	Sora	2808
whiskered (spotted)	4605		
Seedeater		Spadebill	
blue	8930	white-throated	6350
ruddy-breasted	8929		
variable (black)	8928	Sparrow (also see Ground-sparrow)	8900
white-collared	8927	Baird's	8964
Seed-finch		black-chested	8970
thick-billed	8931	black-chinned	8989
		black-throated	8980
Sheartail		Botteri's	8977
Mexican	5040	Brewer's	8986
slender	5039	bridled	8969
Shearwater		Cassin's	8978
dusky-backed (audubon's)	500	chipping	8984
manx (common)	508	cinnamon-tailed (Sumichrast's)	8973
pink-footed	507	clay-colored	8985
Revilla Gigeo (Townsend's)	503	field	8987
short-tailed (slender-billed)	509	five-striped	8968
sooty	506	fox	8994
wedge-tailed	505	golden-crowned	8991
	504	grasshopper	8963
Shoveler (see Duck)		green-backed	8950
northern	1819	house	8601
		lark	8967
Shrike	7900	Lincoln's	8995
loggerhead	7901	Oaxaca	8974
		olive	8949
Shrike-tanager		orange-billed	8948
black-throated	8824	Peten	8979
		rufous-collared (Andean)	8993
Shrike-vireo	8200	rufous-crowned	8976
chestnut-sided (highland)	8201	rufous-winged	8972
green	8202	rusty	8975
		sage	8981
Silky-flycatcher (Silky)	7800	savannah	8962
gray	7801	Sierra Madre	8965
		song	8997
		striped	8960
		striped-headed	8971

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Sparrow (continued)		Swift (continued)	
swamp	8996	lesser swallow-tailed	4909
vesper	8966	Vaux's	4904
white-crowned	8990	white-collared	4901
white-throated	8992	white-naped	4902
Worthen's	8988	white-throated	4907
Spinetail		Tanager (also see Ant-tanager,	
rufous-breasted	5901	Shrike-tanager, Thrush-tanager,	
Spoonbill	1600	and Bush-tanager)	8800
roseate	1603	azure-rumped	8808
Starling	8000	blue-gray (blue)	8809
common	8001	crimson-collared	8813
Starthroat		gray-headed	8825
long-billed	5038	hepatic	8815
plain-capped	5037	masked	8807
Stilt	3500	red-headed	8821
black-necked	3501	rose-throated	8816
Stork	1500	scarlet	8817
wood (see Wood-ibis, American)	1501	scarlet-rumped	8812
Storm-petrel	600	stripe-backed (flame-colored)	8819
ashy	602	stripe-headed	8811
black	604	summer	8814
Guadalupe	605	western	8818
Leach's	601	white-winged	8820
least	607	yellow-winged	8810
wedge-rumped (galapagos)	603	Tattler	
Wilson's	606	wandering	3411
Sunbittern	(3000,1)	Teal (see Duck)	
Sungrebe (see Finfoot, American)	(2900,1)	American green-winged	1815
Surfbird	3412	blue-winged	1816
Swallow (also see Martin)	6500	cinnamon	1817
bank	6509	Tern (also see Noddy)	3900
barn	6506	black	3912
black-capped	6508	bridled	3917
cave	6505	Caspian	3914
cliff	6504	common	3915
mangrove	6511	elegant	3921
rough-winged	6507	Forster's	3916
tree	6510	gull-billed	3913
violet-green	6512	least	3919
Swan	1800	royal	3920
whistling	1801	sandwich	3922
Swift	4900	sooty	3918
black	4906	white	3924
chestnut-collared	4905	Thick-knee (see Curlew, stone)	3700
chimney	4903	double-striped (see Curlew,	
great swallow-tailed (Geronimo)	4908	Mexican stone)	3701
		Thrasher	7300
		Bendire's	7306
		brown	7302
		California	7308
		Cozumel	7303
		crissal	7310
		curve-billed	7307

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Thrasher (continued)		Tree-duck (see Whistling-duck)	(1807,8)
gray	7305	Trogon	5100
Le Conte's (desert)	7309	citreoline	5104
long-billed	7301	collared	5107
ocellated	7304	eared	5102
sage	7318	elegant (coppery-tailed)	5106
Socorro	7315	mountain (Mexican)	5105
Thrush (also see Nightingale-thrush)	7400	slaty-tailed (Massena)	5103
Aztec	7410	violaceous	5108
gray-cheeked	7417	Tropicbird	700
hermit	7415	red-billed	701
Swainson's	7416	red-tailed	702
varied	7409	Turkey	2500
wood	7414	common	2501
Thrush-tanager		ocellated	2502
rosy (rose-breasted)	8826	Turnstone	
Tiger-heron		black	3414
bare-throated (tiger-bittern)	1316	ruddy	3413
rufescent (lineated)	1317	Tyrannulet	
Tinamou	100	northern beardless (see Fly-catcher, beardless)	6359
great	101	paltry	6360
little	102	yellow-bellied	6361
slaty-breasted (Boucard's)	103	Veery	7418
thicket (rufescent)	104	Verdin	6706
Titmouse	6700	Violet-ear	
black-crested	6703	green	5008
bridled	6705	Vireo (also see Greenlet)	8300
plain	6704	Bell's	8309
Tityra		black-capped	8301
black-crowned	6210	Cozumel	8303
masked	6209	dwarf	8302
Tody-flycatcher		golden	8307
common (northern)	6353	gray	8308
slate-headed	6354	Hutton's	8306
Toucan (also see Toucanet)	5600	mangrove	8305
collared (see Araçari, collared)	5602	Philadelphia	8314
keel-billed	5603	red-eyed	8312
Toucanet		slaty	8316
emerald	5601	solitary	8311
Towhee		warbling	8315
Abert's	8956	white-eyed	8304
brown	8954	yellow-green	8319
collared	8952	yellow-throated	8310
green-tailed	8951	Yucatan	8313
rufous-sided (spotted)	8953	Vulture	1900
white-throated	8955	black	1903
		king	1904
		turkey	1901
		yellow-headed (Savanna)	1902

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Wagtail	7600	Waxwing	7700
white (pied)	7604	cedar	7701
Warbler		Whimbrel	3402
bay-breasted	8534	Whip-poor-will	4808
black-and-white	8501	Whistling-duck (also see Tree-duck)	
blackburnian	8530	black-bellied	1807
blackpoll	8535	fulvous	1808
black-throated blue	8522	Wigeon (see Duck)	
black-throated gray	8524	American (Baldpate)	1818
black-throated green	8526	Willet	3410
blue-winged	8506	Woodcreeper (Woodhewer)	5800
Canada	8556	barred	5806
Cape May	8521	black-banded	5807
cerulean	8529	ivory-billed	5808
chestnut-capped (Delattre's)	8567	olivaceous	5803
chestnut-sided	8533	ruddy	5802
Colima	8511	spot-crowned	5812
crescent-chested (spot-breasted)	8513	spotted	5809
fan-tailed	8561	streak-headed	5811
golden-browed (Bell's)	8565	strong-billed	5805
golden-cheeked	8527	tawny-winged	5801
golden-crowned	8564	wedge-billed	5804
golden-winged	8505	white-striped	5810
Grace's	8532	Wood-ibis	
hermit	8528	American (see Stork, wood)	1501
hooded	8554	Woodnymph	
Kentucky	8542	common	5016
Lucy's	8512	Wood-partridge	
MacGillivray's	8544	bearded	2401
magnolia	8520	buffy-crowned (highland)	2403
mangrove	8519	long-tailed	2402
mourning	8543	Woodpecker	5700
Nashville	8509	acorn	5709
olive	8517	black-cheeked	5715
orange-crowned	8508	bronze-winged	5704
palm	8538	brown-backed (Arizona)	5722
pine	8536	brown-barred	5723
pink-headed	8563	chestnut-colored	5706
prairie	8537	Gila	5710
prothonotary	8502	golden-cheeked	5713
red	8562	golden-fronted	5712
red-faced	8557	golden-olive	5705
rufous-capped	8566	gray-breasted	5711
Swainson's	8503	gray-crowned	5703
Tennessee	8507	hairy	5719
Townsend's	8525	imperial	5725
Virginia's	8510	ladder-backed	5721
Wilson's	8555	Lewis'	5708
worm-eating	8504	lineated	5707
yellow (including golden)	8518	Nuttall's	5720
yellow-rumped	8523		
yellow-throated	8531		
Waterthrush			
Louisiana	8541		
northern	8540		

<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>	<u>NAME</u>	<u>FAMILY-SPECIES</u>
Woodpecker (continued)		Wren	
pale-billed (flint-billed)	5724	Wren	
red-vented (Yucatan)	5714	Wren	
smoky-brown	5718	Wren	
Wood-pewee		Wren	
eastern	6327	Wren	
western	6328	Wren	
Wood-quail		Wren	
spotted	2412	Wren	
Wood-rail		Wren	
gray-necked	2806	Wren	
rufous-necked	2807	Wren	
Wood-warbler (see Warbler)	8500	Wren	
Wood-wren		Wren	
gray-breasted (highland)	7228	Wren	
white-breasted (lowland)	7227	Wren	
Wren (also see Wood-wren)	7200	Wren	
band-backed	7204	Wren	
banded	7214	Wren	
bar-vented (Sinaloa)	7213	Wren	
Bewick's	7219	Wren	
Boucard's	7210	Wren	
brown-throated	7223	Wren	
cactus	7207	Wren	
canyon	7231	Wren	
Carolina	7211	Wren	
Clarion Island	7221	Wren	
Cozumel	7226	Wren	
giant	7205	Wren	
gray-barred (gray)	7203	Wren	
happy	7217	Wren	
long-billed marsh	7202	Wren	
nightingale	7233	Wren	
northern house	7222	Wren	
plain	7212	Wren	
rock	7230	Wren	
rufous-and-white	7215	Wren	
rufous-browed	7224	Wren	
rufous-naped	7206	Wren	
short-billed marsh (grass or sedge)	7201	Wren	
slender-billed (Sumichrast's)	7232	Wren	
Socorro	7220	Wren	
southern (tropical) house	7225	Wren	
spot-breasted	7218	Wren	
spotted	7209	Wren	
white-bellied	7229	Wren	
white-browed	7216	Wren	
Yucatan	7208	Wren	
		Wren	(7000,1)
		Xenops	
		plain (little)	5905
		Yellow-finch	
		grassland	8940
		Yellowlegs	
		greater	3407
		lesser	3406
		Yellowthroat	
		black-polled	8548
		common	8545
		gray-crowned (see Ground-chat)	8550
		hooded	8549
		peninsular (Belding's)	8546
		yellow-crowned (Altamira)	8547

ACKNOWLEDGMENTS

Many people contributed knowledge, help, or encouragement toward the compilation and publication of this treatise. We extend our thanks to all the patient people throughout Mexico who kindly answered our questions and volunteered information on bird names known to them. Particularly helpful were the vaqueros who seemed to know something about all of the native wild animals and plants.

Several outstanding ornithologists had a profound influence on our work. Dr. Miguel Alvarez del Toro, of the Natural History Institute in the Mexican State of Chiapas and author of the definitive book "Los Aves de Chiapas," shared his extensive knowledge of Mexican birds with us and provided inspiration to coauthor Birkenstein for many years. Dr. Alan R. Phillips, outstanding researcher of Mexican avifauna during many years of residence in Mexico, provided invaluable assistance in person and by correspondence and reviewed an early draft of the list.

Dr. Enrique Beltrán, distinguished dean of Mexican scientists and Director of the Mexican Institute of Natural and Renewable Resources, has been a constant source of encouragement for this work throughout the years. Likewise, Dr. Alfredo Barrera, Founding Director of the Natural History Museum of Mexico City and former president of the Mexican Society of Natural History, spurred on Birkenstein's efforts to prepare such a list. Both of these able scientists are former presidents of the Mexican Section of the International Committee for the Protection of Birds.

Sr. Jorge Mendoza, biologist for the Dirección General de Fauna Silvestre, reviewed an early draft of the list and provided several new names which were included. Dr. Ambrosio González Cortés, Perpetual Secretary for the Mexican Society of Natural History; Biologist Narciso Vidal Maldonado, Forestry Department of the National School of Agriculture; and Biologist Carlos Juárez, Faculty of Sciences at the National Autonomous University of Mexico, have all been of great help throughout the years.

Mr. Bill Nelson, Southwest Regional Director, and Mr. Milt Reeves, Operations Chief for the Office of Migratory Bird Management, U.S. Fish and Wildlife Service, actively encouraged coauthor Tomlinson to publish the list, for which we are grateful. Reeves was particularly helpful in providing help and suggestions for the publication and was understanding of time Tomlinson spent on the list when other tasks were neglected.

The authors gratefully acknowledge the help of Mrs. Marilyn Wade, U.S. Fish and Wildlife Service, and Mrs. Gina Tomlinson in compiling the list and the Spanish and English indices. Mrs. Wade spent many hours proofreading each draft of the manuscript. Her diligent and critical examination of these drafts is responsible for the quality control shown in the final publication.

Mrs. Julie Olinger transcribed the entire text on OS-6 Word Processor Diskettes. We appreciate her competence and the perseverance that she exhibited while making numerous corrections to the original data.

Dr. Abraham Friedman, Mr. Rolf Juhl, and Ms. Sue Jones of the Science and Technical Section of the U.S. Embassy in Mexico City aided tremendously in photocopying the file card system of coauthor Birkenstein for Tomlinson's use in the United States and acting as liaison between the coauthors.

For their help in reviewing and revising Spanish words in this work, we are indebted to Carmen Masip de Hawkins, Executive Director, and Gary DeMirjin, General Director, both of the Spanish American Academy. Toni de Gerez aided in checking of the Náhuatl names, for which we are also grateful.

REFERENCES

- Aguilar I., F. 1967. Fauna Silvestre. Caza y Tiro Vol. 4, No. 1. Direc. Gral. Fauna Silv., México.
- Alden, P. 1969. Finding the birds in western Mexico. University of Arizona Press, Tucson. 138 pp.
- Alvarez del Toro, M. 1964. Lista de las aves de Chiapas. Instituto de Ciencias y Artes de Chiapas, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
- Alvarez del Toro, M. 1971. Las aves de Chiapas. Gobierno del Estado de Chiapas, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
- American Ornithological Union. 1957. Check-list of North American birds. A.O.U., Port City Press, Baltimore, Maryland. 691 pp.
- American Ornithological Union. 1973. 32nd supplement to Check-list of North American birds. Auk 90(2):411-419 and 90(4):887.
- American Ornithological Union. 1976. 33rd supplement to Check-list of North American birds. Auk 93(4):875-879.
- Anonymous. 1952. Common English and Spanish names of certain wild birds and mammals. U.S. Fish and Wildlife Service Rep. 19 pp. (Mimeo).
- Anonymous. 1967. Refugio de aves acuáticas migratorias Isla Rasa, Baja California. Dir. Gral. de la Fauna Silv., Subsec. Forestal y de la Fauna. 20 pp.
- Anonymous. Various editions of Caza y Tiro, Remington.
- Barrera, A. 1968. Las aves en el museo de Historia Natural de la Ciudad de México. Insti. de Recursos Naturales Renovables, México.
- Blake, E. R. 1953. Birds of Mexico. University of Chicago Press, Chicago, Illinois. 644 pp.
- Bowes, A. L. 1964. Birds of the Mayas. West-of-the-Wind Publications, Big Moose, New York. 50 pp. + I-XXII.
- Cottam, C., and J. B. Trefethen, editors. 1968. Whitewings--The life history, status, and management of the white-winged dove. D. Van Nostrand Co., Inc., Princeton, New Jersey. 348 pp.
- Cruz, P. 1958. Diccionario de la fauna Yucateca. 1a Edición. Mérida, Yucatán, México. 376 pp.
- Davis, L. I. 1972. A field guide to the birds of Mexico and Central America. University of Texas Press, Austin. 300 pp.
- de Sahagun, Fray B. 1957. Florentine Codex general history of the things of New Spain. Books 4 and 6. The School of American Research and University of Utah, Santa Fe, New Mexico.
- Edwards, E. P. 1972. A field guide to the birds of Mexico. Sweetbriar, Virginia. 300 pp.
- Eisenmann, E. 1955. The species of Middle American birds. Trans. Linn. Soc. N.Y. Vol. VII. 128 pp.
- Friedmann, H., L. Griscom, and R. T. Moore. 1950. Distributional check-list of the birds of Mexico. Part 1. Pacific Coast Avifauna Series 29. Cooper Ornith. Club, Berkeley, California. 200 pp.

- Leopold, A. S. 1959. *Wildlife of Mexico*. University of California Press, Berkeley. 568 pp.
- Marshall, J. T., Jr. 1957. *Birds of pine-oak woodland in southern Arizona and adjacent Mexico*. Pacific Coast Avifauna Series 32. Cooper Ornith. Soc., Berkeley, California. 124 pp.
- Miller, A. H., H. Friedmann, L. Griscom, and R. T. Moore. 1957. *Distributional check-list of the birds of Mexico. Part 2*. Pacific Coast Avifauna Series 33. Cooper Ornith. Soc., Berkeley, California. 436 pp.
- Palmer, R. S., editor. 1962. *Handbook of North American Birds. Vol. 1*. Yale University Press, New Haven, Connecticut. 567 pp.
- Paynter, R. A., Jr. 1955. *The ornithogeography of the Yucatan Peninsula*. Peabody Mus. Nat. Hist. Yale Univ. Bull. 9. 347 pp.
- Peterson, R. T., and E. L. Chalif. 1973. *A field guide to Mexican birds*. Houghton Mifflin Co., Boston, Massachusetts. 298 pp.
- Santamaría, F. J. 1978. *Diccionario de Mejianismos. 3a Edición*. Editorial Porrúa, S.A. México.
- Storm, M. 1945. *Enjoying Uruápan*. Editorial Bolívar, México, D.F.
- Sutton, G. M. 1951. *Mexican birds. First impressions*. University of Oklahoma Press, Norman. 282 pp.
- Wauer, R. H. 1973. *Birds of Big Bend National Park and vicinity*. University of Texas Press, Austin. 239 pp.

APPENDIX

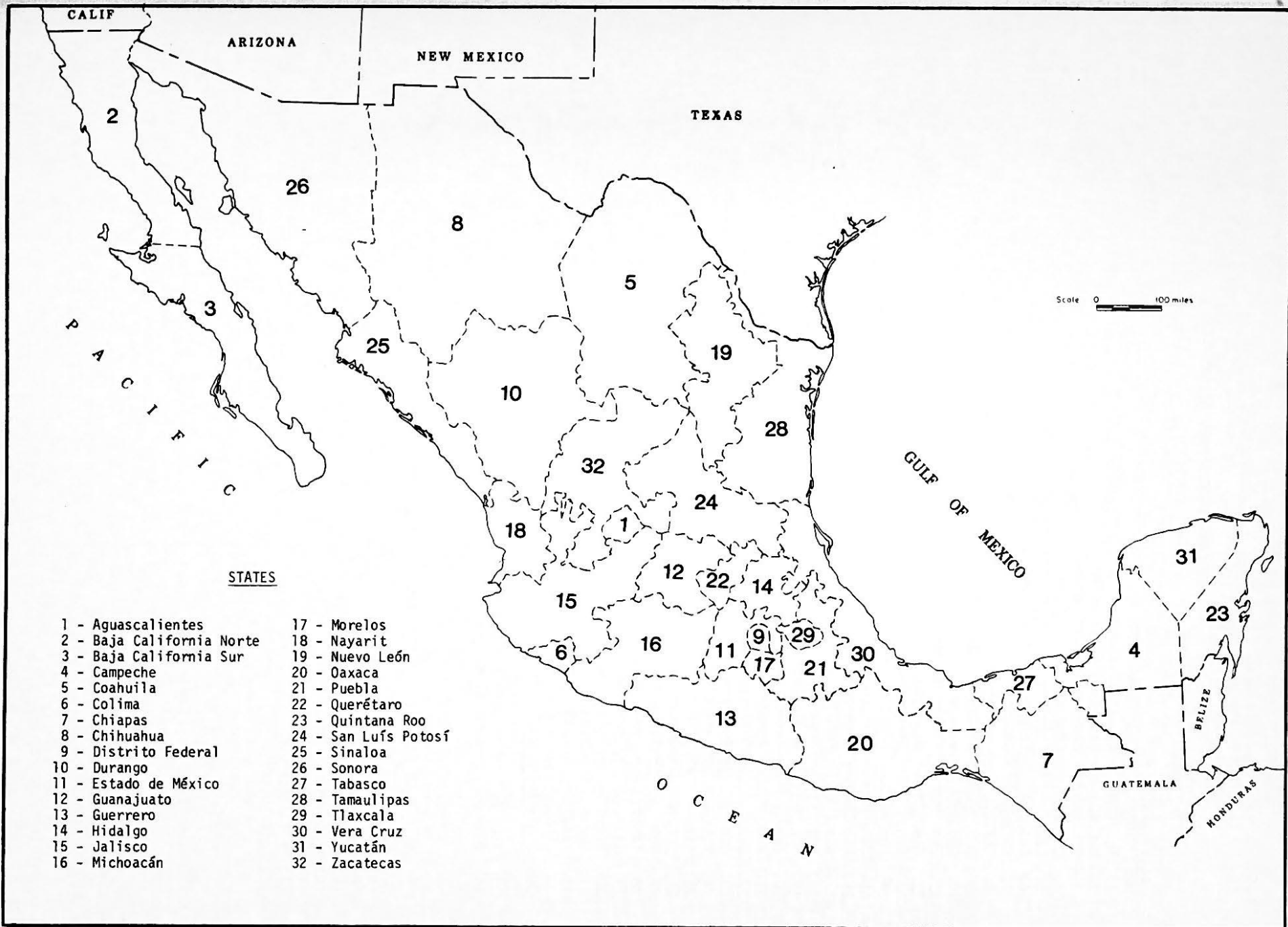


Figure 1. Map of Mexico with States Listed Alphabetically.

MEXICAN STATE ABBREVIATIONS

States

- | | | | |
|-----|-----------|---|-----------------------|
| 1. | Aguas. | - | Aguascalientes |
| 2. | B.C.N. | - | Baja California Norte |
| 3. | B.C.S. | - | Baja California Sur |
| 4. | Camp. | - | Campeche |
| 5. | Coah. | - | Coahuila |
| 6. | Col. | - | Colima |
| 7. | Chis. | - | Chiapas |
| 8. | Chi. | - | Chihuahua |
| 9. | D.F. | - | Distrito Federal |
| 10. | Dgo. | - | Durango |
| 11. | Edo. Mex. | - | Estado de México |
| 12. | Gto. | - | Guanajuato |
| 13. | Gro. | - | Guerrero |
| 14. | Hgo. | - | Hidalgo |
| 15. | Jal. | - | Jalisco |
| 16. | Mich. | - | Michoacán |
| 17. | Mor. | - | Morelos |
| 18. | Nay. | - | Nayarit |
| 19. | N.L. | - | Nuevo León |
| 20. | Oax. | - | Oaxaca |
| 21. | Pue. | - | Puebla |
| 22. | Qro. | - | Querétaro |
| 23. | Q.R. | - | Quintana Roo |
| 24. | S.L.P. | - | San Luís Potosí |
| 25. | Sin. | - | Sinaloa |
| 26. | Son. | - | Sonora |
| 27. | Tab. | - | Tabasco |
| 28. | Tamps. | - | Tamaulipas |
| 29. | Tlax. | - | Tlaxcala |
| 30. | Ver. | - | Vera Cruz |
| 31. | Yuc. | - | Yucatán |
| 32. | Zac. | - | Zacatecas |

Geographic Regions

- | | | | |
|-----|---------|---|-------------------|
| 33. | Yuc. P. | - | Yucatán Peninsula |
| 34. | C. Mex. | - | Central México |

INDIGENOUS LANGUAGE ABBREVIATIONS

- | | | |
|------|---|--|
| (M) | - | Maya |
| (Mx) | - | Mixteco |
| (N) | - | Náhuatl (also includes Mejicanismo and Aztequismo) |
| (O) | - | Otomí |
| (Tr) | - | Tarasco |
| (T) | - | Tolteca |
| (Z) | - | Zapoteco |

TERMS USED IN DESCRIBING BIRDS

Distinguishing Features

Bird	- Ave, Pájaro
Head	- Cabeza
Breast	- Pecho
Back	- Lomo, Espalda
Wing	- Ala
Tail	- Rabo, Cola
Rump	- Rabadilla
Leg	- Pata

Main Body Parts

Foot	- Pata (Pie)
Crown	- Corona
Neck	- Cuello
Eye	- Ojo
Bill	- Pico
Chin	- Barba
Throat	- Garganta
Crest	- Cresta, Penacho

Sex and Age

Male	- Macho	Immature	- Juvenil, Joven, Chico
Female	- Hembra	Nestling	- Pollo, Polluelo
Adult	- Adulto	Nest	- Nido

Color

Red	- Rojo, Colorado, Café	Greenish	- Verdoso
Reddish	- Rojizo	White	- Blanco
Rosy	- Rosado, Rojado, Color de Rosa	Snowy	- Nevado, Niveo
Blue	- Azul	Black	- Negro
Bluish	- Azulado, Azuloso	Blackish	- Negruzco
Purple	- Morado, Purpúreo, Púrpura	Gray	- Gris
Violet	- Violeta	Grayish	- Grisillo, Pardillo
Scarlet	- Escarlata	Ash-colored	- Cenizo
Yellow	- Amarillo	Brown	- Moreno, Pardo, Café
Yellowish	- Amarillento	Chestnut	- Castaño
Orange	- Anaranjado	Cinnamon	- Canelo
Green	- Verde	Olive	- Aceitunado, Ólivo
		Olive-gray	- Gris-olivo

Size

Giant	- Gigante	Thin	- Flaco, Delgado
Large	- Grande	Tall	- Alto
Medium	- Media	Short	- Corto, Bajo
Small	- Pequeño, Chico	Long	- Largo
Heavy	- Pesado, Gordo	Slender	- Delgado, Flaco
Light	- Liviano	Dwarf	- Enano
Fat	- Gordo		

Other Features

Having a topknot	- Con copete, Encopetado	Striped	- Rayado, Listado
Big-headed	- Cabezón	Spotted	- Manchado
Bald	- Calvo	Barred	- Barrado
Crested	- Crestado, Moñudo	Banded	- Fajado
Horned	- Cornudo	Forked	- Tijereta, Tijeretado
Large-mouthed	- Bocón	Pretty	- Lindo
Masked	- Mascarita, Enmascarado	Ugly	- Feo
Curved bill	- Pico curvo	Fast	- Rápido, Veloz
Crossed bill	- Pico cruzado	Slow	- Lento
Hooked	- Ganchudo	Song	- Canción, Canto

Other Aspects of Bird LifeAbundance

Abundant - Abundante
 Common - Común
 Uncommon - Infrecuente

Rare - Raro
 Local - Local

Time

Day - Día
 Night - Noche
 Morning - Mañana
 Afternoon - Tarde
 Dusk - Crepúsculo
 Dawn - Amanecer

Early - Temprano
 Late - Tarde
 Summer - Verano
 Winter - Invierno
 Autumn - Otoño
 Spring - Primavera

Foods

Worm - Gusano
 Grasshopper - Saltamontes
 Insect - Insecto
 Beetle - Escarabajo
 Fly - Mosca
 Mosquito - Mosquito, Zancudo
 Bee - Abeja
 Ant - Hormiga
 Moth - Polilla
 Butterfly - Mariposa
 Mouse - Ratón

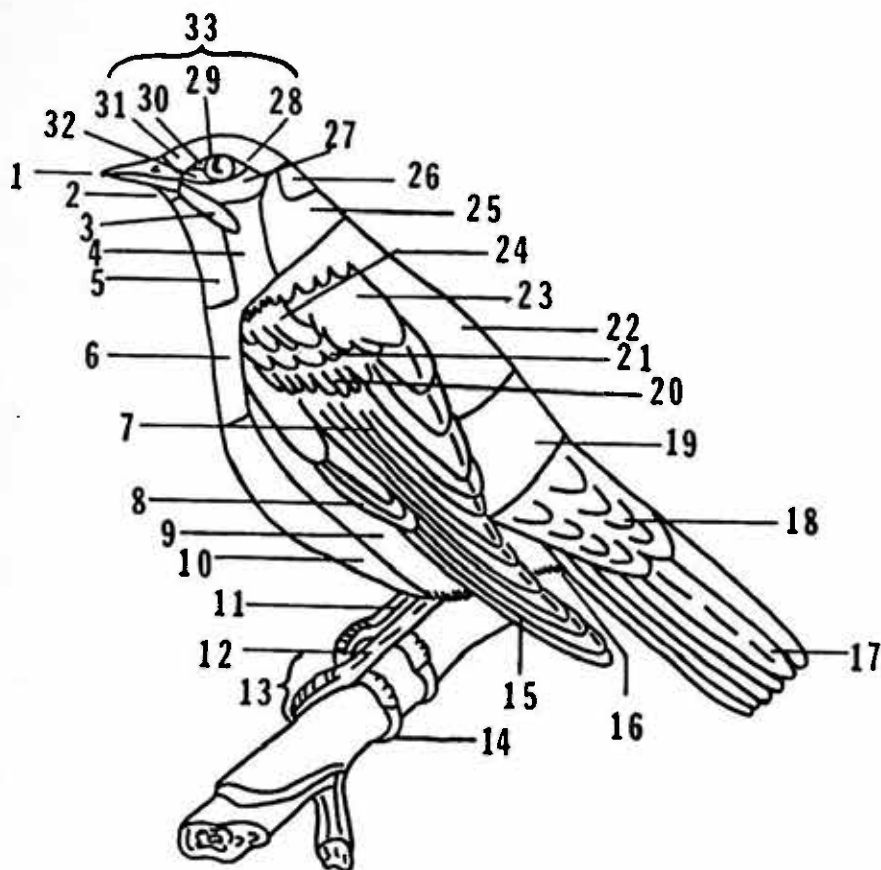
Rat - Rata
 Rabbit - Conejo, Liebre
 Leaf - Hoja
 Seed - Semilla
 Nut - Nuez
 Acorn - Bellota
 Flower - Flor
 Grain - Grano
 Root - Raíz
 Rhizome - Rizoma
 Bulb - Bulbo, Camote

Habitat

Land - Tierra
 Mountain - Montaña
 Mountain range - Sierra
 Hill - Loma, Cerro
 Valley - Valle
 Ravine - Barranca
 Wash (Ditch) - Arroyo
 Cave - Caverna, Cueva, Gruta
 River - Río
 Bank (of river) - Ribera, Orilla
 Lake - Lago
 Lagoon - Laguna
 Swamp - Marisma, Fangal

Marsh - Ciénaga, Pantano
 Jungle - Selva, Jungla
 Forest (Woods) - Bosque
 Tree - Árbol
 Brush - Monte, Breñal
 Thicket - Matorral
 Brush species - Arbustos
 Plains - Llano, Plano
 Grass - Sacate, Zacate
 Sea (Ocean) - Mar
 Sky - Cielo
 Air - Aire
 Water - Agua

Figure 2. Sketch of a Bird with Its Body Parts Listed - Dibujo de un Ave Con sus Partes Rotuladas.



- | | |
|--|--|
| 1. Bill - Pico | 18. Upper tail coverts - Cobijas superiores del rabo (Supracaudales) |
| 2. Chin - Barba | 19. Rump - Rabadilla |
| 3. Cheek - Mejilla | 20. Greater wing coverts - Cobijas (Cobertoras) mayores de ala |
| 4. Side of neck - Lados del cuello o pescuezo | 21. Middle wing coverts - Cobijas (Cobertoras) medianas de ala |
| 5. Throat - Garganta | 22. Back - Lomo (Espalda) |
| 6. Breast - Pecho | 23. Scapulars - Plumas escapulares |
| 7. Secondaries - Secundarias | 24. Lesser wing coverts - Cobijas (Cobertoras) menores de ala |
| 8. Alula - Alula | 25. Neck - Cuello (Pescuezo) |
| 9. Flank (Side) - Flanco | 26. Nape - Nuca |
| 10. Belly (Abdomen) - Abdomen | 27. Auricular (Ear) patch - Auriculares |
| 11. Tibia - Tibia | 28. Crown - Corona (Vertice) |
| 12. Tarsus - Tarso | 29. Eye - Ojo |
| 13. Foot - Pata | 30. Superciliary line - Linea superciliaria |
| 14. Talon (Nail) - Garra | 31. Forehead - Frente |
| 15. Primaries - Primarias | 32. Lore - Lore (Lorum) |
| 16. Under tail coverts - Cobijas inferiores del rabo (Subcaudales) | 33. Head - Cabeza |

As the Nation's principal conservation agency, the Department of the Interior has responsibility for most of our nationally owned public lands and natural resources. This includes fostering the wisest use of our land and water resources, protecting our fish and wildlife, preserving the environmental and cultural values of our national parks and historical places, and providing for the enjoyment of life through outdoor recreation. The Department assesses our energy and mineral resources and works to assure that their development is in the best interests of all our people. The Department also has a major responsibility for American Indian reservation communities and for people who live in island territories under U.S. administration.



UNITED STATES
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
FISH AND WILDLIFE SERVICE
EDITORIAL OFFICE
AYLESWORTH HALL CSU
FORT COLLINS COLORADO 80523

THIRD-CLASS MAIL
POSTAGE AND FEES PAID
U.S. DEPARTMENT OF THE INTERIOR
PERMIT No. G-77